469658

TUDOREL ORBAN

DICTIONARY
OF TERMS USED
IN SEISMIC EXPLORATION

# DICȚIONAR DE TERMENI UTILIZAȚI ÎN EXPLORAREA SEISMICĂ

DICTIONNAIRE
DE TERMES UTILISÉS
DANS L'EXPLORATION SISMIQUE

ENGLISH - ROMANIAN - FRENCH
FRANÇAIS - ROUMAIN - ANGLAIS
ROMÂN - FRANCEZ - ENGLEZ

EDITURA UNIVERSITĂȚII DIN BUCUREȘTI
1998

BIBLIOTECA CENTRALĂ
UNIVERSITARĂ
București
Cota III 469658
Inventar C 1298032 21

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

TUDOREL ORBAN

# DICTIONARY OF TERMS USED IN SEISMIC EXPLORATION

# DICȚIONAR DE TERMENI UTILIZAȚI ÎN EXPLORAREA SEISMICĂ

# DICTIONNAIRE DE TERMES UTILISÉS DANS L'EXPLORATION SISMIQUE

ENGLISH - ROMANIAN - FRENCH
FRANÇAIS - ROUMAIN - ANGLAIS
ROMÂN - FRANCEZ - ENGLEZ

EDITURA UNIVERSITĂȚII DIN BUCUREȘTI
1998

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

Referenți științifici: Prof. dr. ing. AURELIAN NEGUȚ
Conf. dr. ing. MARIAN IVAN

BIBLIOTECA CENTRALĂ UNIVERSITARĂ
BUCUREȘTI
COTA III 469658

B.C.U. București
C199803221

© Editura Universității din București
Șos. Panduri, 90-92, București - 76235; Telefon 410.23.84

ISBN - 973 - 575 - 211 - 5

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

Prezenta lucrare conţine peste 3800 de termeni utilizaţi în explorarea seismică, precum şi în domeniile conexe acesteia: geologie, seismologie, oceanologie, topografie şi informatică.

Pentru selecţionarea termenilor au fost utilizate ca principale lucrări:

- Sheriff R.S. - Enciclopedic Dictionary of Exploration Geophysics şi

- Chapel P. - Géophysique appliquée, Dictionnaire et plan d'etude, precum şi alte lucrări de specialitate menţionate în bibliografie.

Lucrarea de faţă cuprinde cei mai folosiţi termeni în literatura de specialitate de limba engleză şi franceză, cu echivalentul lor în limba română.Termenii utilizaţi în explorarea seismică, sunt menţionaţi în dicţionar în ordine alfabetică în cadrul a trei secţiuni :

**- englez - român - francez**

**- francez - român - englez**

**- român - francez - englez**

Lucrarea conţine şi un număr de circa 550 de abrevieri prezente în literatura seismică limba engleză cu decodificarea lor corespunzatoare. Abrevierile, se referă la unele din metodele sau procedeele utilizate în activitatea de achiziţie, de prelucrare sau de interpretare a informaţiilor seismice, precum şi la o serie de noţiuni sau mărimi fizice din acest domeniu de prospecţiune. Sunt menţionate de asemenea siglele unor instituţii ce desfaşoară activităţi geologice şi geofizice sau utilizează rezultatele prospecţiunii seismice.

Intreaga lucrare se adresează atât studenţilor geofizicieni şi geologi, doctoranzilor în Geologie şi Geofizică, cât şi specialiştilor din producţie sau cercetare care lucrează în domeniul achiziţiei, prelucrării şi interpretării datelor seismice.

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# DICTIONARY

# OF TERMS USED

# IN

# SEISMIC EXPLORATION

*ENGLISH - ROMANIAN - FRENCH*

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# A

| | | |
|---|---|---|
| ***abacus*** | abacă | abaque |
| ***abnormal*** | anormal | anormal, anormale |
| ***abnormal pressure*** | presiune anormală | pression anormale |
| ***absorption*** | absorbţie | absorption |
| ***accelerometer*** | accelerometru | accélérometre |
| ***accuracy*** | precizie | exactitude, précision |
| ***acoustic*** | acustic, sonor | acoustique, sonore |
| ***acoustic coupler*** | cuplaj acustic | coupler acoustique |
| ***acoustic impedance*** | impedanţă acustică | impédance acoustiqué |
| ***acoustic wave*** | undă acustică | onde acoustique |
| ***acoustic, sonic*** | acustic | acoustique |
| ***acoustic-impedance section*** | secţiune de impedanţă acustică | coupe d'impedance acoustique |
| ***acoustic-velocity log ( AVL )*** | carotaj acustic de viteză | diagraphie de vitesse |
| ***aelotropy/anisotropy*** | anizotropie | anisotropie |
| ***aerated layer*** | zonă alterată/aerată | zone altérée |
| ***air*** | aer | air |
| ***air drilling*** | foraj cu aer | forage á l'air |
| ***air gun*** | tunul cu aer | canon á air |
| ***air shooting*** | generare/împuşcare în aer | tir en l'air |
| ***air wave*** | unda prin aer (de şoc) | onde aérienne, onde de choc |
| ***algorithm*** | algoritm | algorithme |
| ***alias*** | frecvenţe alias | alias, fréquence repliée |
| ***alias filter*** | filtru antialiasing | filtre antialias |
| ***alignment, alinement*** | aliniament | alignement |
| ***alluvial*** | aluvionar | alluvial, alluviale |
| ***alluvial cone*** | con de dejecţie | cône de déjection |
| ***alluvial deposit*** | depozit aluvionar | alluvions |
| ***alteration*** | alterare | altération |
| ***altitude*** | altitudine | altitude |
| ***ambient noise, ground unrest*** | zgomot natural | bruit ambiant, bruit naturel |
| ***ammeter*** | ampermetru | ampèremètre |
| ***amplifier*** | amplificator | amplificateur |
| ***amplitude*** | amplitudine | amplitude |
| ***amplitude anomaly*** | anomalie de amplitudine | anomalie d'amplitude |
| ***amplitude distortion*** | distorsiune de amplitudine | distorsion d'amplitude |
| ***amplitude modulation ( AM )*** | modulaţie de amplitudine | modulation d'amplitude |
| ***amplitude recovery*** | amplitudine reală | récupération d'amplitude |
| ***amplitude spectrum*** | spectru de amplitudine | spectre d'amplitude |
| ***analog*** | analog | analogique |
| ***analog computer*** | calculator analogic | calculateur analogique |
| ***analog filter*** | filtru analogic | filtre analogique |
| ***analog modeling*** | modelare analogică | modélique analogique |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *analog-to-digital converter* | convertizor analog - numeric | convertisseur analogique-numerique |
| *analysis* | analiză, studiu | analyse, étude |
| *analytic signal* | semnal analitic | signal analytique |
| *angle* | unghi | angle |
| *angle of emergence* | unghi de emergenţă | angle d'émergence |
| *angle of incidence,* | unghi de incidenţă | angle d'incidence |
| *angle right* | unghi drept | angle à droite |
| *anisotropy cofficient* | coeficent de anizotropie | coefficient d'anisotropie |
| *anomaly* | anomalie | anomalie |
| *antialias filter* | filtru antialias | filtre antialias |
| *anticline* | anticlinal | anticlinal |
| *antifilter* | filtru invers (deconvoluţie) | filtre inverse (déconvolution) |
| *apex (topo.)* | apex | sommet |
| *apparent* | aparent(ă) | apparent, apparente |
| *apparent dip* | înclinare aparentă | pendage apparent |
| *apparent polarity* | polaritate aparentă | polarité apparente |
| *apparent velocity* | viteză aparentă | vitesse apparente |
| *apparent wavelength* | lungime de undă aparentă | longueur d'onde apparente |
| *apparent wavenumber* | număr de undă aparent | nombre d'onde apparent |
| *apparent-velocity filtering* | filtrare de viteză aparentă | filtrage en vitesse apparente |
| *applied geophysics* | geofizică aplicată | prospection géophysique |
| *arc shooting* | explozie/generare în arc | tir en arc |
| *area* | arie, suprafaţă, zonă | région, surface, zone |
| *argument* | argument, parametru | argument (math.), paramètre |
| *arrival* | sosire | arrivée |
| *arrival time* | timp de sosire | temps d'arrivée |
| *asymmetry* | asimetrie | asymétrie |
| *attenuation* | atenuare | atténuation |
| *attenuation contrast* | contrast de atenuare | contrast d'atténuation |
| *attenuation factor* | factor de atenuare | facteur d'atténuation |
| *attenuator* | atenuator | atténuateur |
| *attribute* | atribut | caractère |
| *autoconvolution* | autoconvoluţie | autoconvolution |
| *autocorrelation* | autocorelare | autocorrélation |
| *autocorrelation function(ACF)* | funcţie de autocorelare (FAC) | fonction d'autocorrélation(FAC) |
| *autocorrelogram* | autocorelogramă | autocorrélogramme |
| *autocovariance* | autocovarianţă | autocovariance |
| *automatic gain control (AGC)* | controlul automat al câştigului | commande automatique de gain |
| *automatic volume control* | controlul automat al volumului | coommande automatique de volum |
| *average* | medie | moyen, moyenne |
| *average velocity* | viteză medie | vitesse moyenne |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# B

| | | |
|---|---|---|
| *background noise,* | zgomot de fond | bruit de fond |
| *balance (to)* | balansare | équilibrer |
| *band* | bandă / domeniu | bande |
| *band - pass* | bandă de trecere | passe - bande |
| *band - pass filter* | filtru trece bandă | filtre passe - bande |
| *band - reject filter* | filtru taie bandă | filtre coupe - bande |
| *bandwidth* | lărgimea benzii | bande passante, largeur de bande |
| *bank* | banc | banc |
| *bar* | bar (unitate de măs. a presiunii) | bar |
| *base* | bază | base |
| *base of the low-velocity layer* | baza stratului ZVM | base de la couche altérée |
| *base of weathering* | baza zonei de alteraţie | base de la couche altérée |
| *base station* | staţie de bază/principală | station de base/référence |
| *Beaufort wind scale* | scara Beaufort (tăria vântului) | échelle de Beaufort |
| *binary* | binar | binaire |
| *binary digit* | cifră binară | bit, élément binaire |
| *binary gain (BG)* | câştig binar | gain binaire / variation binaire |
| *binary gain amplifier* | amplificator cu câştig binar | amplificateur à gain binaire |
| *binary numeration* | numeraţie binară | numération binaire |
| *black box* | cutie neagră | boîte noire |
| *blind zone* | zonă oarbă | zone aveugle / d'ombre / sourde |
| *body wave* | unde de volum | onde de volum |
| *BOT (beginning of tape)* | marcarea începutului benzii | marque de début de bande |
| *boundary contition* | condiţii la limită | condition aux limites |
| *boxcar* | boxcar | créneau (fonction) |
| *break* | rupere | arrivée, interruption |
| *broadside* | distanţă laterală | déport latéral |
| *broomstick charge* | încărcătură direcţională | charge longue en hélice |

# C

| | | |
|---|---|---|
| *cartridge* | cartuş | cartouche |
| *case history* | studiu de caz | étude de cas, exemple - type |
| *CDP (common-depth point )* | punct de adâncime comună | point-miroir commun |
| *CDP collection* | colecţie CDP | traces regroupées en point-miroir commun |
| *CDP fold* | ordin de acoperire multiplă | ordre de couverture |
| *CDPS (Common Depth Point Stack)* | suma traselor colecţiei CDP | somme en point-miroir commun |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***channel*** | canal | canal, chenal |
| ***channel wave*** | unda de canal | onde guidée |
| ***charge*** | încărcătură | charge |
| ***check*** | control | contrôle, test, vérification |
| ***chronostratigraphic chart*** | hartă cronostratigrafică | échelle chronostratigraphique |
| ***clay*** | argilă | argile, roche argileuse |
| ***coefficient*** | coeficent | coefficient |
| ***coherence*** | coerenţă | cohérence |
| ***coherent noise*** | zgomot coerent | bruit cohérent, bruit organisé |
| ***compiler*** | compilator | compilateur |
| ***complex*** | complex | complexe |
| ***complex frequency*** | frecvenţă complexă | fréquence complexe |
| ***complex trace*** | trasa seismică complexă | trace complexe |
| ***complex-trace analysis*** | analiza trasei seismice complexe | analyse de la trace complexe |
| ***compressional wave*** | undă compresională (P) | onde de compression, onde P |
| ***conformity*** | concordanţă | concordance stratigraphique |
| ***Conrad discontinuity*** | discontinuitatea Conrad | discontinuité de Conrad |
| ***constant - offset profiling*** | profilare cu offset constant | enregistrement à départ constant |
| ***constructive interference*** | interferenţă constructivă | interférence constructive |
| ***continental*** | continental(ă) | continental, continentale |
| ***continental crust*** | crustă continentală | croûte continentale |
| ***continental margin*** | margine continentală | marge continentale |
| ***continental shelf*** | platformă continentală | plate-forme continentale, plateau continental |
| ***continental slope*** | pantă continentală | pente continentale, |
| ***continuous profiling*** | profilare continuă | profilage continu |
| ***continuous seismic profiling*** | profilare seismică continuă | profilage sismique continu |
| ***continuous-velocity log (CVL)*** | carotaj continuu de viteză | diagraphie de vitesse |
| ***contour line*** | curbă de nivel | courbe de niveau |
| ***contrast*** | contrast | contraste |
| ***convention*** | congres | congrés |
| ***conventional*** | convenţional, clasic | classique,traditionnel |
| ***converted wave*** | undă de schimb | onde convertie, onde de conversion |
| ***converter*** | converter | convertisseur (informatique), redresseur (électr.) |
| ***convolution*** | convoluţie | convolution |
| ***correlation*** | corelare | corrélation |
| ***correlation coefficient*** | coeficent de corelare | coefficient de corrélation |
| ***correlation filter*** | filtru de corelare | filtre adapté, filtre de corrélation |
| ***correlation method*** | metodă de corelare | méthode par corrélation |
| ***correlator*** | corelator | corrélateur |
| ***correlogram*** | corelogramă | corrélogramme |
| ***crew*** | echipă | équipe |
| ***critical*** | critic(ă) | critique |
| ***critical angle*** | unghi critic | angle critique, angle limite |
| ***critical damping*** | amotizare critică | amortissement critique |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***critical dip*** | înclinare critică | pendage critique |
| ***critical distance*** | distanţă critică | distance critique |
| ***critical reflection*** | reflexie critică | réflexion a l'angle limite, réflexion limite |
| ***crosscorelation*** | corelare reciprocă / încrucişată | corrélation, intercorrélation |
| ***crosscorrelation*** | corelare încrucişată/intercorelare | corrélation, intercorrélation |
| ***crosscorrelation filter*** | filtru de intercorelare | filtre d'intercorrélation, filtre de corrélation |
| ***crosscorrelation function*** | funcţia de intercorelare | fonction d'intercorrélation, fonction de corrélation |
| ***crossover*** | intersecţie | croisement de courbes, point de brisure |
| ***crossover distance*** | distanţă/abscisă de intersecţie | distance point de brisure - point de tir ( réfraction ) |
| ***crossover method*** | metoda timpului de intersecţie | méthode de croisement |
| ***CRP (common-reflection point)*** | punct comun de reflexie | point-miroir commun |
| ***crust*** | crustă | croûte |
| ***cursor*** | cursor | curseur |
| ***current*** | curent | courant |
| ***curvature*** | curbură | courbure |
| ***curve*** | curbă | courbe |
| ***curve fitting*** | curbă de regresie | courbe de régression |
| ***cut - off frequency*** | frecvenţă de tăiere | fréquence de coupure |
| ***CVL (continuous-velocity log)*** | carotaj continuu de viteză | diagraphie de vitesse |
| ***CW (continuous wave)*** | unde continuă | onde entretenue |
| ***cycle*** | ciclu | cycle |
| ***cycle breadth*** | perioadă | période |
| ***cylindrical divergence*** | divergenţă cilindrică | divergence cylindrique |

# D

| | | |
|---|---|---|
| ***damping*** | amortizare | amortissement |
| ***data bank*** | bancă de date | banque de données |
| ***data base*** | bază de date | base de données, |
| ***data block*** | bloc de date | bloc des données |
| ***data reduction*** | reducerea datelor | mise en forme de l'information |
| ***date*** | date | données, information, mesures |
| ***datum correction*** | corecţia la planul de referinţă | correction au plan de référence |
| ***datum level*** | nivel de referinţă | niveau de référence |
| ***datum plane*** | plan de referinţă | plan de référence |
| ***dead trace/station*** | trasă moartă/stată | trace morte/raide |
| ***deconvolution*** | deconvoluţie | déconvolution, désynthétisation |
| ***deep earthquake*** | cutremur adânc | séism profond ( > 300 Km ) |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***deep seismic spounding*** | sondaj seismic de profunzime | sondage sismique profond |
| ***deformation*** | deformare | déformation |
| ***degree*** | grad | degré |
| ***delay*** | întârziere | retard |
| ***delay cap*** | detonator cu întârziere | détonateur á retard |
| ***delay filter*** | filtru de întârziere | filtre á retard |
| ***delay line*** | linie de întârziere | ligne á retard |
| ***delay time*** | timp de întârziere | délai (admis en refraction) |
| ***delta function*** | funcţia delta/Dirac | Dirac, distribution delta |
| ***demodulation*** | demodulare | démodulation |
| ***demultiplex (to)*** | demultiplexer | démultiplexer |
| ***density*** | densitate | densité, masse volumique |
| ***density log*** | carotaj de densitate | diagraphie de densité |
| ***depth*** | adâncime | cote, profondeur |
| ***depth contour, isobath*** | izobată | isobathe |
| ***depth map*** | harta de adâncime | carte-profondeur |
| ***depth migration*** | migrarea în adâncime | migration-profondeur |
| ***depth of invasion*** | adâncime de invadare | épaisseur de la zone envahie |
| ***depth of investigation*** | adâncime de investigare | pénétration |
| ***depth point*** | punct de adâncime | point - miroir |
| ***depth section*** | secţiune de adâncime | coupe - profondeur |
| ***dereverberation*** | dereverberaţie | déréverbération |
| ***destructive interference*** | interferenţă distructivă | interférence destructive |
| ***detailed soil surveys*** | studiu detaliat al subsolului | études de précision du sous-sol |
| ***detector*** | detector | capteur, détecteur |
| ***detonator*** | detonator | amorce |
| ***diffraction*** | difracţie | diffraction |
| ***diffraction curve*** | curba de difracţie | courbe de diffraction |
| ***digital*** | numeric | numérique |
| ***digital computer*** | calculator numeric | calculateur numérique, ordínateur |
| ***digital filter*** | filtru numeric | filtre numérique |
| ***digital filter box*** | convolver | convolueur |
| ***digital recording*** | înregistrare numerică | enregistrement numérique |
| ***dilatational wave*** | unda de dilatare (P) | onde de dilatation, onde P |
| ***dip angle*** | unghi de înclinare | angle de dépression |
| ***dip resolution*** | rezoluţia înclinării | résolution en pendage |
| ***dip vector*** | vector de înclinare | fléche de pendage |
| ***displacement*** | deplasare | décalage, déplacement |
| ***direct*** | direct | direct, directe |
| ***direct detection*** | detecţia directă | détection direct |
| ***direct wave*** | undă directă | onde directe |
| ***discontinuity*** | discontinuitate | discontinuité |
| ***discrete*** | discret | discret, discréte |
| ***dispersion*** | dispersie | dispersion |
| ***dispersion curve*** | curbă de dispersie | courbe de dispersion |
| ***distortional wave*** | undă de distorsiune (S) | onde de distorsion, onde S |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *distribution function* | funcţia de distribuţie | fonction de distribution |
| *divergence* | divergenţă | divergence |
| *divergent unconformity* | discordanţă unghiulară | discordance angulaire |
| *domain* | domeniu | domaine, espace |
| *dominant* | predominant | prépondérant |
| *dominant frequency* | frecvenţă predominantă | fréquence prépondérante |
| *dominant wave length* | lungime de undă predominantă | longueur d'onde prépondérante |
| *downsweep* | sweep cu frecvenţa în scădere | balayage descendant |

# E

| | | |
|---|---|---|
| *earthquake* | cutremur | séisme, tremblement de terre |
| *earthquake prediction* | predicţia cutremurului | prévision sismique |
| *earthquake risk* | risc seismic | risque sismique |
| *effective* | efectiv | effectif, effective, efficace |
| *effective porosity* | porozitate efectivă | porosité effective, porosité réelle |
| *efficiency* | randament, eficienţă | rendement |
| *effort* | efort | effort, ordre de multiplicité |
| *eigenfrequency* | frecvenţa propríe | fréquence propre |
| *elastic* | elastic | élastique |
| *elastic constant* | constantă elastică | constante d'élasticité |
| *elastic deformation* | deformare elastică | déformation élastique |
| *elastic impedance* | impedanţă elastică | impédance élastique |
| *elastic limit* | limită de elasticitate | limite d'élasticité |
| *elastic modulus* | modulul de elasticitate | module d'élasticite |
| *elastic wave* | undă elastică | onde élastique |
| *electrodynamic geophon* | geofon electrodinamic | géophone électrodynamique |
| *elevation* | altitudine/cota reliefului | altitude, élévation |
| *elevation correction* | corecţia de relief | correction alti, correction d'altitude |
| *emission* | emisie | émission |
| *energy* | energie | énergie |
| *engineering* | inginerie | ingénierie |
| *engineering geophysics* | geofizică inginerească | géophysique de génie civil |
| *engineering seismology* | seismologie inginerească | génie parasismique |
| *epicenter* | epicentru | épicentre |
| *equalization* | egalizare | égalisation |
| *equilibrium condition* | condiţii de echilibru | condition d ' équilibre |
| *erosion* | eroziune | érosion |
| *erosional unconformity* | discordanţă de eroziune | discordance d ' erosion |
| *error* | eroare | erreur |
| *event* | eveniment (seismic) | arrivée, événement |
| *exploration* | explorare/prospecţiune | exploration |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *exploration geophysics* | explorare geofizică | géophysique appliquée |
| *exploration seismology* | explorare/prospecţiune seismică | prospection sismique |
| *explosive cord* | cordon detonant | cordeau détonant |
| *exponential decay* | amortizare exponenţială | amortissement exponentiel |

# F

| | | |
|---|---|---|
| *f - k* | f-k (frecvenţă-număr de undă) | f - k |
| *f - k analysis* | analiza f - k | analyse f - k |
| *f - k filter* | filtru f - k | filtre f - k |
| *f - k migration* | migrare f - k | migration f - k |
| *f - k space* | domeniu f - k | domaine f - k |
| *facies* | facies | faciés |
| *fan filter* | filtru în evantai | filtre en évantail |
| *fan shooting* | împuşcare în evantai | tir en évantail |
| *fault* | falie | faille |
| *fault - closed* | falie etanşă | fermeture par faille |
| *fault basin* | bazin faliat | bassin d'effondrement |
| *fault block* | bloc faliat | bloc faillé |
| *fault plane* | plan de falie | plan de faille, surface de faille |
| *fault zone* | zonă faliată | zone faillée |
| *field data* | date de teren | mesures |
| *field data acquisition* | achiziţia datelor de teren | exécution des mesures |
| *field filter* | filtru de înregistrare | filtre á l'enregistrement |
| *field tape* | bandă (magnetică) de teren | bande - terrain |
| *filter* | filtru | filtre |
| *filter slope* | panta filtrului | pente d'un filtre |
| *finite - difference method* | metoda diferenţelor finite | méthode des différences finies |
| *finite - element method* | metoda elementului finit | méthode des éléments finis |
| *first* | primul | premier, première |
| *first arrival* | prime sosiri | arrivée première |
| *first break* | prime ruperi | premières arrivée |
| *fixed point* | virgulă fixă | virgule fixe |
| *floating point* | virgulă mobilă | virgule flottante |
| *flowchart* | organigramă, diagrama | organigramme, schéma |
| *formula* | formulă | formule |
| *Fourier* | Fourier | Fourier |
| *Fourier analysis* | analiza Fourier | analyse de Fourier,analyse |
| *Fourier integral* | integrala Fourier | intégrale de Fourier |
| *Fourier series* | serie Fourier | série de Fourier |
| *Fourier synthesis* | sinteza Fourier | synthése de Fourier |
| *Fourier transform* | transformata Fourier | transformée de Fourier |
| *free oscillation* | oscilaţii libere | oscillation libre, oscillation propre |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *frequency* | frecvenţa | fréquence |
| *frequency domain* | domeniu de frecvenţă | domaine des fréquences |
| *frequency filtering* | filtrarea de frecvenţă | filtrage en fréquence |
| *frequency modulation (FM)* | modulaţia de frecvenţă | modulation de fréquence |
| *frequency response* | răspunsul în frecvenţă | réponse en fréquence |
| *frequency spectrum* | spectru de frecvenţă | spectre de fréquence |
| *frequency-domain migration* | migrarea în domeniul frecvenţă | migration en domain fréquentiel |
| *frequency-wavenumber domain* | domeniu frecvenţă - număr de undă | domain fréquence - nombre d'onde |
| *Fresnel zone* | zona Fresnel | zone de Fresnel |
| *function* | funcţie | fonction |

# G

| | | |
|---|---|---|
| *galvanometer* | galvanometru | galvanomètre |
| *Gardner method* | metoda Gardner | méthode de Gardner |
| *gas* | gaz | gaz |
| *gas - oil contact* | contact petrol - gaz | contact huile - gaz |
| *gate* | fereastră | fenêtre, porte |
| *Geertsma formula* | formula lui Geertsma | formule de Geertsma |
| *geology* | geologie | géologie |
| *geometric* | geometric | géométrique |
| *geometric spreading* | divergenţă geometrică | divergence géométrique |
| *geophon cable* | cablu de geofon | cable de géophone |
| *geophone* | geofon | géophone, sismographe |
| *geophone array* | grupare de geofoane | arrangement de géophones |
| *geophone interval* | distanţa dintre geofoane | distance/intervalle entre géophones |
| *geophone pattern* | díspozítiv de geofoane | dísposítíf de géophones |
| *geophone string* | bretea de geofoane | bretelle de sismos |
| *geophysical exploration* | prospecţiune geofizică | prospection géophysique |
| *geophysical signal* | semnal geofizic | événement géophysique |
| *geophysical survey* | studiu / cercetare geofizică | campagne/étude géophysique |
| *geophysicist* | geofizician | géophysicien |
| *geophysics, geophysical* | geofizic(ă) | geophysique |
| *ghost reflection* | reflexie fantomă | réflexion fantôme |
| *ground* | sol | masse, prise de terre, sol, terre |
| *ground coupling* | cuplaj cu solul | couplage au sol |
| *ground level* | nivelul solului | niveau du sol |
| *ground-noise survey* | studiul zgomotului ambiant | étude du bruit ambiant |
| *guided wave* | undă ghidată | onde guidée |
| *Gutenberg - Weichert discontinuity* | discontinuitatea Gutenberg - Weichert | discontinuité de Gutenberg - Weichert |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# H

| | | |
|---|---|---|
| ***Hagedoorn method*** | metoda Hagedoorn | méthode de Hagedoorn |
| ***Hanning function*** | funcţia Hanning | fonction de Hanning |
| ***harmonic*** | armonică, frecvenţă armonică | harmonique |
| ***harmonic analysis*** | analiză armonică | analyse harmonique |
| ***harmonic distortion*** | distorsiune armonică | distorsion harmonique |
| ***Heavside function*** | funcţia Heavside | fonction d'Heavside |
| ***high*** | înalt(ă) | haut, haute |
| ***high resolution (HR)*** | rezoluţie înaltă | haute résolution |
| ***high-cut-filter*** | filtru taie sus | filtre coupe-haut |
| ***high-pass filter*** | filtru trece sus | filtre passe-haut |
| ***high-resolution*** | înaltă rezoluţie | haute résolution |
| ***high-resolution method*** | seismică de înaltă rezoluţie | sismique à haute résolution |
| ***Hilbert filter*** | filtru Hilbert | filtre de Hilbert |
| ***hodograph, T-X curve*** | hodograf | dromochronique |
| ***homogeneity*** | omogenitate | homogénéité |
| ***horizontal stacking*** | însumare orizontală | addition horizontale |
| ***Huygens' principle*** | principiul lui Huygens | principe de Huygens |
| ***hydrocarbon*** | hidrocarbură | hydrocarbure |
| ***hydrocarbon indicator*** | indicator de hidrocarburi | témoin d'hydrocarbures |
| ***hydrophone*** | hidrofon | hydrophone |
| ***hydrostatic pressure*** | presiune hidrostatică | pression hydrostatique |
| ***hypocenter*** | hipocentru | hypocentre |

# I

| | | |
|---|---|---|
| ***I /O (input - output)*** | I / O (intrare - ieşire) | E / S (entrée - sortie ) |
| ***impedance*** | impedanţă | impédance |
| ***impedance section*** | secţiune de impedantă | coupe d'impédance |
| ***impulse*** | impuls | impulsion |
| ***impulse response*** | răspuns impulsional | réponse impulsionnelle |
| ***incidence*** | incidenţă | incidence |
| ***incident angle*** | unghi de incidenţă | angle d'incidence |
| ***incident raypath*** | rază seismică incidentă | rayon incident |
| ***inclination, dip*** | înclinare, pantă | inclinaison, pendage |
| ***inclinometer*** | inclinometru | inclinomètre |
| ***incompressibility*** | incompresibilitate | incompressibilité |
| ***incompressibility modulus*** | modulul de incompresibilitate | module de compressibilité |
| ***inhomogeneity*** | neomogen(itate) | hétérogénéite |
| ***initial condition*** | condiţii iniţiale | condition initiale |
| ***input*** | intrare | entrée |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *input filter* | filtru de intrare | filtre d'entrée |
| *input impedance* | impedanță de intrare | impédance d'entrée |
| *input noise* | zgomot de intrare | bruit ramené à l'entrée |
| *instantaneous* | instantaneu, instantanee | instantané, instantanée |
| *instantaneous frequency* | frecvență instantanee | fréquence instantanée |
| *instantaneous phase* | fază instantanee | phase instantanée |
| *instantaneous velocity* | viteză instantanee | vitesse instantanée |
| *integrated geophysics* | geofizică integrată | géophysique combinée |
| *integrated system* | sistem integrat | système intégré |
| *intensity* | intensitate | intensité |
| *intensity scale* | scară de intensitate | échelle d'intensité |
| *interbed multiple* | multiple interne | multiple interne |
| *intercept method* | metoda timpului de zero | méthode de l'ordonnée a l'origine |
| *intercept time* | timp de zero | temps à l'origine |
| *interface* | interfață, limită seismică | dioptre, interface, surface de séparation |
| *interference* | interferență | interférence |
| *interior angle* | unghi interior | angle intérieur, angle interne |
| *interlocking (trace), reciprocal* | reciproc (timp) | réciproque |
| *intermediate* | intermediar | intermédiaire |
| *intermediate earthquake* | cutremure intermediare | séisme intermédiaire(60-300km) |
| *interpolation* | interpolare | interpolation |
| *interpretation* | interpretare | interprétation |
| *interpreter (geophysics)* | interpretator | interprétateur, interprétatrice |
| *interval* | interval | intervalle |
| *interval time* | timp de interval | temps d'intervalle |
| *interval velocity* | viteză de interval/strat | vitesse d'intervalle/de tranche |
| *inverse* | invers(ă) | inverse |
| *inverse filter* | filtru invers | antisignal, filtre inverse |
| *inverse Fourier transform* | transformată Fourier inversă | transformée de Fourier inverse |
| *inverse matrix* | matrice inversă | matrice inverse |
| *inverse modeling* | modelare inversă | inversion |
| *inverse problem* | problemă inversă | probléme inverse |
| *inverse-square law* | legea inversului pătratului | loi en $1 / r^2$ |
| *inversion* | inversiune | inversion |
| *isobath map* | hartă cu izobate | carte d'isobathes |
| *isochore* | izocoră | isochore |
| *isochore map* | hartă cu izocore | carte d'isochores |
| *isochrone, isotime* | izocronă | isochrone, isodélai (refraction) |
| *isochronic map* | hartă cu izocrone | carte d'isochrones |
| *isochronous surface* | suprafață izocronă | surface isochrone, surface-temps |
| *isopach* | izopachită | isopaque |
| *isopach map* | hartă cu izopachite | carte d'isopaques |
| *isotropy* | izotropie | isotropie |
| *iterativ interpretation* | interpretare iterativă | interprétation itérative |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# K

| | | |
|---|---|---|
| *Kalman filter* | filtrul Kalman | filtre de Kalman |
| *kick* | impuls | déflexion, impétus |
| *Kirchhoff ' s method of* | metoda Kirchhof de migrare | méthod de migration de |
| *knot (1852 Km/h)* | nod (1,852 km/h) | noeud (1,852 km/h) |

# L

| | | |
|---|---|---|
| *L band (390 - 1550 MHz)* | banda L | bande L |
| *L - spread* | dispozitiv în L | dispositif en L |
| *L - wave* | undă de suprafaţă | onde de surface |
| *Lamé constant* | constanta Lamé | coefficient de Lamé |
| *Lamb ' s problem* | problema lui Lamb | problème de Lamb |
| *Lamb wave* | unda Lamb | onde de Lamb |
| *Laplace ' s equation* | ecuaţia Laplace | équation de Laplace |
| *Laplace transform* | transformata Laplace | transformée de Laplace |
| *Large Aperture Seismic Array* | reţea de seismografe pentru detecţie nucleară | réseau sismographique de détection nucléaire |
| *later arrival* | sosire ulterioară | arrivée ultérieur |
| *lateral resolution* | rezoluţie laterală | pouvoir séparateur latéral |
| *lateral variations* | variaţii laterale | variations latérales |
| *law* | lege | loi |
| *law of refraction* | legea refracţiei | loi de réfraction |
| *law of superposition* | legea suprapunerii | loi de superposition |
| *layer* | strat | couche |
| *layering* | stratificaţie | stratification |
| *layout chart* | diagramă de acoperire multiplă | diagramme de couverture |
| *lease* | concesiune | concession |
| *level* | nivel | niveau |
| *Levinson algorithm* | algoritmul lui Levinson | algorithme de Levinson |
| *limestone* | calcar | calcaire |
| *linear* | linear | linéaire |
| *linear filtering* | filtrare lineară | filtrage linéaire |
| *listric surface* | falie listrică | faille listrique |
| *lithostatic pressure* | presiune litostatică | pression géostatique, pressíon líthostatíque |
| *log* | carotaj | diagraphie |
| *longitudinal wave* | undă longitudinală | onde longitudinale |
| *Love wave* | unda Love | onde de Love |
| *low* | mic, jos, scăzut | bas, basse, dépression, synclinal |
| *low - cut filter* | filtru taie jos | filtre coupe - bas |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *low - pass filter* | filtru trece jos | filtre passe - bas |
| *low - velocity - layer correction* | corecţia de ZVM | corrections de surface |
| *low - velocity layer ( LVL )* | strat de viteză mică, ZVM | couche lente, zone altérée |
| *low - velocity zone* | zona de viteză mică | zone à petit réfraction, zone altérée |
| *LQ wave* | unda Love | onde de Love |

# M

| | | |
|---|---|---|
| *machine language* | limbaj maşină | langage - machine |
| *magnetic* | magnetic | magnétique |
| *magnetic declination* | declinaţie magnetică | déclinaison magnétique |
| *magnetic disc* | disc magnetic | disque magnétique |
| *magnetic head* | cap magnetic | tête magnétique |
| *magnetic tape* | bandă magnetică | bande magnétique |
| *magnitude* | magnitudine | grandeur, magnitude |
| *magnitude of an earthquake* | magnitudinea unui cutremur | magnitude d'un séisme |
| *magnitude scale* | scara de magnitudini | échelle de magnitude |
| *main* | principal | principal, principale |
| *main frame* | unitatea centrală | unité centrale |
| *mantissa* | mantisă | mantisse |
| *map* | hartă | carte, plan |
| *mapping* | cartografie | cartographie |
| *marine* | marin | marin, marine |
| *marine deposit* | depozit marin | sédiment marin |
| *marine seismic crew* | echipă de reflexie seismică | équipe de sismique réflexion marine |
| *marine seismic survey* | seismică marină | sismique marine |
| *marker BOT (beginning of tape)* | marcarea începutului benzii | marque de début de bande |
| *master station* | staţie principală | station directrice |
| *maximum delay* | întârziere maximă | retard maximal |
| *mechanical source* | sursă mecanică | source mécanique |
| *memory* | memorie | mémoire |
| *memory function* | răspuns impulsional | réponse impulsionnelle |
| *Mercalli scala* | scara Mercalli | échelle Mercalli |
| *method* | metodă | méthode |
| *microcomputer* | microcalculator | micro -ordinateur |
| *microprocessor* | microprocesor | microprocesseur |
| *microseism* | microseism | microséisme, microsismique |
| *migrated depth section* | secţiune de adâncime migrată | coupe - profondeur migrée |
| *minim delay* | întârziere minimă | retard minimal |
| *minimum - delay filter* | filtru de întârziere minimă | filtre à retard minimal |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *minimum - entropy filter* | filtru de entropie minimă | filtre à minimum d ' entropie |
| *minimum - phase filter* | filtru de defazaj minim | filtre à déphasage minimal |
| *minimum phase* | fază minimă | déphasage minimal, phase |
| *Mintrop wave* | undă Mintrop, conică | onde conique |
| *mirror* | reflector | miroir, réflecteur |
| *MM-scale (modified Mercalli scale)* | scara Mercalli modificată | échelle Mercalli modifiée |
| *Mohorovičić discontinuity* | discontinuitatea Mohorovičić | discontinuité de Mohorovičić |
| *moveout filtering* | filtrare de viteză aparentă | filtrage en vitesse apparente |
| *moving - coil geophon* | geofon cu bobină mobilă | géophon a bobine mobile |
| *multichannel processing* | prelucrare multicanl | traitement multicanal |
| *multichannel* | multicanal | multicanal, multitrace |
| *multiple* | multiplu | multiple |
| *multiplex* | multiplexer | multiplexer |
| *multiplexed format* | format multiplexat | format multiplexé |

# N

| | | |
|---|---|---|
| *natural* | natural | naturel, naturelle |
| *natural frequency* | frecvenţă proprie | fréquence propre |
| *natural gas* | gaz natural | gaz naturel |
| *nautical míle* | mílă marínă (1852 m) | mílle marín, mílle nautíque |
| *network* | reţea | réseau |
| *noise* | zgomot | bruit |
| *nomogram, standard curve* | nomogramă | abaque |
| *normal dispersion* | dispersie normală | dispersion normale |
| *normal equations* | ecuaţii normale | équations normales |
| *normal dispersíon* | dispersíe normală | dispersíon normale |
| *normal fault* | falie normală | direct, faille normale |
| *normal incidence* | incidenţă normală | incidence normale |
| *normal moveout ( NMO )* | curbură normală | courbure normale |
| *normal moveout correction* | corecţie dinamică | correction dynamique |
| *normal problem* | problema directă | problème direct |
| *normal strain* | deformare normală | déformation normale |
| *normalíze (to)* | normalízare | égalízer |
| *notch filter* | filtru notch | filtre - encoche, filtre réjecteur |
| *number* | număr | nombre |
| *numerícal* | numeríc | numeríque |
| *numerícal model* | model numeríc | modéle numeríque |
| *Nyquist ' s theorem* | teorema lui Nyquist | théorème de Nyquist |
| *Nyquist frequency* | frecvenţa Nyquist | fréquence de Nyquist |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# O

| | | |
|---|---|---|
| ***oblique*** | oblic | oblique |
| ***oblique configuration*** | configurație oblică | allure oblique |
| ***oblique fault*** | falie oblică | faille diagonale |
| ***oceanic*** | oceanic | océanique |
| ***oceanic crust*** | crusta oceanică | croûte océanique |
| ***odd function*** | funcție impară | fonction impaire |
| ***odograf*** | hodograf | hodographe |
| ***offset*** | decalaj, depărtare, distanța sursă -geofon | décalage, déport, écart, distance |
| ***offshore*** | marin | marin, marine |
| ***oil*** | petrol | huile, pétrol |
| ***oil basin*** | bazin petrolifer | bassin pétrolifère |
| ***oil deposit*** | zăcământ de petrol | gisement de pétrol |
| ***oil - water contact*** | contact apă - petrol | contact eau - huile |
| ***oil - water level*** | nivelul apă-petrol într-un zăcământ | niveau eau - huile d'un gisement |
| ***oil accumulation*** | zăcământ de petrol | gisement de pétrol |
| ***oil basin*** | bazin petrolifer | bassin pétrolifère |
| ***oil exploration*** | explorare de petrol | exploration pétrolière |
| ***oil prospecting*** | prospecțiune penteu petrol | prospection pétrolière |
| ***oil shale*** | șist bituminos | schiste bitumineux |
| ***oil water*** | apă de zăcământ | eau de gisement |
| ***one-way time*** | timp simplu | temps simple |
| ***onshore*** | terestru | terrestre |
| ***operational amplifier*** | amplificator operațional | amplificateur opérationnel |
| ***operator*** | operator | opérateur |
| ***operator length*** | lungimea operatorului | longueur d ' operateur |
| ***optic*** | optic | optique |
| ***optical disc*** | disc optic | disque optique |
| ***optical filter*** | filtru optic | filtre optique |
| ***optical filtering*** | filtrare optică | filtrage optique |
| ***optical holography*** | holografie optică | holographie optique |
| ***optical spectrum*** | spectru optic | spectre optique |
| ***optimum filter*** | filtru optim | filtre optimal |
| ***orthogonal*** | ortogonal, perpendicular | orthogonal, perpendiculaire |
| ***oscillation*** | oscilație | oscillation |
| ***oscillograph*** | oscilograf | oscillographe |
| ***out - of - phase*** | defazat | déphasé |
| ***outcrop*** | afloriment | affleurement |
| ***overdamping*** | supraamortizare | suramortissement |
| ***overpressure*** | suprapresiune | surpression |

BIBLIOTECA ... BUCUREȘTI



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# P

| | | |
|---|---|---|
| ***P -wave*** | unda P | onde P |
| ***packing*** | compactare | compactage (informatique) |
| ***paging*** | punere în pagină | mise en page, pagination |
| ***pantograph*** | pantograf | pantographe |
| ***parallel*** | paralel(ă) | parallèle |
| ***parallel record*** | înregistrare paralelă | enregistrement en parallèle |
| ***parameter*** | parametru | paramètre |
| ***parity*** | paritate | parité |
| ***parity bit*** | bit de paritate | bit de parité |
| ***parity check*** | controlul/verificarea parității | controle de parité |
| ***passive*** | pasiv | passif, passive |
| ***passive filter*** | filtru pasiv | filtre passif |
| ***pay zone*** | zonă productivă | zone productrice |
| ***peak*** | pic, arc pozitiv, maxim | arche positive, maximum, pic |
| ***penetration*** | penetrare | pénétration |
| ***period*** | perioadă | période |
| ***periodic function*** | funcție periodică | fonction périodique |
| ***permanent error*** | eroare permanentă | erreur permanente |
| ***permeability*** | permeabilitate | perméabilité |
| ***perpendicular*** | perpendicular | perpendiculaire |
| ***perpendicular offset*** | offset perpendicular | déport latéral, déport perpendiculaire |
| ***petroleum*** | petrol, țiței | huile, pétrol |
| ***petroleum geology*** | geologia petroluluí | géologie pétrolière |
| ***petroleum prospection*** | explorare/prospecțiune | exploration pétrolière |
| ***phantom*** | fantomă | fantôme, horizon - fantôme |
| ***phantom diffraction*** | difracție fantomă | diffraction - fantôme |
| ***phase*** | fază | phase |
| ***phase angle*** | defazaj | angle de phase, déphasage |
| ***phase characteristics*** | caracteristică de fază | caractéristique de phase |
| ***phase coherence*** | coerență de fază | cohérence de phase |
| ***phase distorsion*** | distorsiune de fază | distorsion de phase |
| ***phase spectrum*** | spectru de fază | spectre de phase |
| ***phase velocity*** | viteză de fază | vitesse de phase |
| ***phasor diagram*** | diagramă polară | diagramme polaire |
| ***physical modeling*** | modelare fizică | modélisation physique |
| ***pickup*** | detector, receptor, geofon | capteur, détecteur, géophone |
| ***pie slice*** | filtru în evantai | pie slice |
| ***piezoelectric*** | piezoelectric | piézoélectrique |
| ***pilot plant*** | unitate pilot | unité pilote |
| ***pilot signal*** | semnal de referință / pilot | signal de référencé, signal - pilot |
| ***plan wave simulation*** | simularea undei plane | simulation d ' onde plane |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***plane*** | plan | plan, plane |
| ***plane polarization*** | plan de polarizaţie | polarisation plane |
| ***plane table*** | planşetă | planchette |
| ***plane wave*** | undă plană | onde plane |
| ***plasticity*** | plasticitate | plasticité |
| ***plate tectonics*** | tectonica plăcilor | tectonique de plaques |
| ***playback*** | redare | rejeu, restitution |
| ***plot*** | grafic, desen | relevé, report graphique, tracé |
| ***plus - minus method*** | metoda plus - minus | méthode des plus - minus |
| ***Poisson ' s ratio*** | coeficentul lui Poisson | coefficient de Poisson |
| ***Poisson solid*** | solidul lui Poisson | solide de Poisson |
| ***polarity*** | polaritate | polarité, polarité d'une réflexion |
| ***polarity convention*** | convenţie de polaritate | convention de polarité |
| ***polarity standard*** | normă/standard de polaritate | norme de polarité |
| ***polarization*** | polarizare | polarisation |
| ***polarization ellipse*** | elipsă de polarizare | ellipse de polarisation |
| ***polarization filtering*** | filtrare prin polarizare | filtrage par polarisation |
| ***pole*** | jalon, punct de reper | jalon, pôle |
| ***pole diagram*** | diagramă polară | diagramme polaire |
| ***pool*** | zăcământ | gisement |
| ***porosity*** | porozitate | porosité |
| ***power*** | energie, putere | énergie, pouvoir, puissance |
| ***power spectrum*** | spectru de putere | spectre de puissance |
| ***power supply*** | alimentator de putere | alimentation, puissance |
| ***preamplifier*** | preamplificator | préamplificateur |
| ***precision*** | precizie | précision |
| ***prediction*** | predicţie | prédiction |
| ***prediction error*** | eroare de predicţie | erreur de prédiction |
| ***prediction lag*** | lungime de predicţie | longuer de prédiction |
| ***predictive deconvolution*** | deconvoluţie predictivă | déconvolution prédictive |
| ***prefiltering*** | prefiltrare | préfiltrage |
| ***preliminary*** | preliminar | préliminaire |
| ***preliminary section*** | secţiune preliminară | coupe préliminaire |
| ***pressure*** | presiune | pression |
| ***pressure detector*** | hidrofon | capteur de pression, hydrophone |
| ***prestack*** | preînsumare | avant sommation, présommation |
| ***prewhitening*** | prealbire | préblanchiment |
| ***primary*** | primar | primaire |
| ***primary porosity*** | porozitate primară | porosité primaire |
| ***primary radar*** | radar clasic | radar classique |
| ***primary reflection*** | reflexie primară | réflexion primaire, réflexion réelle |
| ***primary wave*** | unda primară, unda P | onde primaire, onde P |
| ***principle*** | principiu | principe |
| ***principle of reciprocity*** | principiul reciprocităţii | principe du retour inverse |
| ***principle of superposition*** | principiul suprapunerii | principe de superposition |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***printed circuit*** | circuit imprimat | circuit imprimé |
| ***printer*** | imprimantă | imprimante |
| ***priority*** | prioritate | priorité |
| ***procedure*** | procedeu, metodă | méthode, processus |
| ***processing*** | prelucrare | traitement |
| ***processing in the field*** | prelucrare în teren | traitement sur le terrain |
| ***processing parameter*** | parametru de prelucrare | paramétre de traitement |
| ***processor*** | procesor | processeur |
| ***profile*** | profil | coupe, ligne, profil |
| ***profiling*** | profilare | profilage |
| ***programmed gain*** | câştig programat | gain programmé |
| ***propagation*** | propagare | propagation |
| ***propagation velocity*** | viteză de propagare | vitesse de propagation |
| ***property*** | proprietate | caractéristique |
| ***prospecting*** | prospecţiune | exploration, prospection |
| ***prospecting seismology*** | prospecţiune seismică | prospection sismique |
| ***pseudolog*** | pseudo - carotaj/diagrafie | pseudo - diagraphie |
| ***pulse*** | puls, impuls, semnal | impulsion, pulse (radar), signal |

# Q

| | | |
|---|---|---|
| ***Q - band*** | banda Q (frecvenţe radar 36-46 GHz) | bande Q |
| ***Q - factor*** | factor Q | facteur Q (qualité) |
| ***quadrant*** | cadran | quadrant |
| ***quadratic equation*** | ecuaţie de gradul doi | équation du second degré |
| ***quadrature*** | cvadratură | quadrature |
| ***quality control ( QC )*** | control de calitate | controle de qualité |
| ***quaternary*** | cuaternar | quaternaire |
| ***quaternary gain*** | câştig în baza patru | gain quaternaire, gain a base quatre |

# R

| | | |
|---|---|---|
| ***R - wave*** | unda Reileigh | onde de Rayleigh |
| ***radio frequency*** | frecvenţă radio | fréquence - radio |
| ***random*** | aleator | aléatoire |
| ***random access*** | acces aleator | accès aléatoire, accès direct |
| ***random-access memory(RAM )*** | memorie cu acces temporar | mémoire à accès direct |
| ***random noise*** | zgomot aleator | bruit aléatoire |
| ***ray*** | rază seismică | rai, rayon |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *ray parameter* | parametrul razei seismice | paramètre du rayon |
| *Rayleigh wave* | unda Rayleigh | onde de Rayleigh |
| *raypath* | traiectorie seismică | trajectoire sismique |
| *read - only memory ( ROM )* | mémoire fixe | mémoire fixe |
| *real* | real | réel, réelle |
| *real memory* | memorie reală | mémoire centrale / réelle |
| *real time* | timp real | temps réel |
| *realizable filter* | filtru realizabil | filtre réalisable |
| *receiver* | receptor | capteur, récepteur |
| *receiver point* | punct de înregistrare | station d ' enregistrement |
| *reciprocal* | reciproc | inverse, réciproque |
| *reciprocal method* | metoda reciprocă | méthode du retour inverse |
| *reciprocal time* | timp reciproc | temps de retour inverse |
| *reciprocity principle* | principiul reciprocității | principe de réciprocité |
| *record filter* | filtru de înregistrare | filtre d ' enregistrement |
| *record length* | lungimea înregistrării | longueur d ' enregistrement |
| *record time* | timp înregistrat | temps enregistré |
| *record, recording* | înregistrare (seismică) | enregistrement, relevé |
| *recording instruments* | laborator de înregistrare | laboratoire d'enregistrement |
| *recording station* | stație de înregistrare | station d'enregistrement |
| *recording time* | durata înregistrării | durée d'enregistrement |
| *rectilinear* | rectiliniu | orthogonal, rectiligne |
| *recursive* | recursiv | récurrent, récurrente |
| *recursive filter* | filtru recursiv | filtre récurrent |
| *reference* | referință | référence, repére |
| *reference plane* | plan de referință | plan de référence |
| *reflected raypath* | rază seismică reflectată | rayon réfléchi |
| *reflecting point* | punct de reflexie | point - miroir |
| *reflection* | reflexie | réflexion |
| *reflection - character analysis* | analiza caracterului unei reflexii | analyse du caractére d'une réflexion |
| *reflection angle* | unghi de reflexie | angle de réflexion |
| *reflection coefficient* | coeficent de reflexie | coefficient de réflexion |
| *reflection configuration* | configurația reflexiei | organisation des réflexions |
| *reflection law* | legea reflexiei | loi de réflexion |
| *reflection polarity* | polaritatea reflexiei | polarité de la réflexion |
| *reflection strength* | puterea reflexiei | amplitude analitique |
| *reflection survey* | cercetare seismică de reflexie | campagne de sismique-réflexion |
| *reflectivity* | reflectivitate | réflectivité |
| *reflectivity function* | funcție de reflectivitate | trace impulsionnelle |
| *reflectivity section* | secțiune cu coeficenții de reflexie | coupe de coefficients de réflexion |
| *reflector* | reflector | miroir, réflecteur |
| *refracted raypath* | rază seismică refractată | rayon réfracté |
| *refraction* | refracție | réfraction |
| *refraction angle* | unghi de refracție | angle de réfraction |
| *refraction survey* | cercetare seismică de refracție | campagne de sismique - réfraction |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *refraction wave* | undă refractată | onde conique, onde réfractée |
| *refractive index* | indice de refracţie | indice de réfraction |
| *regression* | regresie | régression |
| *reinterpretation* | reinterpretare | réinterprétation |
| *reject* | rejecţie | rejet |
| *reject filter* | filtru de rejecţie | filtre éjecteur |
| *reservoir* | rezervor | réservoir |
| *reservoir rock* | rocă rezervor | roche-magasin/réservoir |
| *resolution* | rezoluţie | pouvoir de séparation, |
| *resonance* | rezonanţă | résonance |
| *resonant frequency* | frecvenţă de rezonanţă/proprie | fréquence de résonance/propre |
| *response* | răspuns | réponse |
| *results* | rezultate | résultats |
| *retrocorrelation* | retrocorelare | rétrocorrélation |
| *retrocorrelogram* | retrocorelogramă | rétrocorrélogramme |
| *retrograde* | retrograd | rétrograde |
| *reverberation* | reverberaţie | réverbération, pédalage |
| *revers fault* | falie inversă | faille inverse |
| *reverse* | invers | inverse |
| *reversed polarity* | polaritate inversă | polarité inverse/opposée |
| *Richter scale* | scara Richter | échelle Richter |
| *Ricker wavelet* | forma de undă Ricker | ondelette de Ricker |
| *rigidity modulus* | modulul de rigiditate | module de rigidité |
| *rigidness* | rigiditate | rigidité |
| *root mean square ( RMS )* | radăcina medie pătratică | quadratique moyen |
| *root mean square velocity* | viteza RMS | vitesse quadratique moyenne |
| *rose* | diagramă polară | diagramme polaire |
| *roughness, rugosity* | rugozitate | rugosité |

# S

| | | |
|---|---|---|
| *S - P interval* | întârzierea lui S faţă de P | retard S sur P |
| *S wave* | unda transversală S | onde transversale |
| *salt* | sare | sel |
| *salt dome* | dom de sare | dome de sel |
| *sample* | eşantion | échantillon |
| *sample interval* | pas de eşantionare | pas d'echantillonnage |
| *sampling error* | eroare de eşantionare | erreur d'échantillonnage |
| *sampling function* | funcţia de eşantionare | matrice de diracs, peigne de díracs |
| *sampling theorem* | teorema eşantionării | théorème de Nyquist |
| *sand* | nisip | sable |
| *sandstone* | gresie | grés |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *saturation* | saturaţie | saturation |
| *scalar* | scalar | scalaire |
| *scalar - wave equation* | ecuaţia scalară a undelor | équation de l'acoustique |
| *scale* | scară | échelle |
| *scaler* | factor de scară | facteur d'échelle |
| *scatter diagram* | diagrama de împrăştiere, diagrama de dispersie | diagramme de dispersion |
| *scrolling* | defilare/derulare (ecran) | défilément (écran) |
| *second - order correction* | corecţie de ordinul doi | correction de deuxiéme ordre |
| *second arrival* | a doua sosire | arrivée seconde |
| *section* | secţiune | coupe, section |
| *sediment* | sediment | sédiment |
| *sedimentary* | sedimentar | sédimentaire |
| *sedimentary basin* | bazin sedimentar | bassin sédimentaire |
| *sedimentary rock* | rocă sedimentară | roche sédimentaire |
| *sedimentary structure* | structură sedimentară | structure sédimentaire |
| *sedimentology* | sedimentologie | sédimentologie |
| *seismic* | seismic | sismique |
| *seismic efficiency* | eficienţă seismică | rendement sismique |
| *seismic - electric effect* | efect seismo - electric | effet sismoélectrique |
| *seismic - reflection method* | seismică de reflexie | sismique réflexion |
| *seismic - refraction method* | seismică de refracţie | sismique refraction |
| *seismic - sequence analysis* | analiza secvenţei seismice | étude de la séquence sismique |
| *seismic discontinuity* | discontinuitate seismică | discontinuité sismique |
| *seismic event* | eveniment seismic | événement sismique |
| *seismic exploration* | prospecţiune seismică | prospection sismique |
| *seismic facies* | facies seismic | sismofaciès |
| *seismic gap* | lacună seismică | lacune sismique |
| *seismic log* | carotaj seismic | diagraphie acoustique |
| *seismic method* | metodă seismică | sismique |
| *seismic noise* | zgomot seismic | bruit sismique |
| *seismic prospecting* | prospecţiune seismică | prospection sismique |
| *seismic record(ing)* | înregistrare seismică | enregistrement sismique |
| *seismic section* | secţiune seismică | coupe sismique |
| *seismic stratigraphy* | stratigrafie seismică | stratigraphie sismique, sédimentologie sismique |
| *seismic survey* | cercetare seismică | sismique |
| *seismicity* | seismicitate | sismicité |
| *seismogram* | seismogramă | sismogramme |
| *seismograph* | seismograf | sismographe, géophone |
| *seismologist* | seismolog | sismicien, sismologue |
| *seismology* | seismologie | séismologie |
| *seismometer* | seismometru | sismomètre |
| *seismoscope* | seismoscop | sismoscope |
| *seismotectonic* | seismotectonică | sismotectonique |
| *selective stacking, smart* | însumare selectivă | addition sélective |
| *semblance* | asemănare | semblance |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***semifinite*** | semifinit | semi-fini, semi-finie |
| ***semiinfinite*** | semiinfinit | semi-infini, semi-infinie |
| ***sequence*** | secvenţă | séquence, enchaînement |
| ***sequence analysis*** | analiză secvenţială | analyse séquentielle |
| ***series*** | serie | série |
| ***SH - wave*** | undă SH | onde SH, onde secondaire horizontale |
| ***shadow zone*** | zona de umbră, zona surdă | zone d ' ombre, zone sourde |
| ***shallow*** | de suprafaţă, puţin adânc | peu profond |
| ***shallow earthquake*** | cutremur superficial | séisme superficiel (0 - 60 km) |
| ***shear modulus*** | modulul de forfecare/rigiditate | module de glissement/rigidité |
| ***shoot*** | explozie | tir |
| ***shooting*** | împuşcare | tir |
| ***shooting a well*** | înregistrarea unui carotaj seismic | enregistrement d'un carottage sismique |
| ***shooting interval*** | intervalul/distanţa de împuşcare | pas de tir |
| ***shooting line*** | linia de împuşcare | ligne de tir |
| ***shooting station*** | staţie de împuşcare | point de tir |
| ***shotpoint*** | punct de împuşcare | point d'émission |
| ***side*** | lateral | latéral |
| ***sideswipe*** | sosire laterală | arrivée latérale |
| ***sigmoid configuration*** | configuraţie sigmoidă | allure sigmoide |
| ***signal*** | semnal | signal |
| ***signal - to - noise ratio*** | raport semnal - zgomot | rapport signal sur bruit |
| ***signal correction*** | corecţia semnalului | correction de signal |
| ***signal enhancement*** | îmbunătăţirea semnalului | amélioration du siganl |
| ***signal theory*** | teoria semnalului | théorie du signal |
| ***single*** | simplu, singur, unic | simple |
| ***single - channel filtering*** | filtrare monocanal | filtrage monocanal |
| ***single coverage*** | acoperire simplă | couverture simple |
| ***sinusoid*** | sinusoidă | sinusoide |
| ***skewness*** | asimetrie | asymétrie, obliquité |
| ***slope*** | pantă | pente |
| ***Slotnick method*** | metoda Slotnick | méthode de Slotnick |
| ***slow wave*** | undă lentă | onde lente |
| ***smart stacking*** | însumare selectivă | addition sélective |
| ***Snell ' law*** | legea lui Snell | loi de Snell - Descartes |
| ***sound wave*** | undă sonoră/acustică | onde acoustique/sonore |
| ***space*** | spaţiu | espace |
| ***space - frequency domain*** | domeniu spaţiu - frecvenţă | domaine des nombres d'onde |
| ***space filtering*** | filtrare spaţială | filtrage spatial |
| ***spatial aliasing*** | aliasing spaţial | aliasage spatial |
| ***spectral analysis*** | analiză spectrală | analyse spectrale |
| ***spectral density*** | densitate spectrală | densité spectrale |
| ***spectrum*** | spectru | spectre |
| ***spherical coordinates*** | coordonate sferice | coordonnées spheriques |
| ***spherical divergence*** | divergenţă sferică | divergence sphérique |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *spherical wave* | undă sferică | onde sphérique |
| *spike* | impuls Dirac | dirac, impulsion |
| *spiking deconvolution* | deconvoluţia spike | déconvolution contractante |
| *spread* | dispozitiv | dispositif |
| *SSB (single-sideband)* | bandă laterală unică | BLU (bande latérale unique) |
| *stack* | însumare | addition, composition |
| *stack, stacking, sum* | însumare | addition |
| *stacking velocity* | viteză de însumare | vitesse de sommation |
| *standard curve* | curbă standard | courbe - type |
| *standard section* | secţiune standard | coupe - type |
| *standing wave* | undă staţionară | onde stationnaire |
| *static correction* | corecţie statică | correction statique |
| *stationary filter* | filtru staţionar | filtre stationaire |
| *stationary wave* | undă staţionară | onde stationnaire |
| *statistical stackind* | însumare statistică | sommatiojn statistique |
| *statistical stacking* | însumare statistică | addition statistique |
| *stiffness* | rigiditate | rigidité |
| *Stoneley wave* | unda Stoneley | onde de Stoneley |
| *stratigraphic interpretation* | interpretare stratigrafică | interprétation sédimentologique, interprétation sismique |
| *stratigraphic section* | secţiune stratigrafică | coupe stratigraphic |
| *stratigraphic trap* | capcană stratigrafică | piége stratigraphique |
| *streamer* | cablu seismic marin | flûte marin |
| *stress* | efort elastic | effort, sollicitation |
| *structural geology* | geologie structurală | géologie structurale |
| *structural interpretation* | interpretare structurală | interprétation structurale |
| *structural section* | secţiune structurală | coupe structurale |
| *successive approximations* | aproximaţii succesive | approximations succesives |
| *superposition* | suprapunere | superposition |
| *surface - consistent model* | model consistent cu suprafaţa | modèle cohérent en surface |
| *surface anomaly* | anomalie de suprafaţă | anomalie de surface |
| *surface correction* | corecţie de suprafaţă | correction de surface |
| *surface method* | metodă de suprafaţă | méthode de surface |
| *surface SH - wave* | unda Love | onde de Love |
| *surface shooting* | împuşcare în suprafaţă | tir en surface |
| *surface source* | sursă de suprafaţă | source de surface |
| *surface wave* | undă de suprafaţă | onde de surface |
| *SV - wave* | undă SV | onde SV |
| *sweep* | sweep/baleiaj ( Vibroseis ) | balayage |
| *syncline* | sinclinal | synclinal |
| *syntetic acoustic - impedance* | pseudo carotaj de impedanţă acustică | diagraphie de pseudo - impédance acoustique |
| *synthetic* | sintetic | synthétique |
| *synthetic seismogram* | seismogramă sintetică | seismogramme synthétique |
| *synthetic sonic log* | carotaj acustic sintetic | diagraphie acoustique |
| *synthetic trace* | trasă sintetică | trace synthétique |
| *system* | sistem | système |
| *systematic error* | eroare sistematică | erreur systématique |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# T

| | | |
|---|---|---|
| ***T - spread*** | dispozitiv în T | dispositif en T |
| ***table*** | tablou | table, tableau |
| ***tangential*** | tangenţial | tangentiel, tangentielle |
| ***tangential stress*** | efort tangenţial | contrainte tangentielle |
| ***tangential wave*** | undă tangenţială | onde de cisaillement |
| ***tape*** | bandă | bande |
| ***tectonic map*** | hartă tectonică | carte tectonique |
| ***temporal frequency*** | frecvenţă temporală | fréquence temporelle |
| ***theoretical seismogram*** | seismogramă sintetică | sismogramme synthétique |
| ***Thornburgh ' s method*** | metoda Thornburgh | méthode de Thornburgh |
| ***time*** | timp | temps |
| ***time - average equation*** | ecuaţia lui Wyllie | équation de Wyllie |
| ***time - depth curve*** | curbă/grafic timp - adâncime | courbe temps-profondeur |
| ***time - slice map*** | hartă de timp constant | section à temps constant |
| ***time - to - depth conversion*** | conversie timp în adâncime | conversion temps-profondeur |
| ***time - variable*** | variabil în timp | variant dans le temps |
| ***time - variable gain*** | câştig variabil cu timpul | gain variable avec le temps |
| ***time at the shot point*** | timp vertical | temps vertical |
| ***time break*** | timp de rupere | rupture |
| ***time constant*** | constantă de timp | constante de temps |
| ***time delay*** | întârziere | délai (refraction), retard |
| ***time distance curve*** | curbă timp - distanţă (hodograf) | dromochronique |
| ***time domain*** | domeniu timp | domaine des temps |
| ***time line*** | linie de timp | ligne de comptage - temps |
| ***time section*** | secţiune de timp | coupe - temps |
| ***time series*** | serii de timp | série temporelle |
| ***time signal*** | semnal de timp | signal horaire |
| ***time surface*** | suprafaţă cronostratigrafică | surface chronostratigraphique |
| ***time variant filtering*** | filtrare variabilă cu timpul | filtrage variable avec le temps |
| ***tomography*** | tomografie | tomographie |
| ***topographic*** | topografic | topographique |
| ***topographic correction*** | corecţie topografică | correction d ' effet de surcharge |
| ***total depth*** | adâncime totală | profondeur finale (d'un puits) |
| ***total reflexion*** | reflexie totală | réflexion totale |
| ***trace analysis*** | analiza trasei | analyse de la trace |
| ***trace equalization*** | egalizarea trasei | égalisation des traces |
| ***trace inversion*** | inversarea trasei | inversion de trace |
| ***trajectory*** | traiectorie | trajectoire |
| ***transfer*** | transfer | transfert |
| ***transfer characteristics*** | funcţie de transfer | fonction de transfert |
| ***transfer function*** | funcţie de transfer funcţie de | fonction de transfert |
| ***transfer impedance*** | impedanţă de transfer | impédance de transfert |
| ***transform pair*** | pereche de transformate | couple de transformées |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *transformed wave* | undă de schimb | onde convertie |
| *transgression* | transgresiune | transgression |
| *transmission coefficient* | coeficent de transmisie | coefficient de transmission |
| *transmitted* | undă de transmisie | onde descendante/transmise |
| *transverse* | transversal | transversal |
| *transverse fault* | falie transversală | faille transversale |
| *transverse isotropy* | izotropie transversală | isotropie plane/transverse |
| *transverse projection* | proiecţie transversală | projection transverse |
| *transverse wave* | undă transversală | onde transversale |
| *traveltime* | timp de propagare | durée de trajet |
| *traverse* | traversare, traversă | bretelle, traverse,cheminement |
| *trend* | direcţie, întindere, tendinţă | orientation, tendance, direction préférentielle |
| *triangle of error* | triunghiul erorilor | chapeau d ' erreur |
| *triangulation* | triangulaţie | triangulation |
| *trigonal* | echilateral | équilatéral, équilatérale, trigonal |
| *tropospheric* | troposferic | troposphérique |
| *tropospheric correction* | corecţie troposferică | correction troposphérique |
| *truck* | autocamion | camion |
| *true* | real | véritable |
| *true-amplitude recovery (TAR)* | regăsirea amplitudinii reale | restitution en amplitude préservée |
| *true dip* | înclinare reală | pendage vrai |
| *true to scale* | scara reală / naturală (1/1) | échelle 1/1 |
| *tube wave* | unde tubulare | onde de tube |
| *two - dimensional* | bidimensional | bidimensionnel,deux dimensions |
| *two - dimensional filtering* | filtrare bidimensională | filtrage bidimensionnel |
| *two - sided* | bilateral | bilatéral, bilatérale |
| *two - way time ( TWT )* | timp dublu (dus - întors) | temps double (TD) |

# U

| | | |
|---|---|---|
| *unconformity* | discordanţă | discordance |
| *underdamped* | subamortizare | amortissement sous-critique |
| *unit impuls* | impuls unitar | impulsion - unité |
| *unmigrated* | nemigrat(ă) | non migré |
| *unmigrated seismic map* | hartă seismică nemigrată | carte sismique non migréé |
| *updip* | sens ascendent | amont - pendage |
| *uphole geophone* | geofon de timp vertical | sismode temps vertical |
| *uphole shooting* | microseismocarotaj | carottage sismique, sismosondage |
| *uphole stack* | însumare de date cu adâncimi diferite de împuşcare | addittion de tirs à profondeurs |
| *uphole time* | timp vertical | temps vertical |
| *upsweep* | sweep cu frecvenţa crescătoare | balayage ascendant |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# V

| | | |
|---|---|---|
| *variable* | variabil | variable |
| *variable - amplitude display* | reprezentare în amplitudine variabilă | représentation galva |
| *variable - amplitude recording* | înregistrare în amplitudine variabilă | enregistrement galva |
| *variable area ( VA )* | arie variabilă | aire variable ( AV ) |
| *variable density* | densitate variabilă | densité variable |
| *variance* | varianţă | variance |
| *velocimeter* | vitezometru | vélocimètre |
| *velocity discontinuity* | discontinuitate de viteză | discontinuité de vitesse |
| *velocity - depth relationship* | legea de variaţie a vitezei cu adâncimea | loi de vitesse - profondeur |
| *velocity analysis* | analiza de viteze | analyse de vitesse |
| *velocity anomaly* | anomalie de viteză | anomalie de vitesse |
| *velocity contrast* | contrast de viteză | contraste de vitesse |
| *velocity correction* | corecţie de viteză | correction de vitesse |
| *velocity filter* | filtru de viteză | filtre en vitesse |
| *velocity function* | funcţia / legea de viteză | loi de vitesse |
| *velocity inversion* | inversiunea vitezei | inversion de vitesse |
| *velocity log* | carotaj de viteză | diagraphie de vitesse |
| *velocity map* | hartă de viteze | carte de vitesse |
| *velocity spectrum* | spectru de viteze | spectre de vitesse |
| *velocity survey* | studiu de viteze | étude de vitesse |
| *vertical* | vertical | vertical |
| *vertical angle* | unghi vertical | angle vertical |
| *vertical profile* | profil vertical | profil vertical |
| *vertical section* | secţiune verticală | coupe verticale |
| *vertical seismic profile ( VSP )* | profil seismic vertical | profil sismique vertical (PSV) |
| *vertical stack* | însumare verticală | addition verticale |
| *vertical time ( VT )* | timp vertical | temps vertical |
| *very low frequency ( VLF )* | frecvenţă foarte joasă | trés basse fréquence |
| *viscosity* | vâscozitate | viscosité |

# W

| | | |
|---|---|---|
| *walkaway* | tablou de unde | déport croissant |
| *wavenumber* | număr de undă | nombre d ' onde |
| *water* | apă | eau |
| *water gun* | tun cu apă | canon à eau |
| *water saturation* | saturaţie în apă | saturation en eau |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *water table* | nivel hidrostatic | niveau hydrostatique |
| *wave* | undă | onde |
| *wave - equation deconvolution* | deconvoluţia cu ecuaţia undelor | déconvolution par l ' équation de propagation |
| *wave - eqution migration* | migrarea cu ecuaţia undelor | migration par l ' équation de propagation |
| *wave - vector filtering* | filtrare în număr de undă | filtrage en nombre d'onde |
| *wave amplitude* | amplitudinea undei | amplitude de l'onde |
| *wave attenuation* | amortizarea/atenuarea undei | amortissement de l'onde, atténuation de l'onde |
| *wave conversion* | conversia undei | conversion d'onde |
| *wave equation* | ecuaţia undelor | équation d'ondes |
| *wave guide* | unde ghidate | guide d'onde |
| *wave impedance* | impedanţă acustică | impédance acoustique |
| *wave surface* | suprafaţa undei | surface d'onde |
| *wave velocity* | viteza de propagare a undei | vitesse de propagation |
| *waveform / waveshape* | forma de undă | forme d'onde |
| *wavefront* | frontul undei | front d'onde |
| *wavefront curvature* | curbura frontului de undă | curbure du front d'onde |
| *wavefront method* | metoda fronturilor de undă | méthod des fronts d'onde |
| *wavelength* | lungime de undă | longueur d'onde |
| *wavelet* | formă de undă elementară | ondelette |
| *wavelet processing* | prelucrarea formei de undă | traitement du signal |
| *wavenumber - time domain* | domeniul timp - număr de undă | domaine temps - nombre d'onde |
| *wavenumber filtering* | filtrare în numar de undă | filtrage en nombre d'onde |
| *wavetrain* | tren de unde | train d ' onde |
| *weathered layer* | strat/zonă alterată (ZVM) | couche/zone altérée |
| *well log(ing)* | diagrafie, carotaj | diagraphie |
| *well shooting* | carotaj seismic, seismosondaj | carottage sismique, seismosondage |
| *whethering correction* | corecţia zonei alterate, ( corecţia ZVM ) | correction de zone altérée |
| *Wiener - Hopf equations* | ecuaţiile Wiener - Hopf | équation de Wiener - Hopf |
| *Wiener - Levinson algorithm* | algoritmul Wiener - Levinson | algorithme de Wiener - Levinson |
| *Wiener filter* | filtru Wiener | filtre de Wiener |
| *wiggle display* | reprezentare galvanometrică, în amplitudine variabilă | représentation galvanométrique |
| *wiggle trace* | trasă | trace galvanométrique |
| *wind noise* | zgomot datorat vântului | bruit éolian |
| *window* | fereastră | fenêtre |
| *wire* | cablu | cable |
| *Wyllie relationship* | formula lui Wyllie | formule de Wyllie |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# X

| | | |
|---|---|---|
| *x -spread* *(abrev.of cross - spread)* | dispozitiv în cruce | dispositif en croix |

# Y

| | | |
|---|---|---|
| *yield strength* | limită de elasticitate | limite d ' élasticité |
| *Young ' s modulus* | modulul lui Young, modulul de elasticitate | module de Young |

# Z

| | | |
|---|---|---|
| *z - plane* | planul z | plan z |
| *z - transform* | transformata z | transformée en z |
| *zero - phase* | fază zero | phase nulle |
| *zero - phase filter* | filtru de fază zero | filtre a phase nulle |
| *zero frequency* | frecvenţa zero | fréquence nulle |
| *zero time* | timp iniţial | temps initial |
| *Zoeppritz ' s equation* | ecuaţiile lui Zoeppritz | équation de Zoeppritz |
| *zone* | zonă | zone |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# DICTIONNAIRE

# DE TERMES UTILISÉ

# DANS

# L'EXPLORATION SISMIQUE

## FRANÇAIS - ROUMAIN - ANGLAIS

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# A

| | | |
|---|---|---|
| *abaque* | nomogramă, abacă | nomogram, standard curve |
| *aberration* | aberaţie | aberration |
| *absorption* | absorbţie | absorption |
| *abyssal* | abísal | abyssal |
| *accéléromètre* | accelerometru | accelerometer |
| *accés aléatoire* | acces aleator | random access |
| *accès direct* | acces direct | direct access |
| *accès direct en mémoire* | acces direct în memorie | direct memory access |
| *acoustique, sonore* | acustic, sonor | acoustic, sonic |
| *addition* | însumare | stack, stacking, sum |
| *addition de tirs á profondeurs différentes* | însumare de date cu adâncimi diferite de împuşcare | uphole stack |
| *addition horizontale* | însumare orizontală | horizontal stacking |
| *addition sélective* | însumare selectivă | selective stacking, smart |
| *addition statistique* | însumare statistică | statistical stacking |
| *addition verticale* | însumare verticală | vertical stack |
| *affleurement* | afloriment | outcrop |
| *air* | aer | air |
| *aire variable ( AV )* | arie variabilă | variable area (VA) |
| *aléatoire* | aleator | random |
| *algorithme* | algoritm | algorithm |
| *algorithme de Levinson* | algoritmul lui Levinson | Levinson algorithm |
| *algorithme de Wiener - Levinson* | algoritmul Wiener - Levinson | Wiener - Levinson algorithm |
| *alias* | frecvenţe alias | alias |
| *aliasage* | aliasing | aliasing |
| *aliasage spatial* | aliasing spaţial | spatial aliasing |
| *alignement* | aliniament | alignment, alinement |
| *alimentation (électrique)* | alimentator de putere | power supply |
| *allure* | configuraţie | configuration |
| *allure oblique* | configuraţie oblică | oblique configuration |
| *allure sigmoide* | configuraţie sigmoidă | sigmoid configuration |
| *alluvial, alluviale* | aluvionar | alluvial |
| *alluvions* | depozit aluvionar | alluvial deposit |
| *altération* | alterare | alteration, weathering |
| *altitude* | altitudine/cota reliefului | altitude, elevation |
| *altitude du plan de reference* | cota planului de referinţă | datum elevation |
| *ambiguité* | ambiguitate | ambiguity |
| *amélioration du signal* | îmbunătăţirea semnalului | signal enhancement |
| *amont - pendage* | sens ascendent | updip |
| *amorce* | detonator | detonator, blasting cap |
| *amortissement* | amortizare | damping |
| *amortissement critique* | amotizare critică | critical damping |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *amortissement de l'onde* | amortizarea/atenuarea undei | wave attenuation |
| *amortissement exponentiel* | amortizare exponenţială | exponential decay |
| *amortissement sous-critique* | subamortizare | underdamped |
| *ampéremètre* | ampermetru | ammeter |
| *amplificateur* | amplificator | amplifier |
| *amplificateur à gain binaire* | amplificator cu câştig binar | binary gain amplifier |
| *amplificateur opérationnel* | amplificator operaţional | operational amplifier |
| *amplification* | amplificare, câştig | gain |
| *amplitude* | amplitudine | amplitude |
| *amplitude analitique, amplitude de l'enveloppe* | puterea reflexiei | reflection strength |
| *amplitude de l'onde* | amplitudinea undei | wave amplitude |
| *analogique* | analog | analog |
| *analogique a numérique* | analog - numeric | analog - to - digital ( A / D ) |
| *analyse* | analiză, studiu | analysis |
| *analyse de Fourier* | analiza Fourier | Fourier analysis |
| *analyse de la trace* | analiza trasei | trace analysis |
| *analyse de la trace complexe* | analiza trasei seismice complexe | complex-trace analysis |
| *analyse de vitesse* | analiza de viteze | velocity analysis |
| *analyse des multiples* | analiza multiplelor | multiples analysis |
| *analyse du caractére d'un réflexion* | analiza caracterului unei reflexii | reflection - character analysis |
| *analyse f - k* | analiza f - k | f - k analysis |
| *analyse factorielle* | analiza factorială | factor analysis |
| *analyse harmonique* | analiza armonică | harmonic analysis |
| *analyse séquentielle* | analiza secvenţială | sequence analysis |
| *analyse spectrale* | analiza spectrală | spectral analysis |
| *angle* | unghi | angle |
| *angle á droite* | unghi drept | angle right |
| *angle critique, angle limite* | unghi critic | critical angle |
| *angle d'emergence* | unghi de emergenţă | angle of emergence |
| *angle d'incidence* | unghi de incidenţă | angle of incidence,incident angle |
| *angle de dépression* | unghi de înclinare | dip angle |
| *angle de phase* | defazaj | phase angle |
| *angle de réflexion* | unghi de reflexie | reflection angle |
| *angle de réfraction* | unghi de refracţie | refraction angle |
| *angle intérior* | unghi interior | interior angle |
| *angle limite* | unghi critic | critical angle |
| *angle vertical* | unghi vertical | vertical angle |
| *anisotropie* | anizotropie | aelotropy, anisotropy |
| *anomalie* | anomalie | anomaly |
| *anomalie d ' amplitude* | anomalie de amplitudine | amplitude anomaly |
| *anomalie de surface, anomalie superficielle* | anomalie de suprafaţă | surface anomaly |
| *anomalie de vitesse* | anomalie de viteză | velocity anomaly |
| *anormal, anormale* | anormal | abnormal |
| *anticlinal* | anticlinal | anticline |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *antisignal* | filtru invers | inverse filter, inverse signal |
| *apparent, apparente* | aparent(ă) | apparent |
| *approximations succesives* | aproximaţii succesive | iteration, successive |
| *aprés sommation* | postînsumare | poststack |
| *arche négativ* | pic, arc negativ, minim | trough |
| *arche positive* | pic, arc pozitiv, maxim | peak |
| *argile* | argilă | clay, shale |
| *argument (math.)* | argument, parametru | argument |
| *arrangement de géophones* | grupare de geofoane | geophone array |
| *arrivée* | sosire | arrival |
| *arrivée latérale* | sosire laterală | sideswipe |
| *arrivée premiére* | prime sosiri | first arrival, first break |
| *arrivée seconde* | a doua sosire | second arrival |
| *arrivée ultérieure* | sosire ulterioară | later arrival |
| *asthenosphere* | astenosferă | asthenosphere |
| *asymétrie* | asimetrie | skewness, asymmetry |
| *asynchrone* | asincron | asynchronous |
| *atténuateur* | atenuator | attenuator |
| *atténuation* | atenuare | attenuation |
| *autocollimation* | incidenţă normală | normal incidence |
| *autoconvolution* | autoconvoluţie | autoconvolution |
| *autocorrélation* | autocorelare | autocorrelation |
| *autocorrélogramme* | autocorelogramă | autocorrelogram |
| *autocovariance* | autocovarianţă | autocovariance |
| *automatique* | automatic | automatic |
| *avant sommation* | preînsumare | prestack |
| *avant* | front (de undă) | front |
| *avant sommation* | înainte de însumare | prestack |
| *aveugle* | orb | blind |
| *azimut* | azimut | azimuth |

# B

| | | |
|---|---|---|
| *balayage* | sweep / baleiaj ( Vibroseis ) | sweep, scan |
| *balayage ascendant* | sweep cu frecvenţa crescătoare | upsweep |
| *balayage descendant* | sweep cu frecvenţa în scădere | downsweep |
| *balayage linéaire* | baleiaj linear | linear sweep |
| *banc* | banc | bank |
| *bande* | bandă | band, tape |
| *bande corrigée* | bandă corectată | corrected tape |
| *bande - terrain* | bandă (magnetică) de teren | field tape |
| *bande magnétique* | bandă magnetică | magnetic tape |
| *bande passante* | banda de trecere | bandwidth |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *bande L (390 - 1550 MHz)* | banda L | L - band |
| *bande Q* | banda Q | Q - band |
| *(fréquence radar 36-46 GHz)* | | |
| *banque de données* | bază de date | data base, data bank |
| *bar* | bar (unitate de măs. a presiunii) | bar |
| *bas, basse, dépression* | mic, jos, scăzut | low |
| *base* | bază | base |
| *base de données* | bază de date | data base |
| *base de la couche altérée* | baza stratului ZVM | base of the low-velocity layer |
| *base de la couche altérée* | baza zonei de alteraţie | base of weathering |
| *bassin d'effondrement* | bazin faliat | fault basin |
| *bassin pétrolifère* | bazin petrolifer | oil basin |
| *bassin sédimentaire* | bazin sedimentar | sedimentary basin |
| *bidimensionel,deux dimensions* | bidimensional | two - dimensional |
| *bilatéral, bilatérale* | bilateral | two - sided |
| *binaire* | binar | binary |
| *bit, élément binaire* | cifră binară | binary digit, bit |
| *bit de parité* | bit de paritate | parity bit |
| *bloc des données* | bloc de date | data block |
| *bloc faillé* | bloc faliat | fault block |
| *BLU (bande latérale unique)* | bandă laterală unică | SSB (single-sideband) |
| *boîte noire* | cutie neagră | black box |
| *bretelle de sismos* | bretea de geofoane | geophone string |
| *bruit* | zgomot | noise |
| *bruit aléatoire* | zgomot aleator | random noise |
| *bruit ambiant* | zgomot natural | ambient noise |
| *bruit blanc* | zgomot alb | white noise |
| *bruit cohérent* | zgomot coerent | coherent noise |
| *bruit de fond* | zgomot de fond | background noise, |
| *bruit éolian* | zgomot datorat vântului | wind noise |
| *bruit naturel* | zgomot natural | ambient noise, ground unrest |
| *bruit organisé* | zgomot organizat/coerent | coherent noise |
| *bruit ramené a l'entrée* | zgomot de intrare | input noise |
| *bruit sismique* | zgomot seismic | seismic noise |

# C

| | | |
|---|---|---|
| *cable* | cablu | wire |
| *cable de géophone* | cablu de geofon | geophon cable |
| *cable de traction* | cablu de tracţiune | tow cable |
| *calcaire* | calcar | limestone |
| *calculateur analogique* | calculator analogic | analog computer |
| *calculateur numérique* | calculator numeric | digital computer |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *camion* | autocamion | truck |
| *campagne de sismique - réflexion* | cercetare seismică de reflexie | reflexion survey |
| *campagne de sismique - réfraction* | cercetare seismică de refracţie | refraction survey |
| *campagne géophysique, étude géophysique* | studiu / cercetare geofizică | geophysical survey |
| *canal* | canal | channel |
| *canon à air* | tun cu aer | air gun |
| *canon à eau* | tun cu apă | water gun |
| *canon à gaz* | tun cu gaz | gas exploder, gas gun |
| *capteur* | detector, receptor, geofon | pickup, detector |
| *capteur de pression,* | hidrofon | pressure detector |
| *caractère* | atribut | attribute |
| *caractéristique* | proprietate | property |
| *caractéristique de phase* | caracteristică de fază | phase characteristics |
| *carottage sismique* | carotaj seismic, seismosondaj | well shooting, uphole shooting |
| *carte* | hartă | map |
| *carte d'isobathes* | harta cu izobate | isobath map |
| *carte d'isochores* | harta cu izocore | isochore map |
| *carte d'isochrones* | harta cu izocrone | isochronic map |
| *carte d'isopaques* | harta cu izopachite | isopach map |
| *carte - profondeur* | harta de adâncime | depth map |
| *carte de vitesse* | harta de viteze | velocity map |
| *carte sismique non migréé* | harta seismică nemigrată | unmigrated seismic map |
| *carte tectonique* | harta tectonică | tectonic map |
| *cartographie* | cartografie | mapping |
| *cartouche* | cartuş | cartridge |
| *chapeau d ' erreur* | triunghiul erorilor | triangle of error |
| *charge* | încărcătură | charge |
| *charge longue en hélice* | încărcătură direcţională | broomstick charge |
| *circuit imprimé* | circuit imprimat | printed circuit |
| *classique* | convenţional, clasic | conventional |
| *coefficient* | coeficent | coefficient |
| *coefficient d'anisotropie* | coeficent de anizotropie | anisotropy cofficient |
| *coefficient de corrélation* | coeficent de corelare | correlation coefficient |
| *coefficient de Lamé* | constanta Lamé | Lamé constant |
| *coefficient de Poisson* | coeficentul lui Poisson | Poisson ' s ratio |
| *coefficient de réflexion* | coeficent de reflexie | reflection coefficient |
| *coefficient de transmission* | coeficent de transmisie | transmission coefficient |
| *cohérence* | coerenţă | coherence |
| *cohérence de phase* | coerenţă de fază | phase coherence |
| *commande automatique de gain* | controlul automat al câştigului | automatic gain control ( AGC ) |
| *commande automatique de volum* | controlul automat al volumului | automatic volume control( AVC ) |
| *compactage (informatique)* | compactare | packing |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***compilateur*** | compilator | compiler |
| ***complexe*** | complex | complex |
| ***composition*** | însumare | stack, mixing |
| ***concession*** | concesiune | lease |
| ***concordance*** | concordanţă | concordance |
| ***concordance stratigraphique*** | concordanţă stratigrafică | conformity |
| ***concordant(e)*** | concordant | conformable |
| ***condition aux limites*** | condiţii la limită | boundary condition |
| ***condition d ' équilibre*** | condiţii de echilibru | equilibrium condition |
| ***condition initiale*** | condiţii iniţiale | initial condition |
| ***cône de déjection*** | con de dejecţie | alluvial cone |
| ***congrés*** | congres | convention |
| ***constante d'élasticité*** | constantă elastică | elastic constant |
| ***constante de temps*** | constantă de timp | time constant |
| ***contact eau - huile*** | contact apă - petrol | oil - water contact |
| ***contact huile - gaz*** | contact petrol - gaz | gas - oil contact |
| ***continental,continentale*** | continental(ă) | continental |
| ***contrainte tangentielle*** | efort tangenţial | tangential stress |
| ***contraste*** | contrast | contrast |
| ***contrast d'atténuation*** | contrast de atenuare | attenuation contrast |
| ***contraste de vitesse*** | contrast de viteză | velocity contrast |
| ***contrôle*** | control/verificare | check |
| ***contrôle de parité*** | controlul/verificarea parităţii | parity check |
| ***contrôle de qualité*** | control de calitate | quality control (QC) |
| ***convention de polarité*** | convenţie de polaritate | polarity convention |
| ***conversion d'onde*** | conversia undei | wave conversion |
| ***conversion temps - profondeur*** | conversie timp în adâncime | time - to - depth conversion |
| ***convertisseur (informatique)*** | converter | converter |
| ***convertisseur analogique - numérique*** | convertizor analog - numeric | analog-to-digital converter |
| ***convolution*** | convoluţie | convolution |
| ***coordonnées spheriques*** | coordonate sferice | spherical coordinates |
| ***cordeau détonant*** | cordon detonant | explosive cord |
| ***correction alti, correction d ' altitude*** | corecţia de relief | elevation correction |
| ***correction au plan de référence*** | corecţia la planul de referinţă | datum correction |
| ***correction d'effet de surcharge*** | corecţia topografică | topographic correction |
| ***correction de deuxiéme ordre*** | corecţie de ordinul doi | second - order correction |
| ***correction de signal*** | corecţia semnalului | signal correction |
| ***correction de surface*** | corecţie de suprafaţă | surface correction |
| ***correction de vitesse*** | corecţie de viteză | velocity correction |
| ***correction de zone altérée*** | corecţia zonei alterate, ( corecţia ZVM ) | whethering correction |
| ***corrections de surface*** | corecţia de ZVM | low - velocity - layer correction |
| ***correction dynamique*** | corecţie dinamică | normal moveout (NMO) |
| ***correction statique*** | corecţie statică | static correction |
| ***correction troposphérique*** | corecţie troposferică | tropospheric correction |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***corrélateur*** | corelator | correlator |
| ***corrélation*** | corelare reciprocă / încrucişată | correlation, crosscorelation |
| ***corrélogramme*** | corelogramă | correlogram |
| ***cote*** | adâncime | depth |
| ***couche*** | strat | layer |
| ***couche/zone altérée*** | strat/zonă alterată, ZVM | weathered layer |
| ***couche lente, zone altérée*** | strat de viteză mică, ZVM | low - velocity layer (LVL) |
| ***coupe, section*** | secţiune | section |
| ***coupe - profondeur*** | secţiune de adâncime | depth section |
| ***coupe - profondeur migrée*** | secţiune de adâncime migrată | migrated depth section |
| ***coupe - temps*** | secţiune de timp | time section |
| ***coupe - type*** | secţiune standard | standard section |
| ***coupe d'impédance*** | secţiune de impedantă | impedance section |
| ***coupe d'impedance acoustique*** | secţiune de impedanţă acustică | acoustic-impedance section |
| ***coupe de coefficients de réflexion*** | secţiune cu coeficenţi de reflexie | reflectivity section |
| ***coupe préliminaire*** | secţiune preliminară | preliminary section |
| ***coupe sismique*** | secţiune seismică | seismic section |
| ***coupe stratigraphic*** | secţiune stratigrafică | stratigraphic section |
| ***coupe structurale*** | scţiune structurală | structural section |
| ***coupe verticale*** | secţiune verticală | vertical section |
| ***couplage au sol*** | cuplaj cu solul | ground coupling |
| ***couple de transformées*** | pereche de transformate | transform pair |
| ***coupler acoustique*** | cuplaj acustic | acoustic coupler |
| ***courbe - type*** | curbă standard | standard curve |
| ***courbe de diffraction*** | curba de difracţie | diffraction curve |
| ***courbe de dispersion*** | curbă de dispersie | dispersion curve |
| ***courbe de niveau*** | curbă de nivel | contour line |
| ***courbe temps - profondeur*** | curbă/grafic timp - adâncime | time - depth curve |
| ***couverture simple*** | acoperire simplă | single coverage |
| ***créneau (fonction)*** | boxcar | boxcar |
| ***critique*** | critic(ă) | critical |
| ***croûte*** | crustă | crust |
| ***croûte continentale*** | crustă continentală | continental crust |
| ***croisement de courbes,*** | intersecţie | crossover |
| ***curbure du front d ' onde*** | curbura frontului de undă | wavefront curvature |
| ***curseur*** | cursor | cursor |
| ***courant*** | curent | current |
| ***courbe*** | curbă | curve |
| ***courbe temps - profondeur*** | curbă/grafic timp - adâncime | time - depth curve |
| ***courbe de régression*** | curba de regresie | curve fitting |
| ***courbure*** | curbură | curvature |
| ***croûte océanique*** | crusta oceanică | oceanic crust |
| ***cycle*** | ciclu | cycle |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# D

| | | |
|---|---|---|
| *décalage* | deplasare | displacement, offset, shift |
| *décimalisation instantanée, virgule flottante* | virgulă mobilă | floating point |
| *déclinaison magnétique* | declinaţie magnetică | magnetic declination |
| *déconvolution* | deconvoluţie | deconvolution |
| *déconvolution contractante* | deconvoluţia spike | spiking deconvolution |
| *déconvolution par l ' équation* | deconvoluţia cu ecuaţia undelor | wave - equation deconvolution |
| *déconvolution prédictive* | deconvoluţie predictivă | predictive deconvolution |
| *défilment (écran)* | defilare / derulare (ecran) | scrolling |
| *déflexion* | deflexie | kick, deflection |
| *déformation* | deformare | deformation |
| *déformation élastique* | deformare elastică | elastic deformation |
| *déformation normale* | deformare normală | normal strain |
| *degré* | grad | degree |
| *délai (admis en refraction)* | timp de întârziere | delay time |
| *démodulation* | demodulare | demodulation |
| *démultiplexer* | demultiplexer | demultiplex (to) |
| *densité* | densitate | density |
| *densité spectrale* | densitate spectrală | spectral density |
| *densité variable* | densitate variabilă | variable density |
| *déphasage minimal* | fază minimă | minimum phase |
| *déphasé* | defazat | out - of - phase |
| *déport croissant* | tablou de unde | walkaway |
| *déport perpendiculaire* | offset/depărtare perpendiculară | perpendicular offset |
| *déport latéral* | distanţă laterală | broadside |
| *déréverbération* | dereverberaţie | dereverberation |
| *détection direct* | detecţia directă | direct detection |
| *détonateur a retard* | detonator cu întârziere | delay cap |
| *diagramme de couverture* | diagramă de acoperire multiplă | layout chart |
| *diagramme de dispersion* | diagrama de împrăştiere, diagrama de dispersie | scatter diagram |
| *diagramme polaire* | diagramă polară | phasor diagram, pole diagram |
| *diagraphie* | diagrafie, carotaj | well log(ing), log |
| *diagraphie acoustique* | carotaj acustic | acoustic log, seismic log |
| *diagraphie acoustique synthétique* | carotaj acustic sintetic | synthetic sonic log |
| *diagraphie de densité* | carotaj de densitate | density log |
| *diagraphie de pseudo-impédance acoustique* | pseudo carotaj de impedanţă acustică | syntetic acoustic-impedance log |
| *diagraphie de vitesse* | carotaj continuu de viteză, carotaj acustic de viteză | continuous-velocity log (CVL), acoustic-velocity log (AVL) |
| *diagraphie de vitesse* | carotaj de viteză | velocity log |
| *diagraphie sismique* | carotaj seismic | seismic log |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *diagraphie sonique* | carotaj sonic | sonic log |
| *diffraction* | difracţie | diffraction |
| *diffraction - fantome* | difracţie fantomă | phantom diffraction |
| *dioptre* | interfaţă, limită seismică | interface |
| *Dirac* | funcţia delta/Dirac | delta function, Dirac function, |
| *direct, directe* | direct | direct |
| *direction préférentielle* | direcţie, întindere, tendinţă | trend |
| *discontinuité* | discontinuitate | discontinuity |
| *dicontinuité de Conrad* | discontinuitatea Conrad | Conrad discontinuity |
| *discontinuité de Gutenberg - Weichert* | discontinuitatea Gutenberg - Weichert | Gutenberg - Weichert discontinuity |
| *discontinuité de Mohorovičić* | discontinuitatea Mohorovičić | Mohorovičić discontinuity |
| *discontinuité de vitesse* | discontinuitate de viteză | velocity discontinuity |
| *discontinuité sismique* | discontinuitate seismică | seismic discontinuity |
| *discordance* | discordanţă | unconformity |
| *discordance angulaire* | discordanţă unghiulară | divergent unconformity |
| *discordance d ' erosion* | discordanţă de eroziune | erosional unconformity |
| *discret, discréte* | discret | discrete |
| *dispersion* | dispersie | dispersion |
| *dispersion normale* | dispersie normală | normal dispersion |
| *dispositif* | dispozitiv | spread |
| *dispositif en croix* | dispozitiv în cruce | x-spread (abrev.of cross-spread) |
| *dispositif en L* | dispozitiv în L | L - spread |
| *dispositif en T* | dispozitiv în T | T - spread |
| *disque magnétique* | disc magnetic | magnetic disc |
| *disque optique* | disc optic | optical disc |
| *distance critique* | distanţă critică | critical distance |
| *distance entre géophones* | distanţa dintre geofoane | geophone interval/spacing |
| *distance point de brisure - point de tir ( réfraction )* | distanţa de intersecţie | crossover distance |
| *distorsion d ' amplitude* | distorsiune de amplitudine | amplitude distortion |
| *distorsion de phase* | distorsiune de fază | phase distorsion |
| *distorsion harmonique* | distorsiune armonică | harmonic distortion |
| *divergence* | divergenţă | divergence |
| *divergence cylindrique* | divergenţă cilindrică | cylindrical divergence |
| *divergence géométrique* | divergenţă geometrică | geometric spreading |
| *divergence sphérique* | divergenţă sferică | spherical divergence |
| *domain fréquence - nombre d ' onde* | domeniu frecvenţă - număr de undă | frequency-wavenumber domain |
| *domaine, espace* | domeniu | domain |
| *domaine des fréquences* | domeniu de frecvenţă | frequency domain |
| *domaine des nombres d'onde* | domeniu spaţiu - frecvenţă | space - frequency domain |
| *domaine des temps* | domeniu timp | time domain |
| *domaine f - k* | domeniu f - k | f - k space |
| *domaine temps - nombre d ' onde* | domeniul timp - număr de undă | wavenumber - time domain |
| *dome de sel* | dom de sare | salt dome |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *données* | date | data |
| *dromochronique* | hodograf | hodograph, T-X curve |
| *durée d'enregistrement* | durata înregistrării | recording time |
| *durée de trajet* | timp de propagare | traveltime |
| *dyke* | dyke | dike |
| *dynamique* | dinamic | dynamic |

# E

| | | |
|---|---|---|
| *E / S (entrée - sortie )* | I / O (intrare - ieşire) | I /O (input - output) |
| *eau* | apă | water |
| *eau de gisement* | apă de zăcământ | oil water |
| *échantillon* | eşantion | sample |
| *échelle* | scară | scale |
| *échelle chronostratigraphique* | hartă cronostratigrafică | chronostratigraphic chart |
| *échelle d'intensité* | scară de intensitate | intensity scale |
| *échelle de Beaufort* | scara Beaufort (tăria vântului) | Beaufort wind scale |
| *échelle de magnitude* | scara de magnitudini | magnitude scale |
| *échelle Mercalli* | scara Mercalli | Mercalli scala |
| *échelle Mercalli modifiée* | scara Mercalli modificată | MM-scale (modified Mercalli scale) |
| *échelle Richter* | scara Richter | Richter scale |
| *échelle 1/1* | scara reală / naturală (1/1) | true to scale |
| *effectif, effective* | efectiv | effective |
| *effet sismoélectrique* | efect seismo - electric | seismic - electric effect |
| *effort* | efort elastic | effort, strain, stress |
| *égalisation* | egalizare | equalization |
| *égalisation des traces* | egalizarea trasei | trace equalization |
| *égaliser* | normalizare | normalize (to) |
| *élastique* | elastic | elastic |
| *ellipse de polarisation* | elipsă de polarizare | polarization ellipse |
| *émission* | emisie | emission |
| *énergie* | energie, putere | power, energy |
| *enregistrement* | înregistrare (seismică) | record, recording |
| *enregistrement a départ* | profilare cu offset constant | constant - offset profiling |
| *enregistrement d'un carottage sismique* | înregistrarea unui carotaj seismic | shooting a well |
| *enregistrement en parallél* | înregistrare paralelă | parallel record |
| *enregistrement galva* | înregistrare în amplitudine variabilă | variable - amplitude recording |
| *enregistrement numérique* | înregistrare numerică | digital recording |
| *enregistrement sismique* | înregistrare seismică | seismic record(ing) |
| *entrée* | intrare | input |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *épaisseur de la zone envahie* | adâncimea de invadare | depth of invasion |
| *épicentre* | epicentru | epicenter |
| *équation d ' ondes* | ecuaţia undelor | wave equation |
| *équation de l ' acoustique* | ecuaţia scalară a undelor | scalar - wave equation |
| *équation de Laplace* | ecuaţia Laplace | Laplace ' s equation |
| *équation de Wiener - Hopf* | ecuaţiile Wiener - Hopf | Wiener - Hopf equations |
| *équation de Wyllie* | ecuaţia lui Wyllie | time - average equation |
| *équation de Zoeppritz* | ecuaţiile lui Zoeppritz | Zoeppritz ' s equation |
| *équation des ondes* | ecuaţia undelor | wave equation |
| *équation du second degré* | ecuaţie de gradul doi | quadratic equation |
| *équations normales* | ecuaţii normale | normal equations |
| *équilatéral, équilatérale,* | echilateral | trigonal |
| *équilibré(e)* | balansare | balance (to) |
| *équipe* | echipă | crew, party |
| *équipe de sismique réflexion* | echipă de reflexie seismică marină | marine seismic crew |
| *érosion* | eroziune | erosion |
| *erreur* | eroare | error |
| *erreur d ' échantillonnage* | eroare de eşantionare | sampling error |
| *erreur de prédiction* | eroare de predicţie | prediction error |
| *erreur permanente* | eroare permanentă | permanent error |
| *erreur systématique* | eroare sistematică | systematic error |
| *E / S (entrée - sortie )* | I / O ( intrare - ieşire ) | I / O ( input - output ) |
| *espace* | spaţiu | space |
| *étude de cas* | studiu de caz | case history |
| *étude de la séquence sismique* | analiza secvenţei seismice | seismic - sequence analysis |
| *étude de vitesse* | studiu de viteze | velocity survey |
| *étude du bruit ambiant* | studiul zgomotului ambiant | ground-noise survey |
| *études de précision du sous-sol* | studiu detaliat al subsolului | detailed soil surveys |
| *événement géophysique* | semnal geofizic | geophysical signal |
| *événement sismique* | eveniment seismic | seismic event |
| *exactitude* | precizie | accuracy |
| *exécution des mesures* | achiziţia datelor de teren | field data acquisition |
| *exploration* | explorare/prospecţiune | exploration, prospecting |
| *exploration pétrolière* | explorare / prospecţiune | oil exploration, petroleum |

# F

| | | |
|---|---|---|
| *f - k* | f-k (frecvenţă-număr de undă) | f - k |
| *facies* | facies | facies |
| *facteur d ' échelle* | factor de scară | scaler, scaling factor |
| *facteur d'atténuation* | factor de atenuare | attenuation factor |
| *facteur Q (qualité)* | factor Q | Q - factor |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***faille*** | falie | fault |
| ***faille diagonale*** | falie oblică | oblique fault |
| ***faille directe*** | falie normală | normal fault |
| ***faille inverse*** | falie inversă | revers fault, thrust fault |
| ***faille lisrique*** | falie listrică | listric surface |
| ***faille normal*** | falie normală | normal fault |
| ***faille transversale*** | falie transversală | transverse fault |
| ***fantôme*** | fantomă | phantom |
| ***fenètre*** | fereastră | gate, window |
| ***fermeture par faille*** | falie etanşă | fault - closed |
| ***filtrage bidimensionel*** | filtrare bidimensională | two - dimensional filtering |
| ***filtrage en fréquence*** | filtrarea de frecvenţă | frequency filtering |
| ***filtrage en frequence spatiale*** | filtrarea în număr de undă | wavenumber filtering |
| ***filtrage en nombre d'onde*** | filtrarea în numar de undă | wavenumber filtering |
| ***filtrage en vitesse apparente*** | filtrare de viteză aparentă | apparent filtering-velocity, moveout filtering |
| ***filtrage linéaire*** | filtrare lineară | linear filtering |
| ***filtrage monocanal*** | filtrare monocanal | single - channel filtering |
| ***filtrage optique*** | filtrare optică | optical filtering |
| ***filtrage par polarisation*** | filtrare prin polarizare | polarization filtering |
| ***filtrage spatial*** | filtrare spaţială | space filtering |
| ***filtrage variable avec le temps*** | filtrare variabilă cu timpul | time variant filtering |
| ***filtre*** | filtru | filter |
| ***filtre à l'enregistrement*** | filtru de înregistrare | field filter |
| ***filtre - encoche*** | filtru notch | filtru notch |
| ***filtre à déphasage minimal*** | filtru de defazaj minim | minimum - phase filter |
| ***filtre à minimum d ' entropie*** | filtru de entropie minimă | minimum - entropy filter |
| ***filtre à phase nulle*** | filtru de fază zero | zero - phase filter |
| ***filtre à retard*** | filtru de întârziere | delay filter |
| ***filtre à retard minimal*** | filtru de întârziere minimă | minimum - delay filter |
| ***filtre adapté*** | filtru de corelare | correlation filter, matched filter |
| ***filtre analogique*** | filtru analogic | analog filter |
| ***filtre antialias*** | filtru antialiasing | alias filter, antialias filter |
| ***filtre coupe - bande*** | filtru taie bandă | band - reject filter |
| ***filtre coupe - bas*** | filtru taie jos | low - cut filter |
| ***filtre coupe-haut*** | filtru taie sus | high-cut-filter |
| ***filtre d ' enregistrement*** | filtru de înregistrare | record filter |
| ***filtre d'entrée*** | filtru de intrare | input filter |
| ***filtre d'intercorrélation,*** | filtru de intercorelare | crosscorrelation filter |
| ***filtre de Backus*** | filtru Backus | Backus filter |
| ***filtre de Hilbert*** | filtru Hilbert | Hilbert filter |
| ***filtre de Kalman*** | filtrul Kalman | Kalman filter |
| ***filtre de Wiener*** | filtru Wiener | Wiener filter |
| ***filtre éjecteur*** | filtru de rejecţie | reject filter |
| ***filtre en évantail*** | filtru în evantai | fan filter |
| ***filtre en vitesse*** | filtru de viteză | velocity filter |
| ***filtre f - k*** | filtru f - k | f - k filter |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *filtre inverse (déconvolution)* | filtru invers (deconvoluţie) | antifilter |
| *filtre numerique* | filtru numeric | digital filter |
| *filtre optimal* | filtru optim | optimum filter |
| *filtre optique* | filtru optic | optical filter |
| *filtre passe - bande* | filtru trece bandă | band - pass filter |
| *filtre passe - bas* | filtru trece jos | low - pass filter |
| *filtre passe-haut* | filtru trece sus | high-pass filter |
| *filtre passif* | filtru pasiv | passive filter |
| *filtre réalisable* | filtru realizabil | realizable filter |
| *filtre récurrent* | filtru recursiv | recursive filter |
| *filtre stationaire* | filtru staţionar | stationary filter |
| *fléche de pendage* | vector de înclinare | dip vector |
| *flute marin* | cablu seismic marin | streamer |
| *fonction* | funcţie | function |
| *fonction d'autocorrélation (FAC)* | funcţie de autocorelare (FAC) | autocorrelation function (ACF) |
| *fonction d'Heavside* | funcţia Heavside | Heavside function |
| *fonction d'intercorrélation,* | functia de intercorelare | crosscorrelation function |
| *fonction de distribution* | funcţie de distribuţie | distribution function |
| *fonction de Hanning* | funcţia Hanning | Hanning function |
| *fonction de transfert* | funcţie de transfer | transfer characteristics, transfer function |
| *fonction impaire* | funcţie impară | odd function |
| *fonction périodique* | funcţie periodică | periodic function |
| *forage à l'air* | foraj cu aer | air drilling |
| *format multiplexé* | format multiplexat | multiplexed format |
| *forme d'onde* | forma de undă | waveform / waveshape |
| *formule* | formula | formula |
| *formule de Geertsma* | formula lui Geertsma | Geertsma formula |
| *formule de Wyllie* | formula lui Wyllie | Wyllie relationship |
| *Fourier* | Fourier | Fourier |
| *fréquence* | frecvenţa | frequency |
| *fréquence - radio* | frecvenţă radio | radio frequency |
| *fréquence complexe* | frecvenţă complexă | complex frequency |
| *fréquence de coupure* | frecvenţă de tăiere | cut-off frequency |
| *fréquence de Nyquist* | frecvenţa Nyquist | Nyquist frequency |
| *fréquence de résonance, fréquence propre* | frecvenţă de rezonanţă, frecvenţă proprie | resonant frequency |
| *fréquence instantanée* | frecvenţă instantanee | instantaneous frequency |
| *fréquence nulle* | frecvenţa zero | zero frequency |
| *fréquence prépondérante* | frecvenţă predominantă | dominant frequency |
| *fréquence propre* | frecvenţă proprie | natural frequency |
| *fréquence temporelle* | frecvenţă temporală | temporal frequency |
| *front d'onde* | frontul undei | wavefront |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# G

| | | |
|---|---|---|
| *gain binaire* | câştig binar | binary gain (BG) |
| *gain programmé* | câştig programat | programmed gain |
| *gain quaternaire* | câştig cuaternar | quaternary gain |
| *gain a base quatre* | câştig cuaternar | quaternary gain |
| *gain variable avec le temps* | câştig variabil cu timpul | time - variable gain |
| *galvanomètre* | galvanometru | galvanometer |
| *gaz* | gaz | gas |
| *gaz naturel* | gaz natural | natural gas |
| *génie parasismique* | seismologie inginerească | engineering seismology |
| *géologie* | geologie | geology |
| *géologie pétroliére* | geologia petroluluí | petroleum geology |
| *géologie structurale* | geologie structurală | structural geology |
| *géométrique* | geometric | geometric |
| *géophone* | geofon | geophone |
| *géophone a bobine mobile* | geofon cu bobină mobilă | moving - coil geophone |
| *géophone électrodynamique* | geophon electrodinamic | electrodynamic geophon |
| *géophysicien* | geofizician | geophysicist |
| *geophysique* | geofizic(ă) | geophysics, geophysical |
| *géophysique appliquée* | explorare geofizică | exploration geophysics |
| *géophysique combinée* | geofizică integrată | integrated geophysics |
| *géophysique de génie civil* | geofizică inginerească | engineering geophysics |
| *gisement* | zăcământ | pool |
| *gisement de pétrol* | zăcământ de petrol | oil accumulation |
| *grandeur* | magnitudine | magnitude |
| *grès* | gresie | sandstone |
| *guide d ' onde* | unde ghidate | wave guide |

# H

| | | |
|---|---|---|
| *harmonique* | armonică, frecvenţă armonică | harmonic |
| *haut, haute* | înalt(ă) | high |
| *haute résolution* | rezoluţie înaltă | high resolution (HR) |
| *hétérogénéite* | neomogen(itate) | inhomogeneity |
| *HMGC ( Hydrologie, Mines, Génie Civil )* | geofizică inginerească | engineering geophysics |
| *hodographe* | hodograf | odograf |
| *holographie optique* | holografie optică | optical holography |
| *homogénéité* | omogenitate | homogeneity |
| *horizon fantome* | orizont fantomă | phantom |
| *huile* | petrol, ţiţei | petroleum, oil |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***hydrocarbure*** | hidrocarbură | hydrocarbon |
| ***hydrophone*** | hidrofon | hydrophone, pressure detector |
| ***hypocentre*** | hipocentru | hypocenter |

# I

| | | |
|---|---|---|
| ***impédance*** | impedanţă | impedance |
| ***impédance acoustiqué*** | impedanţă acustică | acoustic impedance, impedance wave |
| ***impédance d'entrée*** | impedanţă de intrare | input impedance |
| ***impédance de transfert*** | impedanţă de transfer | transfer impedance |
| ***impédance élastique*** | impedanţă elastică | elastic impedance |
| ***impétus*** | impuls | impuls, kick |
| ***imprimante*** | imprimantă | printer |
| ***impulsion*** | puls, impuls, semnal | pulse, impulse, spike |
| ***impulsion - unité*** | impuls unitar | unit impuls |
| ***incidence*** | incidenţă | incidence |
| ***incidence normale*** | incidenţă normală | normal incidence |
| ***inclinaison*** | înclinare, pantă | inclination, dip |
| ***inclinométre*** | inclinometru | inclinometer |
| ***incompressibilité*** | incompresibilitate | incompressibility |
| ***indice de réfraction*** | indice de refracţie | refractive index |
| ***ingénierie*** | inginerie | engineering |
| ***instantané, instantanée*** | instantaneu, instantanee | instantaneous |
| ***intégrale de Fourier*** | integrala Fourier | Fourier integral |
| ***intensité*** | intensitate | intensity |
| ***intercorrélation*** | corelare încrucişată/intercorelare | crosscorrelation |
| ***interférence*** | interferenţă | interference, phasing |
| ***interférence constructive*** | interferenţă constructivă | contructive interference |
| ***interference destructive*** | interferenţă distructivă | destructive interference |
| ***intermédiaire*** | intermediar | intermediate |
| ***interpolation*** | interpolare | interpolation |
| ***interprétateur, interprétatrice*** | interpretator | interpreter (geophysics) |
| ***interprétation*** | interpretare | interpretation |
| ***interprétation itérative*** | interpretare iterativă | iterativ interpretation |
| ***interprétation*** | interpretare | interpretation |
| ***interprétation sismique*** | interpretare seismică | seismic interpretation |
| ***interprétation structurale*** | interpretare structurală | structural interpretation |
| ***intervalle*** | interval | interval |
| ***intervalle entre géophones*** | distanţa dintre geofoane | geophone interval |
| ***inverse*** | reciproc | inverse, reciprocal, reverse |
| ***inversion*** | modelare inversă | inversion, inverse modeling |
| ***inversion de trace*** | inversarea trasei | trace inversion |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***inversion de vitesse*** | inversiunea vitezei | velocity inversion |
| ***isobathe*** | izobată | depth contour, isobath |
| ***isochore*** | izocoră | isochore |
| ***isochrone*** | izocronă | isochrone, isotime |
| ***isopaque*** | izopachită | isopach |
| ***isotropie*** | izotropie | isotropy |
| ***isotropie plane/transverse*** | izotropie transversală | transverse isotropy |

# J

| | | |
|---|---|---|
| ***jalon*** | jalon, punct de reper | pole |
| ***jarretière de géophones*** | conector de geofon | geophone connector |
| ***jeu de données*** | set de date | data set |
| ***justesse*** | exactitate, precizie | accuracy |

# L

| | | |
|---|---|---|
| ***laboratoire d ' enregistrement*** | laborator/stație de înregistrare | recording instruments |
| ***lacune sismique*** | lacună seismică | seismic gap |
| ***langage - machine*** | limbaj mașină | machine language |
| ***largeur de bande*** | lărgimea benzii | bandwidth |
| ***latéral*** | lateral | side |
| ***ligne a retard*** | linie de întârziere | delay line |
| ***ligne de comptage - temps*** | linie de timp | time line, timing line |
| ***ligne de tir*** | linia de împușcare | shooting line |
| ***limite chronostratigraphique*** | limită cronostratigrafică/de timp | time line |
| ***limite d ' élasticité*** | limita de elasticitate | elastic limit |
| ***limite de facies*** | limita de facies | facies line |
| ***limite de l ' argile*** | linia argilelor | shale baseline |
| ***linéaire*** | linear | linear |
| ***loi*** | lege | law |
| ***loi de réflexion*** | legea reflexiei | reflexion law |
| ***loi de réfraction*** | legea refracției | law of refraction |
| ***loi de Snell - Descartes*** | legea lui Snell | Snell ' law |
| ***loi de superposition*** | legea suprapunerii | law of superposition |
| ***loi de vitesse*** | funcția / legea de viteză | velocity function |
| ***loi de vitesse - profondeur*** | legea de variație a vitezei cu adâncimea | velocity - depth relationship |
| ***loi en 1 / r²*** | legea inversului pătratului | inverse-square law |
| ***longuer de prédiction*** | lungimea de predicție | prediction lag |
| ***longueur d ' enregistrement*** | lungimea înregistrării | record length |
| ***longueur d ' onde*** | lungime de undă | wavelength |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *longueur d ' opérateur* | lungimea operatorului | operator length |
| *longueur d'onde apparente* | lungime de undă aparentă | apparent wavelength |
| *longueur d'onde prépondérante* | lungime de undă predominantă | dominant wave length |

# M

| | | |
|---|---|---|
| *magnétique* | magnetic | magnetic |
| *magnitude d'un séisme* | magnitudinea unui cutremur | magnitude of an earthquake |
| *mantisse* | mantisă | mantissa |
| *marge continentale* | margine continentală | continental margin |
| *marin, marine* | marin | marine, offshore |
| *marque de début de bande* | marcarea începutului benzii | marker (beginning of tape) BOT |
| *masse* | sol | ground |
| *matrice de diracs* | funcţia de eşantionare | sampling function |
| *matrice inverse* | matrice inversă | inverse matrix |
| *mémoire* | memorie | memory |
| *mémoire à accés direct* | memorie cu acces temporar | random-access memory (RAM) |
| *mémoire réelle/centrale* | memorie reală | real memory |
| *mémoire fixe* | mémoire fixe | read - only memory (ROM) |
| *mémoire virtuelle* | memorie virtuală | virtual memory |
| *mesures* | date de teren | field data |
| *méthode* | metodă, procedeu | method, procedure |
| *methode de croisement* | metoda timpului de intersecţie | crossover method |
| *méthode de Gardner* | metoda Gardner | Gardner method |
| *méthode de Hagedoorn* | metoda Hagedoorn | Hagedoorn method |
| *méthode de l'ordonnée a l'origine* | metoda timpului de zero | intercept method |
| *méthode de migration de Kirchhoff* | metoda Kirchhof de migrare | Kirchhoff' s method of migration |
| *méthode de Slotnick* | metoda Slotnick | Slotnick method |
| *méthode de surface* | metoda de suprafaţă | surface method |
| *méthode de Thornburgh* | metoda Thornburgh | Thornburgh ' s method |
| *méthode des différences finies* | metoda diferenţelor finite | finite - difference method |
| *méthode des éléments finis* | metoda elementului finit | finite - element method |
| *méthode des fronts d ' onde* | metoda fronturilor de undă | wavefront method |
| *méthode des plus - minus* | metoda plus - minus | plus - minus method |
| *méthode du retour inverse* | metoda reciprocă | reciprocal method |
| *méthode par corrélation* | metodă de corelare | correlation method |
| *micro -ordinateur* | microcalculator | microcomputer |
| *microprocesseur* | microprocesor | microprocessor |
| *microséisme, microsismique* | microseism | microseism |
| *migration en domaine fréquentiel* | migrarea în domeniul de frecvenţă | frequency-domain migration |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *migration f - k* | migrare f - k | f - k migration |
| *migration par l'équation de propagation* | migrarea cu ecuaţia undelor | wave - equation migration |
| *migration-profondeur* | migrarea în adâncime | depth migration |
| *miroir* | reflector | mirror, reflector |
| *mise en forme de l'information* | reducerea datelor | data reduction |
| *mise en page, pagination* | punere în pagină | paging |
| *modèle cohérent en surface* | model consistent cu suprafaţa | surface - consistent model |
| *modèle numeríque* | model numeric | numerical model |
| *modélique analogique* | modelare analogică | analog modeling |
| *modélisation physique* | modelare fizică | physical modeling |
| *modulation d ' amplitude* | modulaţie de amplitudine | amplitude modulation ( AM ) |
| *modulation de fréquence* | modulaţia de frecvenţă | frequency modulation (FM) |
| *module d'élasticite* | modulul de elasticitate | elastic modulus |
| *module de compressibilité* | modulul de incompresibilitate | incompressibility modulus |
| *module de glissement* | modulul de forfecare / rigiditate | shear modulus |
| *module de rigidité* | modulul de rigiditate | rigidity modulus |
| *module de Young* | modulul lui Young (modulul de elasticitate) | Young ' s modulus |
| *moyen, moyenne* | medie | average |
| *multicanal, multitrace* | multicanal | multichannel |
| *multiple* | multiplu | multiple |
| *multiple interne* | multiple interne | interbed multiple |
| *multiplexer* | multiplexer | multiplex |

# N

| | | |
|---|---|---|
| *naturel, naturelle* | natural | natural |
| *mille maríne/nautíque* | milă marină (1852 m) | nautical míle |
| *niveau* | nivel | level |
| *niveau hydrostatique* | nivel hidrostatic | water table |
| *niveau de référence* | nivel de referinţă | datum level |
| *niveau du sol* | nivelul solului | ground level |
| *niveau eau - huile d'un* | nivelul apă-petrol într-un zăcământ | oil - water level |
| *noeud (1,852 km/h)* | nod | knot, nod |
| *nombre* | număr | number |
| *nombre d ' onde* | număr de undă | wanenumber |
| *nombre d'onde apparent* | număr de undă aparent | apparent wavenumber |
| *non migré* | nemigrat(ă) | unmigrated |
| *norme de polarité* | normă/standard de polaritate | polarity standard |
| *numération binaire* | numeraţie binară | binary numeration |
| *numérique* | numeric | digital |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# O

| | | |
|---|---|---|
| *oblique* | oblic | oblique |
| *océanique* | oceanic | oceanic |
| *onde* | undă | wave |
| *onde acoustique* | unda acustică | acoustic wave, sonic wave |
| *onde aérienne* | unda prin aer (de şoc) | air wave |
| *onde conique* | undă Mintrop, conică, refractată | Mintrop wave, refraction wave |
| *onde convertie/de deconversion* | unda de schimb | converted wave, transformed wave |
| *onde de cable* | unda de cablu | cablebreak |
| *onde de choc* | unda de şoc | air wave, shock wave |
| *onde de cisaillement* | unda tangenţială, transversală | tangential wave, shear wave |
| *onde de compression, onde P* | unda compresională (P) | compressional wave |
| *onde de conversion* | unda de schimb | converted wave |
| *onde de dilatation, onde P* | unda de dilatare(P) | dilatational wave |
| *onde de distorsion, onde S* | unda de distorsiune (S) | distortional wave |
| *onde de Lamb* | unda Lamb | Lamb wave |
| *onde de Love* | unda Love | Love wave, LQ/surface SH - wave |
| *onde de Rayleigh* | unda Reileigh | R - wave, Rayleigh wave |
| *onde de Stoneley* | unda Stoneley | Stoneley wave |
| *onde de surface* | unda de suprafaţă | L - wave, surface wave |
| *onde de tube* | unde tubulare | tube wave |
| *onde de volum* | unda de volum | body wave |
| *onde descendante / transmise* | unda descendentă/de transmisie | downgoing/transmitted wave |
| *onde directe* | unda directă | direct wave |
| *onde élastique* | unda elastică | elastic wave |
| *onde entretenue* | undă continuă | continuous wave (CW) |
| *onde guidée* | unda de canal | channel wave, guided wave |
| *onde lente* | undă lentă | slow wave |
| *onde longitudinale* | unda longitudinală | longitudinal wave |
| *onde P* | unda P | P -wave |
| *onde plane* | unda plană | plane wave |
| *onde primaire, onde P* | unda primară, unda P | primary wave |
| *onde secondaire horizontale, onde SH* | unda SH | SH - wave |
| *onde sphérique* | unda sferică | spherical wave |
| *onde stationnaire* | unda staţionară | standing wave, stationary wave |
| *onde SV* | unda SV | SV - wave |
| *onde transversale* | unda transversală / S | S wave, transverse wave |
| *ondelette* | forma de undă elementară | wavelet |
| *ondelette de Ricker* | forma de undă Ricker | Ricker wavelet |
| *opérateur* | operator | operator |
| *optique* | optic | optic |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***ordre de couverture*** | ordin de acoperire multiplă | CDP fold, multiplicity |
| ***organigramme, schéma*** | organigramă/diagrama | flowchart, program flowchart |
| ***organisation des réflexions*** | configurația reflexiei | reflexion configuration |
| ***orthogonal*** | ortogonal, perpendicular | orthogonal |
| ***oscillation*** | oscilație | oscillation |
| ***oscillation libre, oscillation propre*** | oscilații libere | free oscillation |
| ***oscillographe*** | oscilograf | oscillograph |

# P

| | | |
|---|---|---|
| ***pantographe*** | pantograf | pantograph |
| ***parallèle*** | paralel(ă) | parallel |
| ***paramètre*** | parametru | parameter |
| ***paramètre de traitement*** | parametru de prelucrare | processing parameter |
| ***paramètre du rayon*** | parametrul razei seismice | ray parameter |
| ***parité*** | paritate | parity |
| ***pas d'échantillonnage*** | pas de eșantionare | sample interval |
| ***pas de tir*** | interval/distanță de împușcare | shooting interval |
| ***passe - bande*** | bandă de trecere | band - pass |
| ***passif, passive*** | pasiv | passive |
| ***peigne de diracs*** | funcție de eșantionare | sampling function |
| ***pendage apparent*** | înclinare aparentă | apparent dip |
| ***pendage critique*** | înclinare critică | critical dip |
| ***pendage vrai*** | înclinare reală | true dip |
| ***pénétration*** | adâncime de investigare | depth of investigation |
| ***pente*** | pantă | slope |
| ***pente continentale*** | pantă continentală | continental slope |
| ***pente d'un filtre*** | panta filtrului | filter slope |
| ***période*** | perioadă | period, cycle breadth |
| ***perméabilité*** | permeabilitate | permeability |
| ***perpendiculaire*** | perpendicular | perpendicular |
| ***peu profond*** | de suprafață, puțin adânc | shallow |
| ***phase*** | fază | phase |
| ***phase instantanée*** | fază instantanee | instantaneous phase |
| ***phase nulle*** | fază zero | zero - phase |
| ***pie slice*** | filtru în evantai | pie slice |
| ***piége stratigraphique*** | capcană stratigrafică | stratigraphic trap |
| ***piézoélectrique*** | piezoelectric | piezoelectric |
| ***plan, plane*** | plan | plane |
| ***plan de faille*** | plan de falie | fault plane |
| ***plan de référence*** | plan de referință | datum plane, reference plane |
| ***planchette*** | planșetă | plane table |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *plan z* | planul z | z - plane |
| *plasticité* | plasticitate | plasticity |
| *plate-forme continentale,* | platformă continentală | continental shelf |
| *point - miroir* | punct de adîncime | depth point, reflecting point |
| *point d ' émission* | punct de împuşcare | shotpoint |
| *point de tir* | staţie de împuşcare | shooting station |
| *point-miroir commun* | punct de adâncime comună, punct de reflexie comună | CDP (common - depth point ), CRP (common - reflection |
| *polarisation* | polarizare | polarization |
| *polarisation plane* | plan de polarizaţie | plane polarization |
| *polarité* | polaritate | polarity |
| *polarité apparente* | polaritate aparentă | apparent polarity |
| *polarité de la réflexion* | polaritatea reflexiei | reflexion polarity |
| *polarité inverse / opposée* | polaritate inversă | reversed polarity |
| *porosité* | porozitate | porosity |
| *porosité effective* | porozitate efectivă | effective porosity |
| *porosité primaire* | porozitate primară | primary porosity |
| *pouvoir de séparation* | rezoluţie | resolution |
| *pouvoir séparateur latéral* | rezoluţie laterală | lateral resolution |
| *préamplificateur* | preamplificator | preamplifier |
| *préblanchiment* | prealbire | prewhitening |
| *précision* | precizie | precision |
| *prédiction* | predicţie | prediction |
| *préfiltrage* | prefiltrare | prefiltering |
| *préliminaire* | preliminar | preliminary |
| *premier, première* | primul | first |
| *prépondérant* | predominant | dominant |
| *pression* | presiune | pressure |
| *pression anormale* | presiune anormală | abnormal pressure |
| *pression géostatique, pression lithostatique* | presiune litostatică | lithostatic pressure |
| *pression hydrostatique* | presiune hidrostatică | hydrostatic pressure |
| *primaire* | primar | primary |
| *principal, principale* | principal | main |
| *principe* | principiu | principle |
| *principe de Fermat* | principiul lui Fermat | Fermat principle |
| *principe de Huygens* | principiul lui Huygens | Huygens' principle |
| *principe de réciprocité* | principiul reciprocităţii | reciprocity principle |
| *principe de superposition* | principiul suprapunerii | principle of superposition |
| *principe du retour inverse* | principiul reciprocităţii | principle of reciprocity |
| *priorité* | prioritate | priority |
| *problème de Lamb* | problema lui Lamb | Lamb ' s problem |
| *problème direct* | problema directă | normal problem |
| *problème inverse* | problemă inversă | inverse problem |
| *processeur* | procesor | processor |
| *profil* | profil | line, profil |
| *profil sismique vertical (PSV)* | profil seismic vertical | vertical seismic profile (VSP) |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *profil vertical* | profil vertical | vertical profile |
| *profilage* | profilare | profiling |
| *profilage continu* | profilare continuă | continuous profiling |
| *profilage sismique continu* | profilare seismică continuă | continuous seismic profiling |
| *profondeur finale (d'un puits)* | adâncime totală | total depth |
| *projection transverse* | proiecţie transversală | transverse projection |
| *propagation* | propagare | propagation |
| *prospection* | prospecţiune | prospecting, survey |
| *prospection geophysique* | geofizică aplicată | applied geophysics |
| *prospection géophysique* | prospecţiune geofizică | geophysical exploration |
| *prospection pétrolière* | prospecţiune petrolieră | oil prospecting |
| *prospection sismique* | explorare/prospecţiune seismică | exploration/ prospecting seismology |
| *pseudo - diagraphie* | pseudo - carotaj / diagrafie | pseudolog |
| *profil sismique vertical (PSV)* | profilare seismică verticală | vertical seismic profil (VSP) |

# Q

| | | |
|---|---|---|
| *quadrant* | cadran | quadrant |
| *quadratique moyen* | radăcina medie pătratică | root mean square (RMS) |
| *quadrature* | cvadratură | quadrature |
| *quaternaire* | cuaternar | quaternary |

# R

| | | |
|---|---|---|
| *radar classique* | radar clasic | primary radar |
| *rai* | rază | ray |
| *rapport signal sur bruit* | raport semnal - zgomot | signal - to - noise ratio |
| *rayon* | rază seismică | ray, raypath |
| *rayon incident* | rază seismică incidentă | incident raypath |
| *rayon réfléchi* | rază seismică reflectată | reflected raypath |
| *rayon réfracté* | rază seismică refractată | refracted raypath |
| *récepteur* | receptor | receiver |
| *réciproque* | reciproc | interlocking (trace), reciprocal |
| *rectiligne* | rectiliniu | rectilinear |
| *récupération d ' amplitude* | amplitudine reală | amplitude recovery |
| *récurrent, récurrente* | recursiv | recursive |
| *réel, réelle* | real | real |
| *référence, repére* | referinţă | reference |
| *réflecteur* | reflector | mirroir, reflector |
| *réflectivité* | reflectivitate | reflectivity |
| *réflexion* | reflexie | reflection |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***reflexion a l'angle limite*** | reflexie critică | critical reflection |
| ***réflexion fantôme*** | reflexie fantomă | ghost reflection |
| ***réflexion primaire*** | reflexie primară | primary reflection |
| ***reflexion réelle*** | reflexie reală | primary reflection |
| ***réflexion totale*** | reflexie totală | total reflexion |
| ***réfraction*** | refracţie | refraction |
| ***region, surface, zone*** | arie, suprafaţă, zonă | area |
| ***régression*** | regresie | regression |
| ***réinterprétation*** | reinterpretare | reinterpretation |
| ***rejet*** | rejecţie | reject |
| ***rejeu*** | redare | playback |
| ***relevé*** | grafic, desen | plot, record, survey |
| ***rendement*** | eficienţă, randament | efficiency |
| ***rendement sismique*** | eficienţă seismică | seismic efficiency |
| ***réponse*** | răspuns | response |
| ***réponse en fréquence*** | răspunsul în frecvenţă | frequency response |
| ***réponse impulsionnelle*** | răspuns impulsional | impulse response, memory function |
| ***report graphique*** | grafic | plot |
| ***représentation galva*** | reprezentare în ampitudine variabilă | variable - amplitude display |
| ***représentation galvanométrique*** | reprezentare galvanometrică, în amplitudine variabilă | wiggle display |
| ***réseau*** | reţea | network |
| ***réservoir*** | rezervor | reservoir |
| ***résiduelle*** | rezidual | residual |
| ***résolution en pendage*** | rezoluţia înclinării | dip resolution |
| ***résonance*** | rezonanţă | resonance |
| ***restitution en amplitude préservée*** | regăsirea amplitudinii reale | true - amplitude recovery (TAR) |
| ***résultats*** | rezultate | results |
| ***retard*** | întârziere | delay |
| ***retard maximal*** | întârziere maximă | maximum delay |
| ***retard minimal*** | întârziere minimă | minim delay |
| ***retard S sur P*** | întârzierea undei transversale S faţă de unda longitudinală P | S - P interval |
| ***rétrocorrélation*** | retrocorelare | retrocorrelation |
| ***rétrocorrélogramme*** | retrocorelogramă | retrocorrelogram |
| ***rétrograde*** | retrograd | retrograde |
| ***réverbération, pédalage*** | reverberaţie | reverberation, singing |
| ***rigidité*** | rigiditate | rigidness, stiffness |
| ***risque sismique*** | risc seismic | earthquake risk |
| ***roche-magasin*** | rocă magazin/colectoare | reservoir rock |
| ***roche réservoir*** | rocă rezervor | reservoir rock |
| ***roche sédimentaire*** | rocă sedimentară | sedimentary rock |
| ***rugosité*** | rugozitate | roughness, rugosity |
| ***rupture*** | timp de rupere | time break |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# S

| | | |
|---|---|---|
| ***sable*** | nisip | sand |
| ***saturation*** | saturaţie | saturation |
| ***saturation en eau*** | saturaţie în apă | water saturation |
| ***scalaire*** | scalar | scalar |
| ***schiste bitumineux*** | şist bituminos | oil shale |
| ***section*** | secţiune | cross-section, section, slice |
| ***section a temps constant*** | hartă de timp constant | time - slice map |
| ***sédiment*** | sediment | sediment |
| ***sédiment marin*** | depozit marin | marine deposit |
| ***sédimentaire*** | sedimentar | sedimentary |
| ***sédimentologie*** | sedimentologie | sedimentology |
| ***sédimentologie sismique*** | stratigrafie seismică | seismic stratigraphy |
| ***séisme*** | cutremur | earthquake |
| ***séisme intermédiaire (60-300 km)*** | cutremur intermediar | intermediate earthquake |
| ***séisme profond ( > 300 km )*** | cutremur adânc | deep earthquake |
| ***séisme superficiel ( 0 - 60 km )*** | cutremur superficial | shallow earthquake |
| ***seismogramme synthétique*** | seismogramă sintetică | synthetic seismogram |
| ***séismologie*** | seismologie | seismology |
| ***seísmosondage*** | seísmosondaj, carotaj seísmíc | well shootíng |
| ***sel*** | sare | salt |
| ***semblance*** | asemănare | semblance |
| ***semi - fini, semi - finie*** | semifinit | semifinite |
| ***semi - infini, semi - infinie*** | semiinfinit | semiinfinite |
| ***séquence*** | secvenţă | sequence |
| ***série*** | serie | series |
| ***série de Fourier*** | serie Fourier | Fourier series |
| ***série temporelle*** | serii de timp | time series |
| ***signal*** | semnal | signal |
| ***signal analytique*** | semnal analitic | analytic signal |
| ***signal de référence*** | semnal de referinţă/pilot | pilot signal |
| ***signal horaire*** | semnal de timp | time signal |
| ***simple*** | simplu, síngur, uníc | single |
| ***simulation d ' onde plane*** | simularea undei plane | plan wave simulation |
| ***sinusoide*** | sinusoidă | sinusoid |
| ***sismicien, sismologue*** | seismician, seismolog | seismologist |
| ***sismicité*** | seismicitate | seismicity |
| ***sismique*** | metodă seismică | seismic method |
| ***sismique a haute resolution*** | seismică de înaltă rezoluţie | high-resolution method |
| ***sismique marine*** | seismică marină | marine seismic survey |
| ***sismique réflexion*** | seismică de reflexie | seismic - reflection method |
| ***sismique réfraction*** | seismică de refracţie | seismic - refraction method |
| ***sismique terrestre*** | seismică terestră | land shooting, land work |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *sismo de temps vertical* | geofon de timp vertical | uphole geophone |
| *sismofaciés* | facies seismic | seismic facies |
| *sismogramme* | seismogramă | seismogram |
| *sismogramme synthétique* | seismogramă sintetică | theoretical seismogram |
| *sismographe* | seismograf | seismograph |
| *sismomètre* | seismometru | seismometer |
| *sismoscope* | seismoscop | seismoscope |
| *sismotectonique* | seismotectonică | seismotectonic |
| *solide de Poisson* | solidul lui Poisson | Poisson solid |
| *sommation* | însumare | stack, stacking |
| *sommation statistique* | însumare statistică | statistical stacking |
| *somme en point-miroir* | suma traselor colecţiei CDP | CDPS (common -depth-point stack) |
| *sommet* | apex | apex (topo.) |
| *sondage sismique profond* | sondaj seismic de profunzime | deep seismic sounding |
| *source de surface* | sursă de suprafaţă | surface source |
| *source mécanique* | sursă mecanică | mechanical source |
| *spatial, spatiale* | spaţial | spatial |
| *spectre* | spectru | spectrum |
| *spectre d'amplitude* | spectru de amplitudine | amplitude spectrum |
| *spectre de fréquence* | spectru de frecvenţă | frequency spectrum |
| *spectre de phase* | spectru de fază | phase spectrum |
| *spectre de puissance* | spectru de putere | power spectrum |
| *spectre de vitesse* | spectru de viteze | velocity spectrum |
| *spectre optique* | spectru optic | optical spectrum |
| *station d' enregistrement* | staţie de înregistrare | recording station, receiver point |
| *station de base* | staţie de bază | base station |
| *station de réference* | staţie de bază / principală | base station |
| *station directrice* | staţie principală | master station |
| *statique* | static, corecţie statică | static, static correction |
| *stratification* | stratificaţie | layering |
| *stratigraphie sismique* | stratigrafie seismică | seismic stratigraphy |
| *structural* | structural | structural |
| *structure sédimentaire* | structură sedimentară | sedimentary structure |
| *superposition* | suprapunere | superposition |
| *suramortíssment* | supraamortizare | overdamping |
| *surface* | arie, zonă, suprafaţă | area, surface |
| *surface chronostratigraphique* | suprafaţă cronostratigrafică | time surface |
| *surface d ' onde* | suprafaţa undei | wave surface |
| *surface de faille* | suprafaţa / planul faliei | fault plane |
| *surface de séparation* | suprafaţă de separare | interface |
| *surface isochrone* | suprafaţă izocronă | isochronous surface |
| *surface - temps* | suprafaţă izocronă | isochronous surface |
| *surpression* | suprapresiune | overpressure |
| *synclinal* | sinclinal | syncline |
| *synthèse de Fourier,* | sinteza Fourier | Fourier synthesis |
| *synthèse harmoque* | sinteza armonică/Fourier | Fourier synthesis |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *synthétic* | sintetic | synthetic |
| *système* | sistem | system |
| *système intégré* | sistem integrat | integrated system |

# T

| | | |
|---|---|---|
| *table, tableau* | tablou | table, panel |
| *tangentiel, tangentielle* | tangenţial | tangential |
| *tectonique de plaques* | tectonica plăcilor | plate tectonics, global tectonics |
| *témoin d'hydrocarbures* | indicator de hidrocarburi | hydrocarbon indicator |
| *temp* | timp | time |
| *temps à l'origine* | timp de zero | intercept time |
| *temps d'arrivée* | timp de sosire | arrival time |
| *temps d'intervalle* | timp de interval | interval time |
| *temps de parcours* | timp de parcurs | transit time |
| *temps de retour inverse* | timp reciproc | reciprocal time |
| *temps double (TD)* | timp dublu (dus - întors) | two - way time (TWT) |
| *temps enregistré* | timp înregistrat | record time |
| *temps initial* | timp iniţial | zero time |
| *temps réduit* | timp redus | reduced traveltime |
| *temps réel* | timp real | real time |
| *temps simple (TS)* | timp simplu | one - way time (OWT) |
| *temps vertical* | timp vertical | time at the shot point,uphole |
| *tendance, orientation* | direcţie, întindere, tendinţă | trend |
| *terrain* | teren | field, land |
| *terrestre* | terestru | onshore |
| *tete magnétique* | cap magnetic | magnetic head |
| *théorème de Nyquist* | teorema lui Nyquist, teorema eşantionării | Nyquist.' s theorem, sampling theorem |
| *théorie du signal* | teoria semnalului | signal theory |
| *tir* | împuşcare | shooting, blasting |
| *tir en arc* | explozie/generare în arc | arc shooting |
| *tir en évantail* | împuşcare în evantai | fan shooting |
| *tir en l'air* | generare / împuşcare în aer | air shooting |
| *tir en surface* | împuşcare în suprafaţă | surface shooting |
| *tomographie* | tomografie | tomography |
| *topographique* | topografic | topographic |
| *trace complexe* | trasa seismică complexă | complex trace |
| *trace galvanométrique* | trasă | wiggle trace |
| *trace impulsionnelle* | funcţie de reflectivitate | reflectivity function |
| *trace morte* | trasă moartă / stată | dead trace / station |
| *trace synthétique* | trasă sintetică | synthetic trace |
| *traces regroupées en point- mirroir commun* | colecţie CDP | CDP collection |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***train d ' onde*** | tren de unde | wavetrain |
| ***traitement*** | prelucrare | processing |
| ***traitement du signal*** | prelucrarea formei de undă | wavelet processing |
| ***traitement multicanal*** | prelucrare multicanl | multichannel processing |
| ***traitement sur le terrain*** | prelucrare în teren | processing in the field |
| ***trajectoire*** | traiectorie | trajectory |
| ***trajectoire sismique*** | traiectorie seismică | raypath |
| ***transfert*** | transfer | transfer |
| ***transformée de Fourier*** | transformata Fourier | Fourier transform |
| ***transformée de Fourier inverse*** | transformată Fourier inversă | inverse Fourier transform |
| ***transformée de Hilbert*** | transformata Hilbert | Hilbert transform |
| ***transformée de Laplace*** | transformata Laplace | Laplace transform |
| ***transformée en z*** | transformata z | z - transform |
| ***transgression*** | transgresiune | transgression |
| ***transversal*** | transversal | transverse |
| ***traverse, bretelle, cheminement*** | traversare, traversă | traverse |
| ***trés basse fréquence*** | frecvenţă foarte joasă | very low frequency **(VLF)** |
| ***triangulation*** | triangulaţie | triangulation |
| ***troposphérique*** | troposferic | tropospheric |

# U

| | | |
|---|---|---|
| ***unité centrale*** | unitatea centrală | main frame |
| ***unité pilote*** | unitate pilot | pilot plant |
| ***unité principale*** | unitate centrală | main frame |

# V

| | | |
|---|---|---|
| ***variable*** | variabil | variable |
| ***variance*** | varianţă | variance |
| ***variant avec le temps*** | variabil în timp | time - variable |
| ***variations latérales*** | variaţii laterale | lateral variations |
| ***vélocimètre*** | vitezometru | velocimeter |
| ***véritable*** | real | true |
| ***vertical*** | vertical | vertical |
| ***virgule fixe*** | virgulă fixă | fixed point |
| ***virgule flottante*** | virgulă mobilă | floating point |
| ***viscosité*** | vâscozitate | viscosity |
| ***vitesse apparente*** | viteză aparentă | apparent velocity |
| ***vitesse d'intervalle*** | viteză de interval/strat | interval velocity |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***vitesse de phase*** | viteză de fază | phase velocity |
| ***vitesse de propagation*** | viteza de propagare a undei | wave velocity, propagation velocity |
| ***vitesse de sommation*** | viteză de însumare | stacking velocity |
| ***vitesse de tranche*** | viteză de interval | interval velocity |
| ***vitesse instantanée*** | viteză instantanee | instantaneous velocity |
| ***vitesse moyenne*** | viteză medie | average velocity |
| ***vitesse quadratique moyenne*** | viteza RMS | root mean square velocity |

# Z

| | | |
|---|---|---|
| ***zone*** | zonă | zone |
| ***zone à petit réfraction*** | zona de viteză mică | low - velocity zone |
| ***zone altérée*** | zona alterată/aerată | aerated layer |
| ***zone aveugle*** | zona oarbă | blind zone |
| ***zone d ' ombre, zone sourde*** | zona de umbră, zona surdă | shadow zone |
| ***zone de Fresnel*** | zona Fresnel | Fresnel zone |
| ***zone faillée*** | zona faliată | fault zone |
| ***zone productrice*** | zona productivă | pay zone |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# DICTIONAR DE TERMENI UTILIZATI IN EXPLORAREA SEISMICA

## ROMÂN - FRANCEZ - ENGLEZ

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# A

| | | |
|---|---|---|
| ***abacă*** | abaque | abacus |
| ***absorbţie*** | absorption | absorption |
| ***abscísă/dístanţă de intersecţie*** | distance point de brisure-point | crossover distance |
| ***accelerometru*** | accéléromètre | accelerometer |
| ***acces aleator*** | accès aléatoire, accès direct | random access |
| ***achiziţia datelor de teren*** | exécution des mesures | field data acquisition |
| ***acoperire simplă*** | couverture simple | single coverage |
| ***acustic*** | acoustique | acoustic, sonic |
| ***acustic, sonor*** | acoustique, sonore | acoustic |
| ***adâncime*** | cote, profondeur | depth |
| ***adâncime totală*** | profondeur finale (d ' un puits) | total depth |
| ***adâncimea de invadare*** | épaisseur de la zone envahie | depth of invasion |
| ***adâncimea de investigare*** | pénétration | depth of investigation |
| ***a doua sosire*** | arrivée seconde | second arrival |
| ***aer*** | air | air |
| ***afloriment*** | affleurement | outcrop |
| ***aleator*** | aléatoire | random |
| ***algoritm*** | algorithme | algorithm |
| ***algoritmul lui Levinson*** | algorithme de Levinson | Levinson algorithm |
| ***algoritmul Wiener - Levinson*** | algorithme de Wiener- Levinson | Wiener - Levinson algorithm |
| ***aliasing spaţial*** | aliasage spatial | spatial aliasing |
| ***alimentator de putere*** | alimentation, puissance | power supply |
| ***aliniament*** | alignement | alignment, alinement |
| ***alterare*** | altération | alteration |
| ***altitudine*** | altitude | altitude |
| ***altitudinea/cota reliefului*** | altitude, élévation | elevation |
| ***aluvionar*** | alluvial, alluviale | alluvial |
| ***amortizare*** | amortissement | damping |
| ***amortizarea/atenuarea undei*** | amortissement/atténuation de | wave attenuation |
| ***amortizare critică*** | amortissement critique | critical damping |
| ***amortizare exponenţială*** | amortissement exponentiel | exponential decay |
| ***amplificator*** | amplificateur | amplifier |
| ***amplificator cu câştig binar*** | amplificateur a gain binaire | binary gain amplifier |
| ***amplificator operaţional*** | amplificateur opérationnel | operational amplifier |
| ***amplitudine*** | amplitude | amplitude |
| ***amplitudine reală*** | récupération d'amplitude | amplitude recovery |
| ***amplitudinea undei*** | amplitude de l'onde | wave amplitude |
| ***analiză armonică*** | analyse harmonique | harmonic analysis |
| ***analiza caracterului unei reflexii*** | analyse du caractère d'une réflexion | reflection - character analysis |
| ***analiza de viteze*** | analyse de vitesse | velocity analysis |
| ***analiza f - k*** | analyse f - k | f - k analysis |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***analiza Fourier*** | analyse de Fourier | Fourier analysis |
| ***analiză secvențială*** | analyse séquentielle | sequence analysis |
| ***analiza secvenței seismice*** | étude de la séquence sismique | seismic - sequence analysis |
| ***analiză spectrală*** | analyse spectrale | spectral analysis |
| ***analiza trasei*** | analyse de la trace | trace analysis |
| ***analiza trasei complexe*** | analyse de la trace complexe | complex-trace analysis |
| ***analiză, studiu*** | analyse, étude | analysis |
| ***analog*** | analogique | analog |
| ***anizotropie*** | anisotropie | aelotropy/anisotropy |
| ***anomalie*** | anomalie | anomaly |
| ***anomalie de amplitudine*** | anomalie d'amplitude | amplitude anomaly |
| ***anomalie de suprafață*** | anomalie de surface | surface anomaly |
| ***anomalie de viteză*** | anomalie de vitesse | velocity anomaly |
| ***anormal*** | anormal, anormale | abnormal |
| ***anticlinal*** | anticlinal | anticline |
| ***apă*** | eau | water |
| ***apă de zăcământ*** | eau de gisement | oil water |
| ***aparent(ă)*** | apparent, apparente | apparent |
| ***apex*** | sommet | apex (topo.) |
| ***aproximații succesive*** | approximations succesives | successive approximations |
| ***argilă*** | argile, roche argileuse | clay |
| ***argument, parametru*** | argument (math.), parametre | argument |
| ***arie variabilă*** | aire variable (AV) | variable area (VA) |
| ***arie, suprafață, zonă*** | region, surface, zone | area |
| ***armonică, frecvență armonică*** | harmonique | harmonic |
| ***asemănare*** | semblance | semblance |
| ***asimetrie*** | asymétrie, obliquité | asymmetry, skewness |
| ***atenuare*** | atténuation | attenuation |
| ***atenuator*** | atténuateur | attenuator |
| ***atribut*** | caractére | attribute |
| ***autoconvoluție*** | autoconvolution | autoconvolution |
| ***autocorelare*** | autocorrélation | autocorrelation |
| ***autocorelogramă*** | autocorrélogramme | autocorrelogram |
| ***autocovarianță*** | autocovariance | autocovariance |

# B

| | | |
|---|---|---|
| ***balansare*** | équilibrer | balance (to) |
| ***banc*** | banc | bank |
| ***bancă de date*** | banque de données | data bank |
| ***bandă*** | bande | tape |
| ***bandă (magnetică) de teren*** | bande - terrain | field tape |
| ***bandă/domeniu*** | bande | band |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***bandă de trecere*** | passe - bande | band - pass |
| ***banda L (390 - 1550 MHz)*** | bande L | L - band |
| ***bandă magnetică*** | bande magnétique | magnetic tape |
| ***banda Q (frecvențe radar 36-46 GHz)*** | bande Q | Q - band |
| ***bar (unitate de măsură a presiunii)*** | bar | bar |
| ***bază*** | base | base |
| ***bază de date*** | banque de données, base de données | data base |
| ***baza stratului ZVM*** | base de la couche altérée | base of the low-velocity layer |
| ***baza zonei de alterație*** | base de la couche altérée | base of weathering |
| ***bazin faliat*** | bassin d'effondrement | fault basin |
| ***bazin petrolifer*** | bassin pétrolifére | oil basin |
| ***bazin sedimentar*** | bassin sédimentaire | sedimentary basin |
| ***binar*** | binaire | binary |
| ***bit de paritate*** | bit de parité | parity bit |
| ***bloc de date*** | bloc des données | data block |
| ***bloc faliat*** | bloc faillé | fault block |
| ***boxcar*** | créneau (fonction) | boxcar |
| ***bretea de geofoane*** | bretelle de sismos | geophone string |

# C

| | | |
|---|---|---|
| ***cablu*** | cable | wire |
| ***cablu de geofon*** | cable de géophone | geophon cable |
| ***cablu seismic marin*** | flute marin | streamer |
| ***cadran*** | quadrant | quadrant |
| ***calcar*** | calcaire | limestone |
| ***calculator analogic*** | calculateur analogique | analog computer |
| ***calculator numeric*** | calculateur numérique, | digital computer |
| ***canal*** | canal, chenal | channel |
| ***cap magnetic*** | tete magnétique | magnetic head |
| ***capcană stratifrafică*** | piège stratigraphique | stratigraphic trap |
| ***caracteristică de fază*** | caractéristique de phase | phase characteristics |
| ***carotaj*** | diagraphie | log |
| ***carotaj acustic*** | diagraphie acoustique | seismic log |
| ***carotaj acustic de viteză*** | diagraphie de vitesse | acoustic-velocity log (AVL) |
| ***carotaj acustic sintetic*** | diagraphie acoustique | synthetic sonic log |
| ***carotaj continuu de viteză*** | diagraphie de vitesse | continuous-velocity log (CVL) |
| ***carotaj de densitate*** | diagraphie de densité | density log |
| ***carotaj de viteză*** | diagraphie de vitesse | velocity log |
| ***carotaj seismic, seismosondaj*** | carottage sismique, seismosondage | well shooting |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *cartografie* | cartographie | mapping |
| *cartuș* | cartouche | cartridge |
| *câștig binar* | gain binaire / variation binaire | binary gain (BG) |
| *câștig cuaternar/în baza patru* | gain quaternaire, gain a base quatre | quaternary gain |
| *câștig programat* | gain programmé | programmed gain |
| *câștig variabil cu timpul* | gain variable avec le temps | time - variable gain |
| *cercetare seismică* | sismique | seismic survey |
| *cercetare seismică de reflexie* | campagne de sismique - réflexion | reflection survey |
| *cercetare seismică de refracție* | campagne de sismique - réfraction | refraction survey |
| *ciclu* | cycle | cycle |
| *cifră binară* | bit, élément binaire | binary digit |
| *circuit imprimat* | circuit imprimé | printed circuit |
| *coeficent* | coefficient | coefficient |
| *coeficent de anizotropie* | coefficient d'anisotropie | anisotropy cofficient |
| *coeficent de corelare* | coefficient de corrélation | correlation coefficient |
| *coeficent de reflexie* | coefficient de réflexion | reflection coefficient |
| *coeficent de transmisie* | coefficient de transmission | transmission coefficient |
| *coeficentul lui Poisson* | coefficient de Poisson | Poisson ' s ratio |
| *coerență* | cohérence | coherence |
| *coerență de fază* | cohérence de phase | phase coherence |
| *colecție CDP* | traces regroupées en point - miroir commun | CDP collection, CDP gather |
| *compactare* | compactage (informatique) | packing |
| *compilator* | compilateur | compiler |
| *complex* | complexe | complex |
| *con de dejecție* | cone de déjection | alluvial cone |
| *concesiune* | concession | lease |
| *concordanță stratigrafică* | concordance stratigraphique | conformity |
| *condiții de echilibru* | condition d ' équilibre | equilibrium condition |
| *condiții inițiale* | condition initiale | initial condition |
| *condiții la limită* | condition aux limites | boundary contition |
| *configurația reflexiei* | organisation des réflexions | reflection configuration |
| *configurație oblică* | allure oblique | oblique configuration |
| *configurație sigmoidă* | allure sigmoide | sigmoid configuration |
| *congres* | congrés | convention |
| *constantă de timp* | constante de temps | time constant |
| *constantă elastică* | constante d'élasticité | elastic constant |
| *constanta Lamé* | coefficient de Lamé | Lamé constant |
| *contact apă - petrol* | contact eau - huile | oil - water contact |
| *contact petrol - gaz* | contact hile - gaz | gas - oil contact |
| *continental(ă)* | continental,continentale | continental |
| *contrast* | contraste | contrast |
| *contrast de atenuare* | contrast d'atténuation | attenuation contrast |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *contrast de viteză* | contraste de vitesse | velocity contrast |
| *control* | contrôle, test, vérification | check |
| *control de calitate* | contrôle de qualité | quality control (QC) |
| *controlul automat al câștigului* | commande automatique de gain | automatic gain control (AGC) |
| *controlul automat al volumului* | commande automatique de volum | automatic volume control (AVC) |
| *controlul/verificarea parității* | contrôle de parité | parity check |
| *convenție de polaritate* | convention de polarité | polarity convention |
| *convențional, clasic* | classique, traditionnel | conventional |
| *conversia undei* | conversion d ' onde | wave conversion |
| *conversie timp - adâncime* | conversion temps - profondeur | time - to - depth conversion |
| *convertizor* | convertisseur | converter |
| *convertizor analog - numeric* | convertisseur analogique- numerique | analog-to-digital converter |
| *convoluție* | convolution | convolution |
| *coordonate sferice* | coordonnées spheriques | spherical coordinates |
| *cordon detonant* | cordeau détonant | explosive cord |
| *corecția de relief* | correction alti, correction d'altitude | elevation correction |
| *corecția de ZVM* | corrections de surface | low - velocity - layer correction |
| *corecția la planul de referință* | correction au plan de référence | datum correction |
| *corecția semnalului* | correction de signal | signal correction |
| *corecția topografică* | correction d'effet de surcharge | topographic correction |
| *corecția zonei alterate (ZVM)* | correction de zone altérée | whethering correction |
| *corecție de ordinul doi* | correction de deuxiéme ordre | second - order correction |
| *corecție de suprafață* | correction de surface | surface correction |
| *corecție de viteză* | correction de vitesse | velocity correction |
| *corecție dinamică* | correction dynamique | normal moveout (NMO) |
| *corecție statică* | correction statique | static correction |
| *corelare* | corrélation, intercorrélation | correlation, crosscorrelation |
| *corelare reciprocă/încrucișată* | corrélation, intercorrélation | crosscorelation |
| *corelator* | corrélateur | correlator |
| *corelogramă* | corrélogramme | correlogram |
| *critic(ă)* | critique | critical |
| *crustă* | croûte | crust |
| *crustă continentală* | croûte continentale | continental crust |
| *crustă oceanică* | croûte océanique | oceanic crust |
| *cuaternar* | quaternaire | quaternary |
| *cuplaj acustic* | coupler acoustique | acoustic coupler |
| *cuplaj cu solul* | couplage au sol | ground coupling |
| *curbă* | courbe | curve |
| *curba de difracție* | courbe de diffraction | diffraction curve |
| *curba de dispersie* | courbe de dispersion | dispersion curve |
| *curba de nivel* | courbe de niveau | contour line |
| *curba de regresie* | courbe de régression | curve fitting |
| *curba standard* | courbe - type | standard curve |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *curba timp - adâncime* | courbe temps - profondeur | time - depth curve |
| *curba/grafic timp - distanță* | dromochronique | time distance curve |
| *curbură* | courbure | curvature |
| *curbura frontului de undă* | curbure du front d ' onde | wavefront curvature |
| *curent* | courant | current |
| *cursor* | curseur | cursor |
| *cutie neagră* | boîte noire | black box |
| *cutremur* | séisme, tremblement de terre | earthquake |
| *cutremur adânc* | séisme profond ( > 300 Km ) | deep earthquake |
| *cutremur intermediar* | séisme intermédiaire (60-300 Km) | intermediate earthquake |
| *cutremur superficial* | séisme superficiel (0 - 60 Km) | shallow earthquake |
| *cvadratură* | quadrature | quadrature |

# D

| | | |
|---|---|---|
| *date* | données, information, mesures | data |
| *date de teren* | mesures | field data |
| *de suprafață, puțin adânc* | peu profond | shallow |
| *decalaj, depărtare, distanța sursă - geofon* | décalage,écart, distance source-trace | offset |
| *declinație magnetică* | déclinaison magnétique | magnetic declination |
| *deconvoluție* | déconvolution, désynthétisation | deconvolution |
| *deconvoluția cu ecuația undelor* | déconvolution par l'équation de propagation | wave - equation deconvolution |
| *deconvoluția predictivă* | déconvolution prédictive | predictive deconvolution |
| *deconvoluția spike* | déconvolution contractante | spiking deconvolution |
| *defazaj* | angle de phase, déphasage | phase angle |
| *defazat* | déphasé | out - of - phase |
| *defilare/derulare (ecran)* | défilment (écran) | scrolling |
| *deformare* | déformation | deformation |
| *deformare elastică* | déformation élastique | elastic deformation |
| *deformare normală* | déformation normale | normal strain |
| *demodulare* | démodulation | demodulation |
| *demultiplexer* | démultiplexer | demultiplex (to) |
| *densitatc* | densité, masse volumique | density |
| *densitate spectrală* | densité spectrale | spectral density |
| *densitate variabilă* | densité variable | variable density |
| *deplasare* | décalage, déplacement | diplacement |
| *depozit aluvionar* | alluvions | alluvial deposit |
| *depozit marin* | sédiment marin | marine deposit |
| *dereverberație* | déréverbération | dereverberation |
| *detector* | capteur, détecteur | detector |
| *detector, receptor, geofon* | capteur, détecteur, géophone | pickup |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *detecția directă* | détection direct | direct detection |
| *detonator* | amorce | detonator |
| *detonator cu întârziere* | détonateur à retard | delay cap |
| *diagrafie, carotaj* | diagraphie | well log(ing) |
| *diagramă de acoperire multiplă* | diagramme de couverture | layout chart |
| *diagramă de dispersie, diagramă de împrăștiere* | diagramme de dispersion | scatter diagram |
| *diagramă polară* | diagramme polaire | phasor/pole diagram, rose |
| *difracție* | diffraction | diffraction |
| *difracție fantomă* | diffraction - fantôme | phantom diffraction |
| *direct* | direct, directe | direct |
| *disc magnetic* | disque magnétique | magnetic disc |
| *disc optic* | disque optique | optical disc |
| *discontinuitatea Gutenberg - Weichert* | discontinuité de Gutenberg - Weichert | Gutenberg - Weichert discontinuity |
| *discontinuitate* | discontinuité | discontinuity |
| *discontinuitate de viteză* | discontinuité de vitesse | velocity discontinuity |
| *discontinuitate seismică* | discontinuité sismique | seismic discontinuity |
| *discontinuitatea Conrad* | discontinuité de Conrad | Conrad discontinuity |
| *discontinuitatea Mohorovičić* | discontinuité de Mohorovičić | Mohorovičić discontinuity |
| *discordanță* | discordance | unconformity |
| *discordanță de eroziune* | discordance d'erosion | erosional unconformity |
| *discordanță unghiulară* | discordance angulaire | divergent unconformity |
| *discret* | discret, discrète | discrete |
| *dispersie* | dispersion | dispersion |
| *dispersie normală* | dispersion normale | normal dispersion |
| *dispozitiv* | dispositif | spread |
| *dispozitiv în cruce* | dispositif en croix | X - spread (abrev. of cross- |
| *dispozitiv în L* | dispositif en L | L - spread |
| *dispozitiv în T* | dispositif en T | T - spread |
| *distanță critică* | distance critique | critical distance |
| *distanță de intersecție* | distance point de brisure-point de tir ( réfraction ) | crossover distance |
| *distanța dintre geofoane* | distance/intervalle entre géophones | geophone interval |
| *distanță laterală* | déport latéral | broadside |
| *distorsiune armonică* | distorsion harmonique | harmonic distortion |
| *distorsiune de amplitudine* | distorsion d ' amplitude | amplitude distortion |
| *distorsiune de fază* | distorsion de phase | phase distorsion |
| *divergență* | divergence | divergence |
| *divergență cilindrică* | divergence cylindrique | cylindrical divergence |
| *divergență geometrică* | divergence géométrique | geometric spreading |
| *divergență sferică* | divergence sphérique | spherical divergence |
| *dom de sare* | dome de sel | salt dome |
| *domeniu* | domaine, espace | domain |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***domeniu frecvență - număr de undă*** | domain fréquence-nombre | frequency-wavenumber domain |
| ***domeniu de frecvență*** | domaine des fréquences | frequency domain |
| ***domeniu f - k*** | domaine f - k | f - k space |
| ***domeniu spațiu - frecvență*** | domaine des nombres d ' onde | space - frequency domain |
| ***domeniu timp*** | domaine des temps | time domain |
| ***domeniul timp - număr de undă*** | domaine temps - nombre d ' onde | wavenumber - time domain |
| ***durata înregistrării*** | durée d ' enregistrement | recording time |

# E

| | | |
|---|---|---|
| ***eșantion*** | échantillon | sample |
| ***echipă*** | équipe | crew |
| ***echipă de reflexie seismică*** | équipe de sismique réflexion | marine seismic crew |
| ***ecuația Laplace*** | équation de Laplace | Laplace ' s equation |
| ***ecuația lui Wyllie*** | équation de Wyllie | time - average equation |
| ***ecuația scalară a undelor*** | équation de l ' acoustique | scalar - wave equation |
| ***ecuația undelor*** | équation d ' ondes | wave equation |
| ***ecuație de gradul doi*** | équation du second degré | quadratic equation |
| ***ecuații normale*** | équations normales | normal equations |
| ***ecuațiile lui Zoeppritz*** | équation de Zoeppritz | Zoeppritz ' s equation |
| ***ecuațiile Wiener - Hopf*** | équation de Wiener - Hopf | Wiener - Hopf equations |
| ***efect seismo - electric*** | effet sismoélectique | seismic - electric effect |
| ***efectiv*** | effectif, effective, efficace | effective |
| ***eficiență seismică*** | rendement sismique | seismic efficiency |
| ***eficiență, randament*** | rendement | efficiency |
| ***efort*** | effort, ordre de multiplicité | effort |
| ***efort elastic*** | effort, sollicitation | stress |
| ***efort tangențial*** | contrainte tangentielle | tangential stress |
| ***egalizare*** | égalisation | equalization |
| ***egalizarea trasei*** | égalisation des traces | trace equalization |
| ***elastic*** | élastique | elastic |
| ***elipsă de polarizare*** | ellipse de polarisation | polarization ellipse |
| ***emisie*** | émission | emission |
| ***energie, putere*** | énergie, pouvoir, puissance | energy, power |
| ***epicentru*** | épicentre | epicenter |
| ***eroare*** | erreur | error |
| ***eroare de eșantionare*** | erreur d ' échantillonnage | sampling error |
| ***eroare de predicție*** | erreur de prédiction | prediction error |
| ***eroare permanentă*** | erreur permanente | permanent error |
| ***eroare sistematică*** | erreur systématique | systematic error |
| ***eroziune*** | érosion | erosion |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *eveniment (seismic)* | arrivée, événement | event |
| *eveniment seismic* | événement sismique | seismic event |
| *explorare geofizică* | géophysique appliquée, | exploration geophysics |
| *explorare de petrol* | exploration pétroliére | oil exploration |
| *explorare/prospecțiune* | exploration | exploration |
| *explorare/prospecțiune de petrol* | exploration pétroliére | petroleum prospection |
| *explorare/prospecțiune seismică* | prospection sismique | exploration seismology |
| *explozie* | tir | shoot |
| *explozie/generare în arc* | tir en arc | arc shooting |

# F

| | | |
|---|---|---|
| *f-k (frecvență-număr de undă)* | f - k | f - k |
| *facies* | faciès | facies |
| *facies seismic* | sismofaciès | seismic facies |
| *factor de atenuare* | facteur d'atténuation | attenuation factor |
| *factor de scară* | facteur d ' 1chelle | scaler |
| *factor Q* | facteur Q (qualité) | Q - factor |
| *falie* | faille | fault |
| *falie etanșă* | fermeture par faille | fault - closed |
| *falie inversă* | faille inverse | revers fault |
| *falie listrică* | faille listrique | listric surface |
| *falie normală* | direct, faille normale | normal fault |
| *falie oblică* | faille diagonale | oblique fault |
| *falie transversală* | faille transversale | tranverse fault |
| *fantomă* | fantôme, horizon - fantôme | phantom |
| *fază* | phase | phase |
| *fază instantanee* | phase instantanée | instantaneous phase |
| *fază minimă* | déphasage minimal, phase minimale | minimum phase |
| *fază zero* | phase nulle | zero - phase |
| *fereastră* | fenetre, porte | gate, window |
| *filtrare bidimensională* | filtrage bidimensionel | two - dimensional filtering |
| *filtrare de viteză aparentă* | filtrage en vitesse apparente | apparent-velocity filtering |
| *filtrare de viteză aparentă* | filtrage en vitesse apparente | moveout filtering |
| *filtrare în numar de undă* | filtrage en nombre d ' onde | wavenumber filtering |
| *filtrare lineară* | filtrage linéaire | linear filtering |
| *filtrare monocanal* | filtrage monocanal | single - channel filtering |
| *filtrare optică* | filtrage optique | optical filtering |
| *filtrare prin polarizare* | filtrage par polarisation | polarization filtering |
| *filtrare spațială* | filtrage spatial | space filtering |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *filtrare variabilă cu timpul* | filtrage variable avec le temps | time variant filtering |
| *filtrarea de frecvență* | filtrage en fréquence | frequency filtering |
| *filtru* | filtre | filter |
| *filtru analogic* | filtre analogique | analog filter |
| *filtru antialias/antialiasing* | filtre antialias | antialias filter, alias filter |
| *filtru de corelare* | filtre adapté, filtre de corrélation | correlation filter |
| *filtru de defazaj minim* | filtre à déphasage minimal | minimum - phase filter |
| *filtru de entropie minimă* | filtre à minimum d ' entropie | minimum - entropy filter |
| *filtru de fază zero* | filtre à phase nulle | zero - phase filter |
| *filtru de înregistrare* | filtre d ' enregistrement | field filter, record filter |
| *filtru de întârziere* | filtre à retard | delay filter |
| *filtru de întârziere minimă* | filtre à retard minimal | minimum - delay filter |
| *filtru de intercorelare* | filtre d'intercorrélation, | crosscorrelation filter |
| *filtru de intrare* | filtre d'entrée | input filter |
| *filtru de rejecție* | filtre éjecteur | reject filter |
| *filtru de viteză* | filtre en vitesse | velocity filter |
| *filtru f - k* | filtre f - k | f - k filter |
| *filtru Hilbert* | filtre de Hilbert | Hilbert filter |
| *filtru în evantai* | filtre en évantail, pie slice | fan filter, pie slice |
| *filtru invers* | antisignal, filtre inverse | inverse filter |
| *filtru invers (deconvoluție)* | filtre inverse (deconvolution) | antifilter |
| *filtru notch* | filtre - encoche, filtre réjecteur | notch filter |
| *filtru numeric* | filtre numerique | digital filter |
| *filtru optic* | filtre optique | optical filter |
| *filtru optim* | optimum filter | filtre optimal |
| *filtru pasiv* | filtre passif | passive filter |
| *filtru realizabil* | filtre réalisable | realizable filter |
| *filtru recursiv* | filtre récurrent | recursive filter |
| *filtru staționar* | filtre stationnaire | stationary filter |
| *filtru taie bandă* | filtre coupe - bande | band - reject filter |
| *filtru taie jos* | filtre coupe - bas | low - cut filter |
| *filtru taie sus* | filtre coupe-haut | high-cut-filter |
| *filtru trece bandă* | filtre passe - bande | band - pass filter |
| *filtru trece jos* | filtre passe - bas | low - pass filter |
| *filtru trece sus* | filtre passe-haut | high-pass filter |
| *filtrul Kalman* | filtre de Kalman | Kalman filter |
| *foraj cu aer* | forage a l'air | air drilling |
| *forma de undă* | forme d ' onde | waveform / waveshape |
| *formă de undă elementară* | ondelette | wavelet |
| *forma de undă Ricker* | ondelette de Ricker | Ricker wavelet |
| *formula lui Wyllie* | formule de Wyllie | Wyllie relationship |
| *format multiplexat* | format multiplexé | multiplexed format |
| *formulă* | formule | formula |
| *formula lui Geertsma* | formule de Geertsma | Geertsma formula |
| *frecvența* | fréquence | frequency |
| *frecvență complexă* | fréquence complexe | complex frequency |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *frecvență de tăiere* | fréquence de coupure | cut-off frequency |
| *frecvență de rezonanță/proprie* | fréquence de résonance / propre | resonant frequency |
| *frecvență foarte joasă* | trés basse fréquence | very low frequency ( VLF ) |
| *frecvență instantanee* | fréquence instantanée | instantaneous frequency |
| *frecvența Nyquist* | fréquence de Nyquist | Nyquist frequency |
| *frecvență predominantă* | fréquence prépondérante | dominant frequency |
| *frecvență proprie* | fréquence propre | natural frequency |
| *frecvență radio* | fréquence - radio | radio frequency |
| *frecvență temporală* | fréquence temporelle | temporal frequency |
| *frecvența zero* | fréquence nulle | zero frequency |
| *frecvențe alias* | alias, fréquence repliée | alias |
| *frontul undei* | front d ' onde | wavefront |
| *functia de intercorelare* | fonction d'intercorrélation, | crosscorrelation function |
| *funcția / legea de viteză* | loi de vitesse | velocity function |
| *funcția de eșantionare* | matrice de diracs, | sampling function |
| *funcția delta/Dirac* | Dirac, distribution delta | delta function |
| *funcția Hanning* | fonction de Hanning | Hanning function |
| *funcția Heavside* | fonction d'Heavside | Heavside function |
| *funcție* | fonction | function |
| *funcție de autocorelare (FAC)* | fonction d'autocorrélation(FAC) | autocorrelation function (ACF) |
| *funcție de distribuție* | fonction de distribution | distribution function |
| *funcție de reflectivitate* | trace impulsionnelle | reflectivity function |
| *funcție de transfer* | fonction de transfert | transfer characteristics, transfer function |
| *funcție impară* | fonction impaire | odd function |
| *funcție periodică* | fonction périodique | periodic function |

# G

| | | |
|---|---|---|
| *galvanometru* | galvanomètre | galvanometer |
| *gaz* | gaz | gas |
| *gaz natural* | gaz naturel | naturel gaz |
| *generare / împușcare în aer* | tir en l'air | air shooting |
| *geofizic(ă)* | geophysique | geophysics, geophysical |
| *geofizică aplicată* | prospection geophysique | applied geophysics |
| *geofizică combinată/integrată* | géophysique combinée | integrated geophysics |
| *geofizică inginerească* | géophysique de génie civil | engineering geophysics |
| *geofizician* | géophysicien | geophysicist |
| *geofon* | géophone, sismographe | geophone |
| *geofon cu bobină mobilă* | géophon à bobine mobile | moving - coil geophon |
| *geofon de timp vertical* | sismode temps vertical | uphole geophone |
| *geofon electrodinamic* | géophone électrodynamique | electrodynamic geophon |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *geologie* | géologie | geology |
| *geologie de petrol* | géologie pétrolière | petroleum geology |
| *geologie structurală* | géologie structurale | structural geology |
| *geometric* | géométrique | geometric |
| *grad* | degré | degree |
| *grafic, desen* | relevé, report graphique, tracé | plot |
| *gresie* | grés | sandstone |
| *grupare de geofoane* | arrangement de géophones | geophone array |

# H

| | | |
|---|---|---|
| *hartă* | carte, plan | map |
| *harta cronostratigrafică* | échelle chronostratigraphique | chronostratigraphic chart |
| *harta cu izobate* | carte d'isobathes | isobath map |
| *harta cu izocore* | carte d'isochores | isochore map |
| *harta cu izocrone* | carte d'isochrones | isochronic map |
| *harta cu izopachite* | carte d'isopaques | isopach map |
| *harta de adâncime* | carte-profondeur | depth map |
| *harta de timp constant* | section a temps constant | time - slice map |
| *harta de viteze* | carte de vitesse | velocity map |
| *harta seismică nemigrată* | carte sismique non migrèè | unmigrated seismic map |
| *harta tectonică* | carte tectonique | tectonic map |
| *hidrocarbură* | hydrocarbure | hydrocarbon |
| *hidrofon* | hydrophone, capteur de pression | hydrophone, pressure detector |
| *hipocentru* | hypocentre | hypocenter |
| *hodograf* | dromochronique, hodographe | hodograph, T-X curve, odograf |
| *holografie optică* | holographie optique | optical holography |

# I

| | | |
|---|---|---|
| *I / O (intrare - ieşire)* | E / S (entrée - sortie ) | I /O (input - output) |
| *impedanță* | impédance | impedance |
| *impedanță acustică* | impédance acoustique | acoustic impedance, wave impedance |
| *impedanță de intrare* | impédance d'entrée | input impedance |
| *impedanță de transfer* | impédance de transfert | transfer impedance |
| *impedanță elastică* | impédance élastique | elastic impedance |
| *imprimantă* | imprimante | printer |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***impuls*** | impulsion, déflexion, impétus | impulse, kick |
| ***impuls Dirac*** | dirac, impulsion | spike |
| ***impuls unitar*** | impulsion - unité | unit impuls |
| ***incidenţă*** | incidence | incidence |
| ***incidenţă normală*** | incidence normale | normal incidence |
| ***inclinometru*** | inclinométre | inclinometer |
| ***incompresibilitate*** | incompressibilité | incompressibility |
| ***indicator de hidrocarburi*** | témoin d'hydrocarbures | hydrocarbon indicator |
| ***indice de refracţie*** | indice de réfraction | refractive index |
| ***inginerie*** | ingénierie | engineering |
| ***instantaneu, instantanee*** | instantané, instantanée | instantaneous |
| ***integrala Fourier*** | intégrale de Fourier | Fourier integral |
| ***intensitate*** | intensité | intensity |
| ***interfaţă, limită seismică*** | dioptre, interface, | interface |
| ***interferenţă*** | interférence | interference |
| ***interferenţă constructivă*** | interférence constructive | constructive interference |
| ***interferenţă distructivă*** | interférence destructive | destructive interference |
| ***intermediar*** | intermédiaire | intermediate |
| ***interpolare*** | interpolation | interpolation |
| ***interpretare*** | interprétation | interpretation |
| ***interpretare iterativă*** | interprétation itérative | iterativ interpretation |
| ***interpretare stratigrafică*** | interprétation sédimentologique | stratigraphic interpretation |
| ***interpretare structurală*** | interprétation structurale | structural interpretation |
| ***interpretator*** | interprétateur, interprétatrice | interpreter (geophysics) |
| ***intersecţie*** | croisement de courbes, | crossover |
| ***interval*** | intervalle | interval |
| ***intervalul sau distanţa de împuşcare*** | pas de tir | shooting interval |
| ***intrare*** | entrée | input |
| ***invers(ă)*** | inverse | reverse, inverse |
| ***inversarea trasei*** | inversion de trace | trace inversion |
| ***inversiune*** | inversion | inversion |
| ***inversiunea vitezei*** | inversion de vitesse | velocity inversion |
| ***izobată*** | isobathe | depth contour, isobath |
| ***izocoră*** | isochore | isochore |
| ***izocronă*** | isochrone, isodélai (refraction) | isochrone, isotime |
| ***izopachită*** | isopaque | isopach |
| ***izotropie*** | isotropie | isotropy |
| ***izotropie transversală*** | isotropie transverse / plane | transverse isotropy |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# Î

| | | |
|---|---|---|
| ***îmbunătățirea semnalului*** | amélioration du siganl | signal enhancement |
| ***împuşcare*** | tir | shooting |
| ***împuşcare în evantai*** | tir en évantail | fan shooting |
| ***împuşcare în suprafață*** | tir en surface | surface shooting |
| ***înalt(ă)*** | haut, haute | high |
| ***înaltă rezoluție*** | haute resolution | high-resolution |
| ***încărcătură*** | charge | charge |
| ***încărcătură direcțională*** | charge longue en hélice | broomstick charge |
| ***înclinare, pantă*** | inclinaison, pendage | inclination, dip |
| ***înclinare aparentă*** | pendage apparent | apparent dip |
| ***înclinare critică*** | pendage critique | critical dip |
| ***înclinare reală*** | pendage vrai | true dip |
| ***înregistrare (seismică)*** | enregistrement, relevé | record, recording |
| ***înregistrare în amplitudine variabilă*** | enregistrement galva | variable - amplitude recording |
| ***înregistrare numerică*** | enregistrement numérique | digital recording |
| ***înregistrare paralelă*** | enregistrement en parallél | parallel record |
| ***înregistrare seismică*** | enregistrement sismique | seismic record(ing) |
| ***înregistrarea unui carotaj*** | enregistrement d'un carottage | shooting a well |
| ***însumare*** | addition, composition | stack, stackíng, sum |
| ***însumare de date cu adâncími diferite de împuşcare*** | addittion de tirs a profondeurs | uphole stack |
| ***însumare orizontală*** | addition horizontale | horizontal stacking |
| ***însumare selectivă*** | addition sélective | selective stacking, smart |
| ***însumare statistică*** | sommation/ addition statistique | statistical stackind |
| ***însumare verticală*** | addition verticale | vertical stack |
| ***întârziere*** | délai (refraction), retard | delay, time delay |
| ***întârziere maximă*** | retard maximal | maximum delay |
| ***întârziere minimă*** | retard minimal | minim delay |
| ***întârzierea undei S față de unda P*** | retard S sur P | S - P interval |

# L

| | | |
|---|---|---|
| ***legea reflexíei*** | loi de refléxion | reflexion law |
| ***legea inversului pătratului*** | loi en $1 / r^2$ | inverse-square law |
| ***linear*** | linéaire | linear |
| ***linie de împuşcare*** | ligne de tir | shooting line |
| ***linie de întârziere*** | ligne à retard | delay line |
| ***linie de timp*** | ligne de comptage - temps | time line |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *lungime de predicție* | longuer de prédiction | prediction lag |
| *lungime de undă* | longueur d ' onde | wavelenght |
| *lungime de undă aparentă* | longueur d'onde apparente | apparent wavelength |
| *lungime de undă predominantă* | longueur d'onde prépondérante | dominant wave length |
| *lungimea înregistrării* | longueur d'enregistrement | record length |
| *lungimea operatorului* | longueur d'opérateur | operator length |

# M

| | | |
|---|---|---|
| *magnetic* | magnétique | magnetic |
| *magnitudine* | grandeur, magnitude | magnitude |
| *magnitudinea unui cutremur* | magnitude d ' un séisme | magnitude of an earthquake |
| *mantisă* | mantisse | mantissa |
| *marcarea începutului benzii* | marque de début de bande | marker (beginning of tape) BOT |
| *margine continentală* | marge continentale | continental margin |
| *marin* | marin, marine | marine, offshore |
| *matrice inversă* | matrice inverse | inverse matrix |
| *medie* | moyen, moyenne | average |
| *mémoire fixe* | mémoire fixe | read - only memory (ROM) |
| *memorie* | mémoire | memory |
| *memorie cu acces temporar* | mémoire a accés direct | random-access memory (RAM) |
| *memorie reală* | mémoire centrale, mémoire réelle | real memory |
| *metodă* | méthode | method |
| *metodă de corelare* | méthode par corrélation | correlation method |
| *metodă de suprafață* | méthod de surface | surface method |
| *metoda diferențelor finite* | méthode des différences finies | finite - difference method |
| *metoda elementului finit* | méthode des éléments finis | finite - element method |
| *metoda fronturilor de undă* | méthod des fronts d ' onde | wavefront method |
| *metoda Gardner* | méthode de Gardner | Gardner method |
| *metoda Hagedoorn* | méthode de Hagedoorn | Hagedoorn method |
| *metoda Kirchhoff de migrare* | méthod de migration de Kirchhoff | Kirchhoff' s method of migration |
| *metoda plus - minus* | méthode des plus - minus | plus - minus method |
| *metoda reciprocă* | méthode du retour inverse | reciprocal method |
| *metodă seismică* | sismique | seismic, seismic method |
| *metoda Slotnick* | méthode de Slotnick | Slotnick method |
| *metoda Thornburgh* | méthode de Thornburgh | Thornburgh ' s method |
| *metoda timpului de intersecție* | méthode de croisement | crossover method |
| *metoda timpului de zero* | méthode de l'ordonnée à l'origine | intercept method |
| *mic, jos, scăzut* | bas, basse, dépression | low |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***microcalculator*** | micro -ordinateur | microcomputer |
| ***microprocesor*** | microprocesseur | microprocessor |
| ***microseism*** | microséisme, microsismique | microseism |
| ***microseismocarotaj*** | carottage sismique, | uphole shooting |
| ***migrare f - k*** | migration f - k | f - k migration |
| ***migrarea cu ecuația undelor*** | migration par l ' équation de propagation | wave - eqution migration |
| ***migrarea în adâncime*** | migration-profondeur | depth migration |
| ***migrarea în domeniul de frecvență*** | migration en domain fréquentiel | frequency-domain migration |
| ***mílă marínă (1852 m)*** | mílle maríne, mílle nautíque | nautícal míle |
| ***model consistent cu suprafața*** | modéle cohérent en surface | surface - consistent model |
| ***model numeríc*** | modele numeríque | numerícal model |
| ***modelare analogică*** | modélique analogique | analog modeling |
| ***modelare fizică*** | modélisation physique | physical modeling |
| ***modelare inversă*** | inversion | inverse modeling |
| ***modulație de frecvență*** | modulation de fréquence | frequency modulation (FM) |
| ***modulație de amplitudine*** | modulation d ' amplitude | amplitude modulation (AM) |
| ***modul de elasticitate*** | module d'élasticite | elastic modulus |
| ***modul de forfecare*** | module de glissement | shear modulus |
| ***modul de incompresibilitate*** | module de compressibilité | incompressibility modulus |
| ***modul de rigiditate*** | module de rigidité | rigidity modulus |
| ***modulul lui Young*** | module de Young | Young ' s modulus |
| ***multicanal*** | multicanal, multitrace | multichannel |
| ***multiple interne*** | multiple interne | interbed multiple |
| ***multiplexer*** | multiplexer | multiplex |
| ***multiplu*** | multiple | multiple |

# N

| | | |
|---|---|---|
| ***natural*** | naturel, naturelle | natural |
| ***nemigrat(ă)*** | non migré | unmigrated |
| ***neomogen(itate)*** | hétérogénéite | inhomogeneity |
| ***nisip*** | sable | sand |
| ***nivel*** | niveau | level |
| ***nivel de referință*** | niveau de référence | datum level |
| ***nivel hidrostatic*** | niveau hydrostatique | water table |
| ***nivelul apă - petrol într-un zăcământ*** | niveau eau - huile d'un gisement | oil - water level |
| ***nivelul solului*** | niveau du sol | ground level |
| ***nod (1,852 km/h)*** | noeud | knot |
| ***nomogramă*** | abaque | nomogram, standard curve |
| ***normalízare*** | égalíser | normalíze (to) |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***normă/standard de polaritate*** | norme de polarité | polarity standard |
| ***număr*** | nombre | number |
| ***număr de undă*** | nombre d ' onde | wanenumber |
| ***număr de undă aparent*** | nombre d'onde apparent | apparent wavenumber |
| ***numerație binară*** | numération binaire | binary numeration |
| ***numeric*** | numérique | numerical |

# O

| | | |
|---|---|---|
| ***oblic*** | oblique | oblique |
| ***oceanic*** | océanique | oceanic |
| ***offset perpendicular*** | déport latéral, déport | perpendicular offset |
| ***omogenitate*** | homogénéité | homogeneity |
| ***operator*** | opérateur | operator |
| ***optic*** | optique | optic |
| ***orb*** | aveugle | blind |
| ***ordin de acoperire multiplă*** | ordre de couverture | CDP fold |
| ***organigramă/diagrama*** | organigramme, schéma | flowchart |
| ***ortogonal, perpendicular*** | orthogonal, perpendiculaire | orthogonal |
| ***oscilație*** | oscillation | oscillation |
| ***oscilații libere*** | oscillation libre, oscillation propre | free oscillation |
| ***oscilograf*** | oscillographe | oscillograph |

# P

| | | |
|---|---|---|
| ***pantă*** | pente | slope |
| ***pantă continentală*** | pente continentale | continental slope |
| ***panta filtrului*** | pente d'un filtre | filter slope |
| ***pantograf*** | pantographe | pantograph |
| ***paralel(ă)*** | parallèle | parallel |
| ***parametru*** | paramètre | parameter |
| ***parametru de prelucrare*** | paramètre de traitement | processing parameter |
| ***parametrul razei seismice*** | paramètre du rayon | ray parameter |
| ***paritate*** | parité | parity |
| ***pas de eșantionare*** | pas d ' echantillonnage | sample interval |
| ***pasiv*** | passif, passive | passive |
| ***penetrare*** | pénétration | penetration |
| ***pereche de transformate*** | couple de transformées | transform pair |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***perioadă*** | période | period, cycle breadth |
| ***permeabilitate*** | perméabilité | permeability |
| ***perpendicular*** | perpendiculaire | perpendicular |
| ***petrol, țiței*** | huile, pétrol | oil, petroleum |
| ***pic, arc pozitiv, maxim*** | arche positive, maxim, pic | peak |
| ***piezoelectric*** | piézoélectrique | piezoelectric |
| ***plan*** | plan, plane | plane |
| ***plan de falie*** | plan de faille, surface de faille | fault plane |
| ***plan de polarizație*** | polarisation plane | plane polarization |
| ***plan de referință*** | plan de référence | datum plane, reference plane |
| ***planșetă*** | planchette | plane table |
| ***planul z*** | plan z | z - plane |
| ***plasticitate*** | plasticité | plasticity |
| ***platformă continentală*** | plate-forme continentale | continental shelf |
| ***pol, jalon, punct de reper*** | jalon, pôle | pole |
| ***polaritate*** | polarité, polarité d'une réflexion | polarity |
| ***polaritate aparentă*** | polarité apparente | apparent polarity |
| ***polaritate inversă*** | polarité inverse / opposée | reversed polarity |
| ***polaritatea reflexiei*** | polarité de la réflexion | reflection polarity |
| ***polarizare*** | polarisation | polarization |
| ***porozitate*** | porosité | porosity |
| ***porozitate efectivă*** | porosité effective, porosité réelle | effective porosity |
| ***porozitate primară*** | porosité primaire | primary porosity |
| ***prealbire*** | préblanchiment | prewhitening |
| ***preamplificator*** | préamplificateur | preamplifier |
| ***precizie*** | exactitude, précision | accuracy, precision |
| ***predicție*** | prédiction | prediction |
| ***predominant*** | prépondérant | dominant |
| ***prefiltrare*** | préfiltrage | prefiltering |
| ***preînsumare*** | avant sommation, présommation | prestack |
| ***preliminar*** | préliminaire | preliminary |
| ***prelucrare*** | traitement | processing |
| ***prelucrare în teren*** | traitement sur le terrain | processing in the field |
| ***prelucrare multicanl*** | traitement multicanal | multichannel processing |
| ***prelucrarea formei de undă*** | traitement du signal | wavelet processing |
| ***presiune*** | pression | pressure |
| ***presiune anormală*** | pression anormale | abnormal pressure |
| ***presiune hidrostatică*** | pression hydrostatique | hydrostatic pressure |
| ***presiune litostatică*** | pression géostatique, pression lithostatique | lithostatic pressure |
| ***primar*** | primaire | primary |
| ***prime ruperi*** | arrivée première | first break |
| ***prime sosiri*** | arrivée première | first arrival |
| ***primul*** | premier, première | first |
| ***principal*** | principal, principale | main |
| ***principiu*** | principe | principle |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***principiul lui Huygens*** | principe de Huygens | Huygens' principle |
| ***principiul reciprocității*** | principe du retour inverse, principe de réciprocité | principle of reciprocity, reciprocity principle |
| ***principiul suprapunerii*** | principe de superposition | principle of superposition |
| ***prioritate*** | priorité | priority |
| ***problema directă*** | problème direct | normal problem |
| ***problema inversă*** | problème inverse | inverse problem |
| ***problema lui Lamb*** | problème de Lamb | Lamb ' s problem |
| ***procedeu, metodă*** | méthode, processus | procedure |
| ***procesor*** | processeur | processor |
| ***profil*** | ligne, profil, coupe | profile |
| ***profil seismic vertical*** | profil sismique vertical ( PSV ) | vertical seismic profile ( VSP ) |
| ***profil vertical*** | profil vertical | vertical profile |
| ***profilare*** | profilage | profiling |
| ***profilare continuă*** | profilage continu | continuous profiling |
| ***profilare cu offset constant*** | enregistrement à départ constant | constant - offset profiling |
| ***profilare seismică continuă*** | profilage sismique continu | continuous seismic profiling |
| ***propagare*** | propagation | propagation |
| ***proprietate*** | caractéristique | property |
| ***prospecțiune*** | exploration, prospection | prospecting |
| ***prospecțiune geofizică*** | prospection géophysique | geophysical exploration |
| ***prospecțiune de petrol*** | prospection pétroliére | oil prospecting |
| ***prospecțiune seismică*** | prospection sismique | seismic prospecting, seismic exploration |
| ***pseudo - carotaj / diagrafie*** | pseudo - diagraphie | pseudolog |
| ***pseudo carotaj de impedanță acustică*** | diagraphie de pseudo - impédance acoustique | syntetic acoustic - impedance |
| ***puls, impuls, semnal*** | impulsion, pulse (radar), signal | pulse |
| ***punct de adâncime comună*** | point-miroir commun | CDP (common-depth point ) |
| ***punct de adâncime*** | point - miroir | depth point |
| ***punct de împuşcare*** | point d'émission | shotpoint |
| ***punct de înregistrare*** | station d'enregistrement | receiver point |
| ***punct de reflexie*** | point - miroir | reflecting point |
| ***punct de reflexie comună*** | point - miroir commun | CRP (common-reflection point) |
| ***punere în pagină*** | mise en page, pagination | paging |
| ***puterea reflexiei*** | amplitude analitique | reflection strength |

# R

| | | |
|---|---|---|
| ***radăcina medie pătratică*** | quadratique moyen | root mean square ( RMS ) |
| ***radar clasic*** | radar classique | primary radar |
| ***randament, eficiență*** | rendement | efficiency |
| ***raport semnal - zgomot*** | rapport signal sur bruit | signal - to - noise ratio |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***răspuns*** | réponse | response |
| ***răspuns impulsional*** | réponse impulsionnelle | impulse response, memory function |
| ***răspunsul în frecvență*** | réponse en fréquence | frequency response |
| ***rază seismică*** | rai, rayon | ray |
| ***rază seismică incidentă*** | rayon incident | incident raypath |
| ***rază seismică reflectată*** | rayon réfléchi | reflected raypath |
| ***rază seismică refractată*** | rayon réfracté | refracted raypath |
| ***real*** | réel, réelle | real |
| ***receptor*** | capteur, récepteur | receiver |
| ***reciproc*** | réciproque | interlocking (trace), reciprocal |
| ***rectiliniu*** | orthogonal, rectiligne | rectilinear |
| ***recursiv*** | récurrent, récurrente | recursive |
| ***redare*** | rejeu, restitution | playback |
| ***reducerea datelor*** | mise en forme de l'information | data reduction |
| ***referință*** | référence, repére | reference |
| ***reflectivitate*** | réflectivité | reflectivity |
| ***reflector*** | miroir, réflecteur | mirror, reflector |
| ***reflexie*** | réflexion | reflection |
| ***reflexie critică*** | reflexion à l'angle limite | critical reflection |
| ***reflexie fantomă*** | réflexion fantôme | ghost reflection |
| ***reflexie primară*** | réflexion primaire, réflexion réelle | primary reflection |
| ***reflexie totală*** | réflexion totale | total reflexion |
| ***refracție*** | réfraction | refraction |
| ***regăsirea amplitudinii reale*** | restitution en amplitude préservée | true-amplitude recovery (TAR) |
| ***regresie*** | régression | regression |
| ***reinterpretare*** | réinterprétation | reinterpretation |
| ***rejecție*** | rejet | reject |
| ***reprezentare galvanometrică*** | représentation galvanométrique | wiggle display |
| ***reprezentare în amplitudine variabilă*** | représentation galva | variable - amplitude display |
| ***retrocorelare*** | rétrocorrélation | retrocorrelation |
| ***retrocorelogramă*** | rétrocorrélogramme | retrocorrelogram |
| ***retrograd*** | rétrograde | retrograde |
| ***rețea*** | réseau | network |
| ***reverberație*** | réverbération, pédalage | reverberation |
| ***rezervor*** | réservoir | reservoir |
| ***rezoluția înclinării*** | résolution en pendage | dip resolution |
| ***rezoluție*** | pouvoir de séparation, | resolution |
| ***rezoluție înaltă*** | haute résolution | high resolution (HR) |
| ***rezoluție laterală*** | pouvoir séparateur latéral | lateral resolution |
| ***rezonanță*** | résonance | resonance |
| ***rezultate*** | résultats | results |
| ***rețea de seismografe pentru detecția nucleară*** | réseau sismographique de détection nucléaire | Large Aperture Seismic Array |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *rigiditate* | rigidité | rigidness, stiffness |
| *rocă rezervor* | roche-magasin, roche-réservoir | reservoir rock |
| *rocă sedimentară* | roche sédimentaire | sedimentary rock |
| *rugozitate* | rugosité | roughness, rugosity |
| *rupere* | arrivée, interruption | break |

# S

| | | |
|---|---|---|
| *sare* | sel | salt |
| *saturație* | saturation | saturation |
| *saturație în apă* | saturation en eau | water saturation |
| *scalar* | scalaire | scalar |
| *scară* | échelle | scale |
| *scara Beaufort (tăria vântului)* | échelle de Beaufort | Beaufort wind scale |
| *scară de intensitate* | échelle d'intensité | intensity scale |
| *scara de magnitudini* | échelle de magnitude | magnitude scale |
| *scara Mercalli* | échelle Mercalli | Mercalli scala |
| *scara Mercalli modificată* | échelle Mercalli modifiée | MM-scale (modified Mercalli scale) |
| *scara Richter* | échelle Richter | Richter scale |
| *secțiune structurală* | coupe structurale | structural section |
| *secvență* | séquence, enchaînement | sequence |
| *secțiune* | coupe, section | section |
| *secțiune cu coeficenți de reflexie* | coupe de coefficients de réflexion | reflectivity section |
| *secțiune de adâncime* | coupe - profondeur | depth section |
| *secțiune de adâncime migrată* | coupe - profondeur migrée | migrated depth section |
| *secțiune de impedanță* | coupe d'impédance | impedance section |
| *secțiune de impedanță acustică* | coupe d'impedance acoustique | acoustic-impedance section |
| *secțiune de timp* | coupe - temps | time section |
| *secțiune preliminară* | coupe préliminaire | preliminary section |
| *secțiune seismică* | coupe sismique | seismic section |
| *secțiune standard* | coupe - type | standard section |
| *secțiune stratigrafică* | coupe stratigraphic | stratigraphic section |
| *secțiune verticală* | coupe verticale | vertical section |
| *sediment* | sédiment | sediment |
| *sedimentar* | sédimentaire | sedimentary |
| *sedimentologie* | sédimentologie | sedimentology |
| *seismic* | sismique | seismic |
| *seismică de înaltă rezoluție* | sismique à haute resolution | high-resolution method |
| *seismică de reflexie* | sismique réflexion | seismic - reflection method |
| *seismică de refracție* | sismique réfraction | seismic - refraction method |
| *seismică marină* | sismique marine | marine seismic survey |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***seismician, seismolog*** | sismicien, sismologue | seismologist |
| ***seismicitate*** | sismicité | seismicity |
| ***seismograf*** | sismographe, géophone | seismograph |
| ***seismogramă*** | sismogramme | seismogram |
| ***seismogramă sintetică*** | seismogramme synthétique | synthetic seismogram, theoretical seismogram |
| ***seismologie*** | séismologie | seismology |
| ***seismologie inginerească*** | génie parasismique | engineering seismology |
| ***seismometru*** | sismométre | seismometer |
| ***seismoscop*** | sismoscope | seismoscope |
| ***seismotectonică*** | sismotectonique | seismotectonic |
| ***semifinit*** | semi - fini, semi - finie | semifinite |
| ***semiinfinit*** | semi - infini, semi - infinie | semiinfinite |
| ***semnal*** | signal | signal |
| ***semnal analitic*** | signal analytique | analytic signal |
| ***semnal de referință / pilot*** | signal de référencé, signal - pilot | pilot signal |
| ***semnal de timp*** | signal horaire | time signal |
| ***semnal geofizic*** | événement géophysique | geophysical signal |
| ***sens ascendent*** | amont - pendage | updip |
| ***serie*** | série | series |
| ***serie Fourier*** | série de Fourier | Fourier series |
| ***serii de timp*** | série temporelle | time series |
| ***simplu*** | simple | single |
| ***simularea undei plane*** | simulation d ' onde plane | plan wave simulation |
| ***sinclinal*** | synclinal | syncline |
| ***sintetic*** | synthétic | synthetic |
| ***sinteza Fourier*** | synthèse de Fourier | Fourier synthesis |
| ***sinusoidă*** | sinusoide | sinusoid |
| ***sistem*** | système | system |
| ***sistem integrat*** | système intégré | integrated system |
| ***sol*** | masse, prise de terre, sol, terre | ground |
| ***solidul lui Poisson*** | solide de Poisson | Poisson solid |
| ***sondaj seismic de profunzime*** | sondage sismique profond | deep seismic spounding |
| ***sosire*** | arrivée | arrival |
| ***sosire laterală*** | arrivée latérale | sideswipe |
| ***sosire ulterioară*** | arrivée ultérior | later arrival |
| ***spațiu*** | espace | space |
| ***spectru*** | spectre | spectrum |
| ***spectru de amplitudine*** | spectre d ' amplitude | amplitude spectrum |
| ***spectru de fază*** | spectre de phase | phase spectrum |
| ***spectru de frecvență*** | spectre de fréquence | frequency spectrum |
| ***spectru de putere*** | spectre de puissance | power spectrum |
| ***spectru de viteze*** | spectre de vitesse | velocity spectrum |
| ***spectru optic*** | spectre optique | optical spectrum |
| ***stație de bază / principală*** | station de base/référence | base station |
| ***stație de împușcare*** | point de tir | shooting station |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *stație de înregistrare* | station d'enregistrement | recording station |
| *stație principală* | station directrice | master station |
| *strat* | couche | layer |
| *strat / zonă alterată (ZVM)* | couche/zone altérée | weathered layer |
| *strat de viteză mică (ZVM)* | couche lente, zone altérée | low - velocity layer (LVL) |
| *stratificație* | stratification | layering |
| *stratigrafie seismică* | stratigraphie sismique, sédimentologie sismique | seismic stratigraphy |
| *structură sedimentară* | structure sédimentaire | sedimentary structure |
| *studiu/cercetare geofizică* | campagne géophysique | geophysical survey |
| *studiu de caz* | étude de cas, exemple - type | case history |
| *studiu de viteze* | étude de vitesse | velocity survey |
| *studiu detaliat al subsolului* | études de précision du sous-sol | detailed soil surveys |
| *studiul zgomotului ambiant* | étude du bruit ambiant | ground-noise survey |
| *subamortizare* | amortissement sous-critique | underdamped |
| *suma traselor colecției CDP* | somme en point-miroir commun | CDPS (common -depth-point stack) |
| *supraamortizare* | suramoetissment | overdamping |
| *suprafață izocronă* | surface isochrone, surface-temps | isochronous surface |
| *suprafața undei* | surface d'onde | wave surface |
| *suprafață cronostratigrafică* | surface chronostratigraphique | time surface |
| *suprapresiune* | surpression | overpressure |
| *suprapunere* | superposition | superposition |
| *sursă de suprafață* | sorce de surface | surface source |
| *sursă mecanică* | source mécanique | mechanical source |
| *sweep / baleiaj ( Vibroseis )* | balayage | sweep |
| *sweep cu frecvența crescătoare* | balayage ascendant | upsweep |
| *sweep cu frecvența în scădere* | balayage descendant | downsweep |

## Ş

| | | |
|---|---|---|
| *şist bituminos* | schiste bitumineux | oil shale |

## T

| | | |
|---|---|---|
| *tablou* | table, tableau | table |
| *tablou de unde* | déport croissant | walkaway |
| *tangențial* | tangentiel, tangentielle | tangential |
| *tectonica plăcilor* | tectonique de plaques | plate tectonics |
| *teorema eşantionării* | théoréme de Nyquist | sampling theorem |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| ***teorema lui Nyquist*** | théoreme de Nyquist | Nyquist ' s theorem |
| ***teoria semnalului*** | théorie du signal | signal theory |
| ***terestru*** | terrestre | onshore |
| ***timp*** | temp | time |
| ***timp de interval*** | temps d'intervalle | interval time |
| ***timp de întârziere*** | délai (admis en refraction) | delay time |
| ***timp de propagare*** | durée de trajet | traveltime |
| ***timp de rupere*** | rupture | time break |
| ***timp de sosire*** | temps d'arrivée | arrival time |
| ***timp de zero*** | temps à l'origine | intercept time |
| ***timp dublu (dus - întors)*** | temps double (TD) | two - way time (TWT) |
| ***timp inițial*** | temps initial | zero time |
| ***timp înregistrat*** | temps enregistré | record time |
| ***timp real*** | temps réel | real time |
| ***timp reciproc*** | temps de retour inverse | reciprocal time |
| ***timp simplu*** | temps simple | one - way time |
| ***timp vertical*** | temps vertical | time at the shot point, uphole time, vertical time (VT) |
| ***tomografie*** | tomographie | tomography |
| ***topografic*** | topographique | topographic |
| ***traiectorie*** | trajectoire | trajectory |
| ***traiectorie seismică*** | trajectoire sismique | raypath |
| ***transfer*** | transfert | transfer |
| ***transformata Fourier*** | transformée de Fourier | Fourier transform |
| ***transformată Fourier inversă*** | transformée de Fourier inverse | inverse Fourier transform |
| ***transformata Laplace*** | transformée de Laplace | Laplace transform |
| ***transformata z*** | transformée en z | z - transform |
| ***transgresiune*** | transgression | transgression |
| ***transversal*** | transversal | transverse |
| ***trasă*** | trace galvanométrique | wiggle trace |
| ***trasă moartă / stată*** | trace morte/raide | dead trace/station |
| ***trasa seismică complexă*** | trace complexe | complex trace |
| ***trasă sintetică*** | trace synthétique | synthetic trace |
| ***traversare, traversă*** | traverse | traverse |
| ***tren de unde*** | train d ' onde | wavetrain |
| ***tun cu apă*** | canon à eau | water gun |
| ***tunul cu aer*** | canon à air | air gun |

# U

| | | |
|---|---|---|
| ***undă*** | onde | wave |
| ***unda acustică*** | onde acoustique | acoustic wave |
| ***unda compresională (P)*** | onde de compression, onde P | compressional wave |
| ***unda continuă*** | onde entretenue | CW (continuous wave) |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | | |
|---|---|---|
| *unda de canal* | onde guidée | channel wave |
| *unda de dilatare(P)* | onde de dilatation, onde P | dilatational wave |
| *unda de distorsiune (S)* | onde de distorsion, onde S | distortional wave |
| *unda de schimb* | onde convertie, onde de conversion | converted wave, transformed wave |
| *unda de suprafață* | onde de surface | L - wave, surface wave |
| *unda de transmisie* | onde descendante / transmise | transmitted |
| *unda directă* | onde directe | direct wave |
| *unda elastică* | onde élastique | elastic wave |
| *unda ghidată* | onde guidée | guided wave |
| *unda Lamb* | onde de Lamb | Lamb wave |
| *unda lentă* | onde lente | slow wave |
| *unda longitudinală* | onde longitudinale | longitudinal wave |
| *unda Love* | onde de Love | Love wave, LQ wave |
| *unda Mintrop, conică* | onde conique | Mintrop wave |
| *unda P* | onde P | P -wave |
| *unda plană* | onde plane | plane wave |
| *unda primară, unda P* | onde primaire, onde P | primary wave |
| *unda prapagată în aer (de şoc)* | onde aérienne, onde de choc | air wave |
| *unda Rayleigh* | onde de Rayleigh | Rayleigh wave |
| *unda refractată* | onde conique, onde réfractée | refraction wave |
| *unda sferică* | onde sphérique | spherical wave |
| *unda SH* | onde secondaire horizontale, | SH - wave |
| *unda sonoră/acustică* | onde acoustique/sonore | sound wave |
| *unda staționară* | onde stationnaire | standing wave, stationary wave |
| *unda Stoneley* | onde de Stoneley | Stoneley wave |
| *unda SV* | onde SV | SV - wave |
| *unda tangențială* | onde de cisaillement | tangential wave |
| *unda transversală (S)* | onde transversale | transverse wave, S wave |
| *unda de volum* | onde de volum | body wave |
| *unda ghidată* | guide d ' onde | wave guide |
| *unghi* | angle | angle |
| *unghi critic* | angle critique, angle limite | critical angle |
| *unghi drept* | angle à droite | angle right |
| *unghi de emergență* | angle d'emergence | angle of emergence |
| *unghi de incidență* | angle d'incidence | angle of incidence, incident angle |
| *unghi de înclinare* | angle de dépression | dip angle |
| *unghi de reflexie* | angle de réflexion | reflection angle |
| *unghi de refracție* | angle de réfraction | refraction angle |
| *unghi interior* | angle intérior, angle interne | interior angle |
| *unghi vertical* | angle vertical | vertical angle |
| *unitate pilot* | unité pilote | pilot plant |
| *unitatea centrală* | unité centrale | main frame |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# V

| | | |
|---|---|---|
| *variabil* | variable | variable |
| *variabil în timp* | variant dans le temps | time - variable |
| *varianță* | variance | variance |
| *variații laterale* | variations latérales | lateral variations |
| *vâscozitate* | viscosité | viscosity |
| *vector de înclinare* | fléche de pendage | dip vector |
| *vertical* | vertical | vertical |
| *virgulă fixă* | virgule fixe | fixed point |
| *virgulă mobilă* | décimalisation instantanée, virgule flottante | floating point |
| *viteza aparentă* | vitesse apparente | apparent velocity |
| *viteza de fază* | vitesse de phase | phase velocity |
| *viteza de însumare* | vitesse de sommation | stacking velocity |
| *viteza de interval/strat* | vitesse d'intervalle | interval velocity |
| *viteza de propagare* | vitesse de propagation | propagation velocity |
| *viteza de propagare a undei* | vitesse de propagation | wave velocity |
| *viteză instantanee* | vitesse instantanée | instantaneous velocity |
| *viteză medie* | vitesse moyenne | average velocity |
| *viteza RMS* | vitesse quadratique moyenne | root mean square velocity |
| *vitezometru* | vélocimètre | velocimeter |

# Z

| | | |
|---|---|---|
| *zăcământ* | gisement | pool |
| *zăcământ de petrol* | gisement de pétrol | oil accumulation/deposit |
| *zgomot* | bruit | noise |
| *zgomot aleator* | bruit aléatoire | random noise |
| *zgomot coerent/organizat* | bruit cohérent, bruit organisé | coherent noise |
| *zgomot datorat vântului* | bruit éolian | wind noise |
| *zgomot de fond* | bruit de fond | background noise, |
| *zgomot de intrare* | bruit ramené á l'entrée | input noise |
| *zgomot natural* | bruit ambiant, bruit naturel | ambient noise, ground unrest |
| *zgomot seismic* | bruit sismique | seismic noise |
| *zonă* | zone | zone |
| *zonă alterată / aerată* | zone altérée | aerated layer |
| *zona de umbră, zona surdă* | zone d ' ombre, zone sourde | shadow zone |
| *zona de viteză mică* | zone a petit réfraction, zone | low - velocity zone |
| *zonă faliată* | zone faillée | fault zone |
| *zona Fresnel* | zone de Fresnel | Fresnel zone |
| *zonă oarbă* | zone aveugle / d'ombre / sourde | blind zone |
| *zonă productivă* | zone productrice | pay zone |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# ABREVIERI

# PREZENTE ÎN LITERATURA SEISMICA DE SPECIALITATE DE LIMBA ENGLEZA

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | |
|---|---|
| ***AAAS*** | American Association for the Advancement of Science |
| ***AAPG*** | American Association of Petroleum Geologists |
| ***ACF*** | Autocorrelation Function |
| ***ACP*** | Atlantic Coastal Plain |
| ***AECL*** | Atomic Energy of Canada Limited |
| ***AEG*** | Association of Engineering Geologists |
| ***AFC*** | Automatic Frequency Control |
| ***AGC*** | Automatic Gain Control |
| ***AGI*** | American Geological Institute |
| ***AGU*** | American Geophysical Union |
| ***AIME*** | American Intitute of Mining, Metallurgical and Petroleum Engineers |
| ***AIP*** | American Institute of Physics |
| ***ALU*** | Arithmetic Logic Unit |
| ***AM*** | Amplitude Modulation |
| ***AMS*** | American Mathematical Society |
| ***AP*** | Array Processor |
| ***API*** | American Petroleum Institute |
| ***ARD*** | Approximate Reverberation Deconvolution |
| ***ART*** | Algebric Reconstruction Tomography |
| ***AVA*** | Amplitude Variation with Reflection Angle |
| ***AVC*** | Automatic Volum Control |
| ***AVL*** | Acoustic Velocity Log |
| ***AVO*** | Amplitude Variation with Offset |
| ***BCD*** | Binary - Coded Decimal |
| ***BHC*** | Borehole Compensated |
| ***BHT*** | Bottomhole Temperature |
| ***BIE*** | Boundary Integral Equation |
| ***BMT*** | Basin Modeling Toolbox |
| ***BOT*** | Beginning of Tape (marker) |
| ***BPI*** | Bits Per Inch |
| ***CAD*** | Computer Assisted Design |
| ***CBL*** | Cement - Bond Log |
| ***CDL*** | Compensated Density Log |
| ***CDP*** | Common Depth Point |
| ***CDP*** | Computer Data Processors |
| ***CDPS*** | Common Depth Point Stack |
| ***CEP*** | Circular Error Probability |
| ***CGG*** | Compagnie Géneralé de Geophysique |
| ***CI*** | Contour Interval |
| ***CMCE*** | Controlling Maximum Credible Earthquake |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | |
|---|---|
| *CMOS* | Complementary Metal - Oxid Semiconductor |
| *CMP* | Common Midpoint |
| *COCORP* | Consortium for Continental Profiling |
| *COF* | Common Offset Stack |
| *COS* | Common Offset Stack |
| *COS* | Cray Operating System |
| *CP/M* | Control Program for Microprocessor |
| *CPI* | Characters Per Inch |
| *CPO* | Central Processing Office |
| *CPU* | Control Processing Unit |
| *CRC* | Cyclic Redundancy Check |
| *CRP* | Common Reflection Point |
| *CS* | Corelator - Stacker |
| *CSEG* | Canadian Society of Exploration Geophysicists |
| *CSP* | Continuous Seismic Profiling |
| *CVL* | Continuous - Velocity Log |
| *CW* | Continuous Wave |
| *CWS* | Crosswell Seismology |
| *D&A* | Dry and Abandoned |
| *D/A* | Digital - to - Analog |
| *DAS* | Deconvolution After Stack |
| *DB* | Decibel |
| *DBS* | Deconvolution Before Stack |
| *DC* | Direct Current |
| *DHD* | Direct Hydrocarbon Detection |
| *DHI* | Direct Hydrocarbon Indication |
| *DL* | Density Log |
| *DMO* | Dip Moveout |
| *DNMO* | Differential Normal Moveout |
| *DOE* | Department of Energy |
| *DOS* | Disc Operating System |
| *DPC* | Datum Plane of Computation |
| *DSS* | Deep Seismic Sounding |
| *DST* | Drill Stem Test |
| *EAEG* | European Association of Exploration Geophysicists |
| *EAGE* | European Association of Geoscientists & Engineers |
| *EDM* | Electronic Distance Measurement |
| *EEGS* | Enviromental and Engineering Geophysics |
| *EL* | Electric Log |
| *ELF* | Extremely Low Frequency |
| *EM* | Electromagnetic |
| *EOR* | Enhanced Oil Recovery |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | |
|---|---|
| ***EPRI*** | Electric Power Research Institute |
| ***ESP*** | Expanding - Spread Profile |
| ***FAC*** | Autocorrelation Function |
| ***FAL*** | Formation - Analysis Log |
| ***FDC*** | Formation Density Comppensated Log |
| ***FE*** | Frequency Effect |
| ***FET*** | Field - Effect Transistor |
| ***FFT*** | Fast Fourier Transform |
| ***FM*** | Frequency Modulation |
| ***FT*** | Field Tape |
| ***FT*** | Formation Tester |
| ***FTA*** | Fission Track Analysis |
| ***GAGC*** | Ganged Automatic Gain Control |
| ***GAI*** | Geophysical Associates |
| ***GASSP*** | Gas Source Seismic Profiler |
| ***GCT*** | Greenwich Civil Time |
| ***GI*** | Initial Gain / Constant Gain |
| ***GL*** | Guard Log |
| ***GLI*** | Generalized Linear Inversion |
| ***GMT*** | Greenwich Mean Time |
| ***GMX*** | Gravity Meter Exploration |
| ***GOM*** | Gulf of Mexico offshore |
| ***GOR*** | Gas - to - Oil Ratio |
| ***GPS*** | Global Positioning System |
| ***GRM*** | Generalized Reciprocal Method |
| ***GRN*** | Gamma Ray Neutron |
| ***GSA*** | Geological Society of America |
| ***GSI*** | Geophysical Service Inc. |
| ***GUS*** | Globe Universal Services Inc. |
| ***HCI*** | Seismic Hydrocarbon Indicator |
| ***HCIs*** | Seismic Hydrocarbon Indicators |
| ***HDDR*** | High Density Data Recording |
| ***HR*** | High Resolution |
| ***IC*** | Integrated Circuit |
| ***IEEE*** | Institut of Electrical and Electronics Engineers |
| ***IEL*** | Induction Electric Log |
| ***IFP*** | French Petroleum Institute |
| ***IFP*** | Instantaneous Floating Point |
| ***I / O*** | Input - Output |
| ***IP*** | Induced Polarization |
| ***ITM*** | Intercept Time Method |
| ***KEGS*** | CanadianExploration Geophysical Society |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | |
|---|---|
| ***LASA*** | Large Aperture Seismic Array |
| ***LED*** | Light Emitting Diode |
| ***LF*** | Low Frequency |
| ***LORAN*** | Long Range Navigation |
| ***LPC*** | Longitudinal Parity Check |
| ***LQ*** | Unde Love |
| ***LSB*** | Least Significant Bit |
| ***LSI*** | Large Scale Integration |
| ***LVL*** | Low Velocity Layer |
| ***LVZ*** | Low Velocity Zone |
| ***MCE*** | Maximum Credible Earthquake |
| ***MM*** | Modified Mercalli Scale |
| ***MOP*** | Movable Oil plot |
| ***MOS*** | Metal Oxid Semiconductor |
| ***MPU*** | Microprocessing Unit |
| ***MSB*** | Most Significant Bit |
| ***MSG*** | Micro Seismogram Log |
| ***MSI*** | Medium Scale Integration |
| ***MSP*** | Multi Source Processor |
| ***MTBF*** | Mean Time Between Failures |
| ***MTTR*** | Mean Time to Recovery |
| ***NFWMP*** | Nuclear Fuel Waste Management Program |
| ***NIA*** | Normal Incidence Amplitude |
| ***NMO*** | Normal Moveout |
| ***NMR*** | Nuclear Magnetic Resonance |
| ***NNSS*** | Navy Navigation Satellite System |
| ***NOS*** | Network Operating System |
| ***NR*** | No Record |
| ***NRZ*** | Nonreturn to Zero |
| ***NSC*** | Necessary and Sufficient Condition |
| ***NTS*** | Nevada Test Site |
| ***NVO*** | Normal Variation with Offset |
| ***OBA*** | Operating Basis Acceleration |
| ***OBE*** | Operating Basis Earthquake |
| ***ONI*** | Offshore Navigation Inc. |
| ***OWMC*** | Ontario Waste Management Corporation |
| ***OWT*** | One Way Time |
| ***PB*** | Playback |
| ***PC*** | Printed Circuit (board) |
| ***PCM*** | Pulse Code Modulation |
| ***PFE*** | Percent Frequency Effect |
| ***PGA*** | Peak Ground Acceleration |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | |
|---|---|
| ***PGC*** | Programmed Gain Control |
| ***PGV*** | Peak ground Velocity |
| ***PROM*** | Programmable Read Only Memory |
| ***PSAA*** | Prestack Amplitude Analysis |
| ***PSF*** | Pounds per Square Foot |
| ***PSHA*** | Probabilistic Seismic Hazard Analysis |
| ***PSI*** | Pounds per Square Inch |
| ***PVO*** | Phase Versus Offset |
| ***QC*** | Quality Control |
| ***RAM*** | Random Acces Memory |
| ***RAP*** | Reflection Amplitude Preservation |
| ***RAP*** | Relative Amplitude Processing |
| ***RC*** | Reflection Coeficent |
| ***RF*** | Radio Frequency |
| ***RMS*** | Root Mean Square |
| ***ROM*** | Read Only Memory |
| ***RTB*** | Real Time Binning |
| ***RTU*** | Remote Telemetry Unit |
| ***RVA*** | Reflectivity Versus Angle |
| ***RVSP*** | Reverse Vertical Seismic Profiling |
| ***RZ*** | Return to Zero |
| ***S/N*** | Signal to Noise Ratio |
| ***SBS*** | Surrency Bright Spot |
| ***SEDE*** | Seismic Engineering Design Earthquake |
| ***SEG*** | Society of Exploration Geophysicists |
| ***SEI*** | Seismic Engineering |
| ***SEPM*** | Society of Economic Paleontologists and Mineralogists |
| ***SHA*** | Seismic Hazard Analysis |
| ***SIMPLAN*** | Simulated Plane Waves |
| ***SIPES*** | Society of Independent Professional Earth Scientists |
| ***SLIM*** | Seismic Lithologic Modeling |
| ***SLR*** | Side Looking Radar |
| ***SP*** | Shotpoint |
| ***SP*** | Spontaneous Potential or Self Potential |
| ***SPC*** | Satellite Positioning Corp. |
| ***SPE*** | Society of Petroleum Engineers of AIME |
| ***SPI*** | Secondary Porosity Index |
| ***SPS*** | Shotpoint Seismometer |
| ***SPT*** | Standard Penetration Test |
| ***SR*** | Sampling Rate |
| ***SRA*** | Seismic Risk Analysis |
| ***SSB*** | Single Sideband |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

| | |
|---|---|
| *SSC* | Seismograph Service Corp. |
| *SSC* | Superconducting Super Collider |
| *SSEE* | Seismic Safety Evaluation Earthquake |
| *SSI* | Seismograph Service Limited |
| *SSP* | Static Self Potential |
| *STP* | Standard Temperature And Pressure |
| *TAR* | True Amplitude Recovery |
| *TB* | Time Break |
| *TBM* | Tunel Boring Machine |
| *TD* | Time Depth |
| *TDT* | Time Domain Transform |
| *TI* | Texas Instruments Inc. |
| *TSS* | Time Sharing System |
| *TTL* | Transistor Logic |
| *TV* | Time Variant |
| *TVG* | Time Varying Gain |
| *TVO* | Time Versus offset |
| *TWT* | Two Way Time |
| *UH* | Uphole |
| *UPS* | Universal Polar Stereographic Projection |
| *USGS* | United States Geological Survey |
| *UTM* | Universal Transverse Mercator |
| *VA* | Variable Area |
| *VAX* | Variable Area Record Section |
| *VD* | Variable Density Record section |
| *VDL* | Variable Density Log |
| *VLF* | Very low frequency |
| *VLFR* | Very low frequency resistivity |
| *VLSI* | Very large scale integration |
| *VOS* | Vertical operating system |
| *VP* | Vibrated point |
| *VSP* | Vertical Seismic Profiling |
| *VT* | Vertical Time |
| *WVP* | Well Vecinity Profiling |
| *ZSR* | Zero Source Receiver |



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

# BIBLIOGRAFIE


| | | |
|---|---|---|
| Chapel Paul | 1980 | Géophysíque appliquée - Díctionnaire et plan d'étude, Masson, Paris |
| Sheríff R.S. | 1974 | Encíclopedíc Díctíonary of Exploratíon Geophysícs, SEG, Tulsa, Oklahoma |
| * * * | 1992 | Glosar cu termení utílízaţí în geofizíca de explorare, Prospecţiuní S.A., Bucureştí |
| * * * | --- | Colecţía Geophysícs |
| * * * | --- | Colecţia Geophysical Prospecting |


VERIFICAT 2007

VERIFICAT 2017

BIBLIOTECI ... BUCUREŞTI



https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

Tiparul s-a executat sub c-da nr. 406/1997,
la Tipografia Editurii Universității din București

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro

ISBN - 973 - 575 - 211 - 5

Lei 6100

https://biblioteca-digitala.ro / https://unibuc.ro